

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 51

24. decembra 2008

Obsah

I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

NARIADENIA

- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 1340/2008 z 8. decembra 2008 o obchode s určitými výrobkami z ocele medzi Európskym spoločenstvom a Kazašskou republikou 1
- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 1341/2008 z 18. decembra 2008, ktorým sa v súvislosti s určitými projektmi generujúcimi príjmy mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1083/2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde 19
- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 1342/2008 z 18. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje dlhodobý plán pre populácie tresky a na ne zameraný rybolov a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 423/2004 20
- Nariadenie Komisie (ES) č. 1343/2008 z 23. decembra 2008, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 34
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1344/2008 z 23. decembra 2008, ktorým sa na rok 2009 uverejňuje nomenklatúra poľnohospodárskych výrobkov pre vývozné náhrady zavedená nariadením (EHS) č. 3846/87 36
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1345/2008 z 23. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 2136/89 ustanovujúce spoločné trhové normy pre konzervované sardinky a obchodné opisy pre konzervované sardinky a výrobky typu sardiniiek 76
- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1346/2008 z 23. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 950/2006, ktorým sa na hospodárske roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 ustanovujú vykonávacie opatrenia na dovoz a rafináciu produktov zo sektora cukru v rámci určitých colných kvót a preferenčných dohôd 79

Cena: 26 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)



Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

Nariadenie Komisie (ES) č. 1347/2008 z 23. decembra 2008, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 1. januára 2009	81
---	----

SMERNICE

- ★ **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/105/ES zo 16. decembra 2008 o environmentálnych normách kvality v oblasti vodnej politiky, o zmene a doplnení a následnom zrušení smerníc Rady 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES ...** 84
- ★ **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES zo 16. decembra 2008 o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území** 98

ROZHODNUTIA PRIJATÉ SPOLOČNE EURÓPSKYM PARLAMENTOM A RADOU

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1348/2008/ES zo 16. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS, pokiaľ ide o obmedzenia uvádzania na trh a používania 2-(2-metoxyetoxy)etanolu, 2-(2-butoxyetoxy)etanolu, metyléndifenyl diizokyanátu, cyklohexánu a dusičnanu amónneho ⁽¹⁾** 108
- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1349/2008/ES zo 16. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 1719/2006/ES, ktorým sa ustanovuje program Mládež v akcii na obdobie rokov 2007 – 2013 ⁽¹⁾** 113
- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1350/2008/ES zo 16. decembra 2008 o Európskom roku tvorivosti a inovácií (2009) ⁽¹⁾** 115
- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1351/2008/ES zo 16. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje viacročný program Spoločenstva na ochranu detí, ktoré používajú internet a iné komunikačné technológie ⁽¹⁾** 118
- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1352/2008/ES zo 16. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 1855/2006/ES, ktorým sa ustanovuje program Kultúra (2007 – 2013) ⁽¹⁾** 128

III Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY VI ZMLUVY O EÚ

- ★ **Rozhodnutie Rady 2008/976/SVV zo 16. decembra 2008 o Európskej justičnej sieti** 130

Poznámka pre čitateľa (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 1340/2008

z 8. decembra 2008

o obchode s určitými výrobkami z ocele medzi Európskym spoločenstvom a Kazašskou republikou

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

obmedzenia na rok 2009 na rovnakej úrovni ako v roku 2007 a 2008.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 133,

(5) Je potrebné zabezpečiť taký spôsob spravovania tohto režimu v rámci Spoločenstva, ktorý uľahčí implementáciu novej dohody tým, že sa v čo najväčšej možnej miere budú predvídať podobné ustanovenia.

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(6) Je potrebné zabezpečiť, aby sa kontroloval pôvod daných výrobkov a aby sa na tento účel stanovili vhodné metódy administratívnej spolupráce.

(1) V článku 17 ods. 1 Dohody o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi a Kazašskou republikou⁽¹⁾ sa stanovuje, že obchod s určitými výrobkami z ocele má byť predmetom osobitnej dohody o množstvových opatreniach.

(7) Výrobky umiestnené do bezcolného pásma alebo dovážané na základe dohôd, ktorými sa riadia colné sklady, dočasný dovoz alebo režim aktívneho zošľachtovacieho styku (systém pozastavenia), by sa nemali započítavať do obmedzení stanovených pre príslušné výrobky.

(2) Platnosť bilaterálnej dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Kazašskej republiky o obchode s určitými výrobkami z ocele⁽²⁾, ktorá bola uzatvorená 19. júla 2005, uplynula 31. decembra 2006. Od roku 2007 a 2008 sa obchod s určitými výrobkami z ocele medzi Európskym spoločenstvom a Kazachstanom riadil samostatnými opatreniami stanovenými v nariadení Rady (ES) č. 1870/2006⁽³⁾ a nariadení Rady (ES) č. 1531/2007⁽⁴⁾.

(8) Účinné uplatňovanie tohto nariadenia si vyžaduje zavedenie požiadavky na dovoznú licenciu Spoločenstva na vstup daných výrobkov do voľného obehu v Spoločenstve.

(3) Kým sa nepodpíše a nenadobudne platnosť nová dohoda alebo Kazachstan nepristúpi k Svetovej obchodnej organizácii (WTO), mali by sa stanoviť množstvové obmedzenia platné od roku 2009.

(9) S cieľom zabezpečiť, aby tieto množstvové obmedzenia neboli prekročené, je potrebné stanoviť postup riadenia, na základe ktorého príslušné orgány členských štátov nebudú vydávať dovozné licencie pred získaním potvrdenia zo strany Komisie, že príslušné množstvá zostanú k dispozícii v rámci daného množstvového obmedzenia,

(4) Vzhľadom na to, že podmienky, ktoré viedli k stanoveniu množstvových obmedzení na rok 2007 a 2008, ostávajú z veľkej časti v platnosti, je vhodné stanoviť množstvové

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Toto nariadenie sa uplatňuje na dovoz výrobkov z ocele uvedených v prílohe I s pôvodom v Kazašskej republike do Spoločenstva.

⁽¹⁾ Ú. v. EŠ L 196, 28.7.1999, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 232, 8.9.2005, s. 64.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 360, 19.12.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 337, 21.12.2007, s. 2.

2. Výrobky z ocele sa zaradia do skupín výrobkov uvedených v prílohe I.

3. Zaradenie výrobkov uvedených v prílohe I sa zakladá na kombinovanej nomenklatúre (KN) ustanovenej v nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 ⁽¹⁾.

4. Pôvod výrobkov uvedených v odseku 1 sa určuje podľa pravidiel platných v Spoločenstve.

Článok 2

1. Na dovoz výrobkov z ocele s pôvodom v Kazašskej republike uvedených v prílohe I do Spoločenstva sa vzťahujú množstvé obmedzenia ustanovené v prílohe V. Uvoľnenie výrobkov s pôvodom v Kazašskej republike uvedených v prílohe I do voľného obehu v Spoločenstve podlieha predloženiu osvedčenia o pôvode stanoveného v prílohe II a dovozných licencií vydaných orgánmi členských štátov v súlade s článkom 4.

2. S cieľom zabezpečiť, aby množstvá, na ktoré sa vydávajú dovozné licencie, nikdy neprekročili celkové množstvé obmedzenia pre každú skupinu výrobkov, príslušné orgány uvedené v prílohe IV vydávajú dovozné licencie len na základe potvrdenia Komisie, že sú v rámci množstvových obmedzení vo vzťahu ku krajine dodávateľa ešte k dispozícii množstvá pre príslušnú skupinu výrobkov z ocele, na ktoré dovozca alebo dovozcovia týmto príslušným orgánom predložili žiadosti.

3. Povolený dovoz sa započítava do príslušných množstvových obmedzení uvedených v prílohe V. Zásielka výrobkov sa považuje za uskutočnenú v deň, keď bola naložená na vývozný dopravný prostriedok.

Článok 3

1. Množstvé obmedzenia uvedené v prílohe V sa neuplatňujú na výrobky umiestnené v bezcolnom pásme alebo sklade ani dovážané na základe dohôd, ktorými sa riadia colné sklady, dočasný dovoz alebo režim aktívneho zošľachtovacieho styku (systém pozastavenia).

2. Pokiaľ sú výrobky uvedené v odseku 1 následne uvoľnené do voľného obehu buď v nezmenenom stave, alebo po opracovaní alebo spracovaní, uplatňuje sa článok 2 ods. 2 a takto uvoľnené výrobky sa započítavajú do príslušného množstvového obmedzenia uvedeného v prílohe V.

Článok 4

1. Na účely uplatňovania článku 2 ods. 2 príslušné orgány uvedené v prílohe IV oznámia Komisii pred vydaním dovozných

licencií množstvá požadované v žiadostiach o dovozné licencie, doložené originálnymi vývoznými licenciami, ktoré dostali. Komisia obratom oznámi, či je (sú) požadované množstvo(-á) k dispozícii na dovoz, a to v chronologickom poradí, v akom prijala oznámenia od členských štátov (systém „prvé prijaté, prvé vybavené“).

2. Žiadosti uvedené v oznámeniach Komisii sú platné, ak je v nich v súvislosti s každým prípadom jasne uvedená vyvážajúca krajina, príslušný kód výrobku, množstvá, ktoré sa majú doviesť, číslo vývozných licencií, kvótový rok a členský štát, v ktorom sú výrobky určené na uvoľnenie do voľného obehu.

3. Ak to je možné, Komisia týmto orgánom potvrdí úplné množstvo uvedené v žiadostiach pre každú kategóriu výrobkov.

4. Príslušné orgány informujú Komisiu o všetkých nevyužitých množstvách počas trvania platnosti dovozných licencií, hneď ako sa o nich dozvedia. Takéto nevyužitá množstvá sa automaticky prevedú do zostávajúcich množstiev celkového množstvového obmedzenia Spoločenstva pre každú skupinu výrobkov.

5. Oznámenia uvedené v odsekoch 1 až 4 sa oznamujú elektronicky v rámci integrovanej siete zriadenej na tento účel, pokiaľ nie je z naliehavých technických príčin nevyhnutné dočasne použiť iné komunikačné prostriedky.

6. Dovozné licencie alebo rovnocenné doklady sa vydávajú v súlade s článkami 12 až 16.

7. Príslušné orgány členských štátov oznamujú Komisii akékoľvek zrušenie dovozných licencií alebo rovnocenných dokumentov, ktoré už boli vydané, v prípadoch, keď príslušné vývozné licencie boli odobraté alebo zrušené príslušnými orgánmi Kazašskej republiky. Ak však Komisia alebo príslušné orgány členského štátu boli informované príslušnými orgánmi Kazašskej republiky o odobratí alebo zrušení vývozných licencií po tom, ako boli príslušné výrobky dovezené do Spoločenstva, príslušné množstvá sa započítavajú do množstvového obmedzenia uvedeného v prílohe V.

Článok 5

1. Ak má Komisia informácie o preložení, presmerovaní alebo inom spôsobe dovozu do Spoločenstva výrobkov uvedených v prílohe I s pôvodom v Kazašskej republike obídenním množstvových obmedzení stanovených v článku 2 a o nevyhnutnosti vykonať potrebné zmeny, požiada o začatie konzultácií s cieľom dosiahnuť dohodu o uskutočnení potrebných zmien zodpovedajúcich množstvových obmedzení.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1.

2. Do ukončenia konzultácií uvedených v odseku 1 môže Komisia požiadať Kazašskú republiku o prijatie potrebných preventívnych krokov, ktoré zabezpečia uskutočnenie zmien množstvových obmedzení, ktoré sa v rámci týchto konzultácií dohodnú.

3. Ak Spoločenstvo a Kazašská republika nedospejú k uspokojivému riešeniu a ak Komisia zistí, že existuje jasný dôkaz o obchádzaní, odpočíta z množstvových obmedzení rovnocenný objem výrobkov s pôvodom v Kazašskej republike.

Článok 6

1. Vývozná licencia, ktorú vydajú príslušné orgány Kazašskej republiky, sa vyžaduje pri každej zásielke výrobkov z ocele, na ktoré sa vzťahujú množstvové obmedzenia ustanovené v prílohe V, do úrovne uvedených obmedzení.

2. Na účely vydania dovoznej licencie ustanovenej v článku 12 musí dovozca predložiť originál vývoznej licencie.

Článok 7

1. Vývozná licencia pre množstvové obmedzenia musí zodpovedať vzoru, ktorý sa ustanovuje v prílohe II, a musí sa v nej *inter alia* potvrdzovať, že množstvo príslušného tovaru sa odpočítalo z množstvového obmedzenia určeného pre príslušnú skupinu výrobkov.

2. Každá vývozná licencia pokrýva len jednu zo skupín výrobkov uvedených v prílohe I.

Článok 8

Vývoz sa odpočíta z príslušných množstvových obmedzení uvedených v prílohe V a odošle sa v zmysle článku 2 ods. 3.

Článok 9

1. Vývozná licencia uvedená v článku 6 môže obsahovať dodatočné riadne označené kópie. Vývozná licencia a jej kópie, ako aj osvedčenie pôvodu a jeho kópie, sa vydávajú v angličtine.

2. Ak sú dokumenty uvedené v odseku 1 vyplnené ručne, zápisy sa musia vykonať atramentom a paličkovým písmom.

3. Vývozné licencie alebo rovnocenné doklady musia mať rozmer 210 × 297 mm a musia byť vyhotovené na bielom glejenom kancelárskom papieri, ktorý neobsahuje drevovinu

a váži najmenej 25 g/m². Pozadie každej časti musí obsahovať tlačenú gilošovanú vzorku umožňujúcu zistenie falšovania mechanickými alebo chemickými prostriedkami voľným okom.

4. Na účely dovozu v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia uznajú príslušné orgány v Spoločenstve za platný iba originál.

5. Každá vývozná licencia alebo rovnocenný doklad musí mať štandardizované sériové číslo, tlačené aj netlačené, podľa ktorého ju (ho) možno identifikovať.

6. Toto sériové číslo sa skladá z týchto prvkov:

— dve písmená určujúce vývoznú krajinu v tejto podobe:

KZ = Kazašská republika,

— dve písmená označujúce členský štát miesta určenia v tejto podobe:

BE = Belgicko,

BG = Bulharsko,

CZ = Česká republika,

DK = Dánsko,

DE = Nemecko,

EE = Estónsko,

IE = Írsko,

GR = Grécko,

ES = Španielsko,

FR = Francúzsko,

IT = Taliansko,

CY = Cyprus,

LV = Lotyšsko,

LT = Litva,

LU = Luxembursko,

HU = Maďarsko,

MT = Malta,

NL = Holandsko,

AT = Rakúsko,

PL = Poľsko,

PT = Portugalsko,

RO = Rumunsko,

SI = Slovinsko,

SK = Slovensko,

FI = Fínsko,

SE = Švédsko,

GB = Spojené kráľovstvo,

— jednociferné číslo označujúce kvótový rok, zodpovedajúce poslednej číslici príslušného roku, napr. 9 pre rok 2009,

— dvojciferné číslo označujúce vydávajúci úrad vo vyvážajúcej krajine,

— päťciferné číslo, počnúc od 00 001 do 99 999, priradené konkrétnemu členskému štátu určenia.

Článok 10

Vývozná licencia sa môže vydať po zaslaní výrobkov, ktorých sa týka. V takýchto prípadoch musí obsahovať označenie „vydaná retrospektívne“.

Článok 11

V prípade krádeže, straty alebo zničenia vývozných licencií môže vývozca požiadať príslušný orgán, ktorý doklad vydal, o vyhotovenie duplikátu na základe vývozných dokladov, ktoré vlastní.

Takto vydaný duplikát licencie musí obsahovať označenie „duplikát“. Dátum duplikátu sa musí zhodovať s dátumom originálu licencie.

Článok 12

1. Ak podľa článku 4 Komisia potvrdí, že požadované množstvo je v rámci príslušného množstvomého obmedzenia dostupné, príslušné orgány členského štátu vydajú dovoznú licenciu najneskôr do piatich pracovných dní od predloženia originálu príslušnej vývozných licencií dovozcom. Toto predloženie sa musí uskutočniť najneskôr do 31. marca roka nasledujúceho po roku, v ktorom sa zaslal tovar, na ktorý sa licencia vzťahuje. Dovozné licencie vydajú príslušné orgány ktoréhokoľvek členského štátu bez ohľadu na to, ktorý členský štát je uvedený na vývozných licenciách, ak v súlade s článkom 4 Komisia potvrdí, že požadované množstvo je v rámci príslušného množstvomého obmedzenia k dispozícii.

2. Dovozné licencie platia štyri mesiace od dátumu vydania. Príslušné orgány členského štátu na základe riadne odôvodnenej žiadosti dovozcu môžu predĺžiť dobu platnosti o ďalšie obdobie nie dlhšie ako štyri mesiace.

3. Dovozné licencie sa vyhotovia na tlačive stanovenom v prílohe III a platia na celom colnom území Spoločenstva.

4. Deklarácia alebo žiadosť, ktorú dovozca podá na získanie dovozných licencií, musí obsahovať:

a) úplný názov a adresu vývozcu;

b) úplný názov a adresu dovozcu;

c) presný opis tovaru a kód, resp. kódy TARIC;

d) krajinu pôvodu tovaru;

e) krajinu, z ktorej sa tovar zasiela;

f) príslušnú skupinu výrobkov a množstvo príslušných výrobkov;

g) čistú hmotnosť podľa kapitoly TARIC;

h) CIF hodnotu výrobkov na hraniciach Spoločenstva podľa kapitoly TARIC;

i) vyjadrenie, či príslušné výrobky sú druhotriedne alebo neštandardnej kvality;

j) v prípade potreby dátumy platby a dodania a kópiu konesamentu a kúpno-predajnej zmluvy;

k) dátum a číslo vývozných licencií;

l) interný kód používaný na administratívne účely;

m) dátum a podpis dovozcu.

5. Dovozcovia nie sú povinní doviezť úplné množstvo uvedené v dovozných licenciách v jednej zásielke.

Článok 13

Platnosť dovozných licencií vydaných orgánmi členských štátov je viazaná na platnosť vývozných licencií a na množstvá uvedené vo vývozných licenciách vydaných príslušnými orgánmi Kazašskej republiky, na základe ktorých sa vydali dovozné licencie.

Článok 14

Dovozné licencie alebo rovnocenné doklady vydávajú príslušné orgány členských štátov podľa článku 2 ods. 2 a bez diskriminácie ktoréhokoľvek dovozcu v Spoločenstve bez ohľadu na to, kde sa jeho sídlo v Spoločenstve nachádza, bez toho, aby bolo dotknuté dodržiavanie ostatných podmienok vyžadovaných podľa platných predpisov.

Článok 15

1. Ak Komisia zistí, že celkové množstvá uvedené vo vývozných licenciách vydaných Kazašskou republikou pre konkrétnu skupinu výrobkov prevyšujú množstvom obmedzenie stanovené pre túto skupinu výrobkov, Komisia ihneď informuje príslušné orgány v členských štátoch, ktoré dovozné licencie vydávajú, aby zastavili ich ďalšie vydávanie. V tomto prípade Komisia bezodkladne začne konzultácie.

2. Príslušné orgány členského štátu odmietnu vydať dovoznú licenciu pre výrobky s pôvodom v Kazašskej republike, na ktoré sa nevzťahuje vývozná licencia vydaná v súlade s článkami 6 až 11.

Článok 16

1. Tlačivá používané príslušnými orgánmi členských štátov na vydávanie dovozných licencií uvedených v článku 12 musia zodpovedať vzoru dovoznej licencie stanovenému v prílohe III.

2. Tlačivá dovoznej licencie a jej výpisy sa vydávajú dvojmo, jeden výtlačok s označením „Kópia vlastníka“ a s číslom 1 je potrebné vydať žiadateľovi a druhý s označením „Kópia pre vydávajúci orgán“ a s číslom 2 si ponecháva orgán, ktorý licenciu vydal. Príslušné orgány môžu na administratívne účely pridať ďalšie kópie formulára 2.

3. Tlačivá musia byť vytlačené na bielom papieri bez drevovin s úpravou na písanie a musia vážiť od 55 do 65 g/m². Tlačivá majú formát 210 × 297 mm; odstup riadkov je 4,24 mm (jedna šestina palca); toto rozloženie formulárov sa musí presne dodržať. Obe strany kópie č. 1, ktorá predstavuje samotnú licenciu, musia mať okrem toho vytlačený na pozadí červený gilošovaný vzor, aby bolo možné zistiť mechanické alebo chemické falšovanie.

4. Za vytlačenie týchto formulárov zodpovedajú členské štáty. Formuláre sa môžu vytlačiť aj v tlačiarňach, ktoré určí ten členský štát, v ktorom sú zriadené. V takomto prípade sa na každom formulári musí uviesť odkaz na to, že tlačiareň určil členský štát. Každý formulár musí obsahovať názov a adresu tlačiarne alebo znak umožňujúci jej identifikáciu.

5. Príslušné orgány členského štátu priradia v čase vydania dovozným licenciám alebo výpisom číslo vydania. Číslo dovoznej licencie treba oznámiť Komisii elektronickou formou v rámci integrovanej siete zriadenej podľa článku 4.

6. Licencie a výpisy sa vyplňujú v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu vydania.

7. V rámečku č. 10 príslušné orgány uvádzajú príslušnú skupinu výrobku z ocele.

8. Označenia vydávajúcich agentúr a orgánov sa majú aplikovať použitím pečiatky. Reliéfna tlač kombinovaná s písmenami alebo číslicami získanými perforáciou alebo potlač na licencií však môže byť nahradená pečaťou vydávajúceho orgánu. Vydávajúce orgány použijú pri zázname prideleného množstva akúkoľvek metódu zabráňujúcu falšovaniu, ktorá znemožní vložiť čísla alebo odkazy.

9. Na rube kópie číslo 1 a kópie číslo 2 sa vytvorí kolónka, do ktorej môžu vpisovať množstvo buď colné orgány pri ukončení colných formalít, alebo príslušné správne orgány pri vydávaní výpisu. V prípade, že miesto na licencií alebo výpise, vyhradené pre dlžné čiastky, nepostačuje, príslušné orgány môžu pripojiť jednu alebo viac doplnujúcich strán, na ktorých sa nachádzajú rámčeky zodpovedajúce tým, ktoré sa nachádzajú na rube kópie č. 1 a kópie č. 2 licencie alebo výpisu. Vydávajúce orgány umiestňujú svoju pečať tak, aby sa jedna polovica nachádzala na licencií alebo jej výpise a druhá polovica na doplnujúcej strane. V prípade, že sa pridá viac než jedna strana, je potrebné opečiatkovať strany podobným spôsobom, a teda umiestniť pečať cez každú stranu a stranu, ktorá jej predchádza.

10. Vydané dovozné licencie, výpisy, zápisy a poznámky vykonané orgánmi jedného členského štátu majú mať rovnakú právnu účinnosť v každom z ostatných členských štátov ako vydané dokumenty a vykonané zápisy a poznámky uskutočnené orgánmi týchto členských štátov.

11. Príslušné orgány daných členských štátov môžu v prípade nutnosti požiadať o preklad obsahu licencií alebo výpisov do úradného jazyka alebo jedného z úradných jazykov toho členského štátu.

Článok 17

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Uplatňuje sa od 1. januára 2009. V prípade, že Kazachstan pristúpi k WTO, platnosť tohto nariadenia skončí dňom jeho pristúpenia ⁽¹⁾.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. decembra 2008

Za Radu
predseda
B. KOUCHNER

⁽¹⁾ Deň skončenia platnosti uverejní Európska komisia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

PRÍLOHA I

SA PLOCHÉ VALCOVANÉ VÝROBKY

SA1. Zvitky	SA2. Hrubý plech	SA3. Iné ploché valcované výrobky		
7208 10 00 00	7208 40 00 10	7208 40 00 90	7210 49 00 10	7212 50 40 11
7208 25 00 00	7208 51 20 00	7208 53 90 00	7210 50 00 10	7212 50 61 11
7208 26 00 00	7208 51 91 00	7208 54 00 00	7210 61 00 10	7212 50 69 11
7208 27 00 00	7208 51 98 00	7208 90 80 10	7210 69 00 10	7212 50 90 13
7208 36 00 00	7208 52 91 00		7210 70 10 10	7212 60 00 11
7208 37 00 10	7208 52 10 00	7209 15 00 00	7210 70 80 10	7212 60 00 91
7208 37 00 90	7208 52 99 00		7210 90 30 10	7219 21 10 00
7208 38 00 10	7208 53 10 00	7209 16 10 00	7210 90 40 10	7219 21 90 00
7208 38 00 90	7211 13 00 00	7209 16 90 00	7210 90 80 91	7219 22 10 00
7208 39 00 10		7209 17 10 00	7211 14 00 90	7219 22 90 00
7208 39 00 90		7209 17 90 00	7211 19 00 90	7219 23 00 00
7211 14 00 10		7209 18 10 00	7211 23 20 10	7219 24 00 00
7211 19 00 10		7209 18 91 00	7211 23 30 10	7219 31 00 00
7219 11 00 00		7209 18 99 00	7211 23 30 91	7219 32 10 00
7219 12 10 00		7209 25 00 00	7211 23 80 10	7219 32 90 00
7219 12 90 00		7209 26 10 00	7211 23 80 91	7219 33 10 00
7219 13 10 00		7209 26 90 00	7211 29 00 10	7219 33 90 00
7219 13 90 00		7209 27 10 00	7211 90 80 10	7219 34 10 00
7219 14 10 00		7209 27 90 00	7212 10 10 00	7219 34 90 00
7219 14 90 00		7209 28 10 00	7212 10 90 11	7219 35 10 00
7225 30 10 00		7209 28 90 00	7212 20 00 11	7219 35 90 00
7225 30 30 10		7209 90 80 10	7212 30 00 11	7225 40 12 90
7225 30 90 00		7210 11 00 10	7212 40 20 10	7225 40 90 00
7225 40 15 10			7212 40 20 91	
7225 50 20 10		7210 12 20 10	7212 40 80 11	
		7210 12 80 10		
		7210 20 00 10		
		7210 30 00 10	7212 50 20 11	
		7210 41 00 10	7212 50 30 11	

PRÍLOHA II

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No
	3. Year		4. Product group
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE		
	6. Country of origin		7. Country of destination
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on		
	(Signature)	(Stamp)	

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp) </div>			

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No
	3. Year		4. Product group
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)		
	6. Country of origin		7. Country of destination
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp) </div>		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

PRÍLOHA III

DOVOZNÁ LICENCIA EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA

Kópia pre držiteľa	1	1. Príjemca (názov, úplná adresa, krajina, IČ DPH)	2. Číslo vydania
			3. Rok
			4. Vydávajúci orgán (názov, adresa a tel.)
		5. Deklarant/zástupca (podľa potreby) (názov a úplná adresa)	6. Krajina pôvodu (a kód geonomenklatúry)
			7. Krajina odoslania (a kód geonomenklatúry)
			8. Posledný deň platnosti
	1		
		9. Opis tovaru	10. Kód TARIC
		11. Množstvo vyjadrené v jednotke kvóty	
		12. Zábezpeka/záruka (podľa potreby)	
	13. Ďalšie údaje		
	14. Potvrdenie príslušným orgánom		
	Dátum:		
	(Podpis)	(Pečiatka)	

15. PRIRADENIE			
Vyznačte dostupné množstvo v časti 1 stĺpca 17 a priradené množstvo v jeho časti 2.			
16. Čisté množstvo (čistá hmotnosť alebo iná merná jednotka určujúca jednotku)		19. Colný doklad (druh a číslo) alebo číslo výpisu a dátum priradenia	20. Názov, členský štát, pečiatka a podpis priradovacieho orgánu
17. V číslach	18. Údaj slovom pre priradené množstvo		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Prípadné doplňujúce strany sa pripoja tu.

DOVOZNÁ LICENCIA EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA

Kópia pre vydávajúci orgán	2	1. Príjemca (názov, úplná adresa, krajina, IČ DPH)	2. Číslo vydania
			3. Rok
			4. Vydávajúci orgán (názov, adresa a tel.)
		5. Deklarant/zástupca (podľa potreby) (názov a úplná adresa)	6. Krajina pôvodu (a kód geonomenklatúry)
			7. Krajina odoslania (a kód geonomenklatúry)
			8. Posledný deň platnosti
	2		
		9. Opis tovaru	10. Kód TARIC
		11. Množstvo vyjadrené v jednotke kvóty	
		12. Zábezpeka/záruka (podľa potreby)	
	13. Ďalšie údaje		
	14. Potvrdenie príslušným orgánom		
	Dátum:		
	(Podpis)	(Pečiatka)	

15. PRIRADENIE			
Vyznačte dostupné množstvo v časti 1 stĺpca 17 a priradené množstvo v jeho časti 2.			
16. Čisté množstvo (čistá hmotnosť alebo iná merná jednotka určujúca jednotku)		19. Colný dokument (druh a číslo) alebo číslo výpisu a dátum priradenia	20. Názov, členský štát, pečiatka a podpis priradovacieho orgánu
17. V číslach	18. Údaj slovom pre priradené množstvo		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Prípadné doplňujúce strany sa pripoja tu.

PRÍLOHA IV

СПИСЪК НА КОМПЕТЕНТНИТЕ НАЦИОНАЛНИ ОРГАНИ
LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TAL-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
WYKAZ WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
LISTA AUTORITĂȚILOR NAȚIONALE COMPETENTE
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral de l'économie, des PME,
des classes moyennes et de l'énergie
Direction générale du potentiel économique
Service des licences
Rue de Louvain 44
B-1000 Bruxelles
Fax (32-2) 277 50 63

Federale Overheidsdienst Economie, KMO,
Middenstand & Energie
Algemene Directie Economisch Potentieel
Dienst Vergunningen
Leuvenseweg 44
B-1000 Brussel
Fax (32-2) 277 50 63

DANMARK

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Fax: (45) 35 46 60 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle,
(BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn 1
Fax: (49) 6196 90 88 00

БЪЛГАРИЯ

Министерство на икономиката и енергетиката
дирекция „Регистриране, лицензиране и контрол“
ул. „Славянска“ № 8
1052 София
Факс: (359-2) 981 50 41
Fax (359-2) 980 47 10

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
CZ-110 15 Praha 1
Fax: (420) 224 21 21 33

FRANCE

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
 Direction générale des entreprises
 Sous-direction des biens de consommation
 Bureau textile-importations
 Le Bervil
 12, rue Villiot
 F-75572 Paris Cedex 12
 Fax (33) 153 44 91 81

ITALIA

Ministero dello Sviluppo Economico
 Direzione Generale per la Politica Commerciale
 DIV. III
 Viale America, 341
 I-00144 Roma
 Tel. (39) 06 59 64 24 71/59 64 22 79
 Fax (39) 06 59 93 22 35/59 93 26 36
 E-mail: polcom3@mincomes.it

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
 Harju 11
 EE-15072 Tallinn
 Faks: +372 631 3660

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
 Import/Export Licensing, Block C
 Earlsfort Centre
 Hatch Street
 IE-Dublin 2
 Fax: +353-1-631 25 62

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών
 Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής
 Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών,
 Εμπορικής Άμυνας
 Κορνάρου 1
 GR-105 63 Αθήνα
 Φαξ (30-210) 328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
 Secretaría General de Comercio Exterior
 Subdirección General de Comercio Exterior de Productos
 Industriales
 Paseo de la Castellana 162
 E-28046 Madrid
 Fax: +34-91 349 38 31

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
 Υπηρεσία Εμπορίου
 Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
 Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
 CY-1421 Λευκωσία
 Φαξ (357) 22 37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
 Brīvības iela 55
 LV-1519 Rīga
 Fakss: +371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
 Prekybos departamentas
 Gedimino pr. 38/2
 LT-01104 Vilnius
 Faks. +370-5-26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère de l'économie et du commerce extérieur
 Office des licences
 BP 113
 L-2011 Luxembourg
 Fax (352) 46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
 Margit krt. 85.
 HU-1024 Budapest
 Fax: (36-1) 336 73 02

MALTA

Divizjoni għall-Kummerċ
 Servizzi Kummerċjali
 Lascaris
 MT-Valletta CMR02
 Fax: (356) 25 69 02 99

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor
 in- en uitvoer
 Postbus 30003, Engelse Kamp 2
 NL-9700 RD Groningen
 Fax (31-50) 523 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
 Außenwirtschaftsadministration
 Abteilung C2/2
 Stubenring 1
 A-1011 Wien
 Fax: (43-1) 7 11 00/83 86

ROMÂNIA

Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț,
 Turism și Profesii Liberale
 Direcția Generală Politici Comerciale
 Str. Ion Câmpineanu, nr. 16
 București, sector 1
 Cod poștal 010036
 Tel. (40-21) 315 00 81
 Fax (40-21) 315 04 54
 e-mail: clc@dce.gov.ro

SLOVENIJA

Ministrstvo za finance
Carinska uprava Republike Slovenije
Carinski urad Jesenice
Spodnji plavž 6C
SI-4270 Jesenice
Faks (386-4) 297 44 72

SLOVENSKO

Odbor obchodnej politiky
Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
827 15 Bratislava 212
Slovenská republika
Fax: (421-2) 48 54 31 16

SUOMI/FINLAND

Tullihallitus
PL 512
FI-00101 Helsinki
Faksi +358-20-492 28 52

Tullstyrelsen
PB 512
FI-00101 Helsingfors
Fax +358-20-492 28 52

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Polska
Fax: (48-22) 693 40 21/693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças e da Administração Pública
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos
Especiais sobre o Consumo
Rua da Alfândega, n.º 5, r/c
P-1149-006 Lisboa
Fax: (+351) 218 81 39 90

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham
UK-TS23 2NF
Fax (44-1642) 36 42 69

PRÍLOHA V

MNOŽSTVOVÉ OBMEDZENIA

Výrobky	V tonách ročne
SA. Ploché valcované výrobky	
SA1. Zvitky	87 125
SA2. Hrubý plech	0
SA3. Ostatné ploché výrobky	117 875

NARIADENIE RADY (ES) č. 1341/2008

z 18. decembra 2008,

ktorým sa v súvislosti s určitými projektmi generujúcimi príjmy mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1083/2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 161 tretí pododsek,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽²⁾,

po porade s Výborom regiónov,

keďže:

- (1) Regulačný rámec programového obdobia 2007 – 2013 bol vypracovaný a prerokovaný s cieľom posilniť zjednodušovanie programovania a riadenia fondov, účinnosť ich pomoci a subsidiaritu pri ich vykonávaní.
- (2) Na spracúvanie projektov generujúcich príjmy, ktoré sú predmetom článku 55 nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 ⁽³⁾, sa zaviedol presnejší a náročnejší prístup založený na výpočte maximálnych oprávnených výdavkov.
- (3) V súvislosti s uplatňovaním ustanovení článku 55 sa preukázali viaceré ťažkosti, okrem iného neprimeraná administratívna záťaž, a to najmä pri operáciách spolufinancovaných z Európskeho sociálneho fondu a malých operáciách financovaných z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) alebo Kohézneho fondu.

(4) Tieto ťažkosti môžu mať škodlivé dôsledky, pokiaľ ide o tempo riadenia operácií, najmä pri projektoch v oblastiach zodpovedajúcich prioritám Spoločenstva, akými sú životné prostredie, sociálne začlenenie, výskum, inovácie alebo energetika, a pokiaľ ide o administratívnu záťaž. Článok 55 by sa mal preto zjednodušiť.

(5) Zjednodušenie by sa malo vzťahovať na každý projekt, na ktorý sa počas programového obdobia 2007 – 2013 poskytuje pomoc zo štrukturálnych fondov alebo z Kohézneho fondu. Je preto potrebné počítať s retroaktívnym uplatňovaním.

(6) Nariadenie (ES) č. 1083/2006 je preto potrebné zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V článku 55 nariadenia (ES) č. 1083/2006 sa odsek 5 nahrádza takto:

„5. Odseky 1 až 4 tohto článku sa uplatňujú len na operácie spolufinancované z EFRR alebo z Kohézneho fondu, ktorých celkové náklady sú vyššie ako 1 milión EUR.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Od 1. augusta 2006 sa uplatňuje na všetky operácie, na ktoré sa počas programového obdobia 2007 – 2013 poskytuje pomoc zo štrukturálnych fondov alebo z Kohézneho fondu.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2008

Za Radu
predseda
M. BARNIER

⁽¹⁾ Súhlas zo 16. decembra 2008 (zatiaľ neuverejnený v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Stanovisko z 27. októbra 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25.

NARIADENIE RADY (ES) č. 1342/2008

z 18. decembra 2008,

ktorým sa ustanovuje dlhodobý plán pre populácie tresky a na ne zameraný rybolov a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 423/2004

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na článok 37 tejto zmluvy,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Cieľom nariadenia Rady (ES) č. 423/2004 z 26. februára 2004, ktorým sa ustanovujú opatrenia na regeneráciu zásob tresky ⁽²⁾, je v časovom rámci päť až desať rokov zabezpečiť bezpečnú obnovu populácií tresky v Kattegate, Severnom mori vrátane Skagerraku a vo východnej časti Lamanšského prielivu, na západe Škótska a v Írskom mori, na úroveň, ktorú v zmysle zásady predbežnej opatrnosti odporúčajú vedci.
- (2) V nedávnom vedeckom odporúčaní Medzinárodnej rady pre výskum mora (ICES) sa uvádza, že zníženie úlovkov tresky vyplývajúce zo spoločného účinku celkových povolených úlovkov (TACs), technických opatrení a doplňujúcich opatrení riadenia úsilia vrátane monitorovania a kontroly na účely zabránenia nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu a vykládky pochádzajúcej z tohto rybolovu ani zďaleka nepostačuje na zníženie úhynu pri rybolove na úroveň potrebnú na obnovu populácií tresky a jasné známky obnovy nepreukazuje ani jedna zo štyroch populácií tresky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 423/2004, hoci populácie v Severnom mori vykazujú určité známky zlepšenia.
- (3) Zdá sa, že je potrebné posilniť tento režim a zaviesť dlhodobý plán, aby sa dosiahlo trvalo udržateľné využívanie populácií tresky na základe maximálneho udržateľného výnosu.
- (4) Podľa najnovších vedeckých údajov, najmä o dlhodobých trendoch v morských ekosystémoch, nemožno žiaducu dlhodobú úroveň biomasy určiť presne. Za základ určenia cieľa dlhodobého plánu by sa preto mal namiesto množstva biomasy využívať úhyn pri rybolove, ktorý by sa mal uplatňovať aj pri určovaní povolených úrovni rybolovného úsilia.
- (5) Populáciu tresky v Severnom mori využíva aj Nórsko a spravuje sa spoločne. V opatreniach ustanovených v tomto nariadení by sa mali riadne zohľadniť konzultácie s Nórskom založené na Dohode o rybolove medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom ⁽³⁾.
- (6) Malo by sa zabezpečiť, aby sa TAC mohol určiť náležitým spôsobom aj v podmienkach nedostatku údajov, ak by Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybné hospodárstvo (STECF) nemohol v dôsledku nedostatku dostatočne presných a reprezentatívnych informácií predložiť odporúčanie týkajúce sa TAC.
- (7) S cieľom zabezpečiť zníženie úhynu pri rybolove na cieľové hodnoty a prispieť k minimalizovaniu odhadzovania rýb sa musia rybolovné možnosti z hľadiska rybolovného úsilia takisto stanoviť na úrovne, ktoré sú v súlade s viacročnou stratégiou. Takéto rybolovné možnosti by sa pokiaľ možno mali vymedziť na základe typu rybárskeho výstroja podľa súčasných rybárskych postupov. Je vhodné ustanoviť pravidelné preskúvanie účinnosti systému riadenia a zabezpečiť najmä to, aby sa systém regulácie rybolovného úsilia preskúmal, keď populácie tresky dosiahnu úroveň, ktorá umožňuje využívať ich s maximálnym trvalo udržateľným výnosom.
- (8) Mal by sa zaviesť nový mechanizmus na podnecovanie rybárov k účasti na programe vyhýbania sa lovu tresky. Akékoľvek programy vyhýbania sa lovu tresky alebo zníženie vyhadzovania majú väčšiu šancu na úspech, ak sa vypracujú v spolupráci s rybárskym priemyslom; preto by sa takéto programy vypracované s pomocou členských štátov mali považovať za efektívne prostriedky podpory trvalej udržateľnosti a ich tvorba by sa mala podporovať. Okrem toho by členské štáty mali uplatniť svoju právomoc udeľovať prístup k rybolovu populácií tresky, aby podnecovali svojich rybárov k rybolovu, ktorý je selektívnejší a menej škodlivý pre životné prostredie.
- (9) Vytvorenie a pridelovanie obmedzenia úlovkov, stanovenie minimálnych a preventívnych úrovni populácií a úrovni miery úhynu rýb pri rybolove, ako aj maximálneho povoleného úsilia pre každú skupinu úsilia zo strany členských štátov a vyňatie niektorých skupín plavidiel z režimu úsilia ustanoveného v tomto nariadení sú všetko opatrenia primárnej dôležitosti v spoločnej politike rybného hospodárstva. Je vhodné, aby si Rada ponechala právo priamo uplatňovať vykonávacie právomoci v týchto špecifických veciach.

⁽¹⁾ Stanovisko z 21. októbra 2008 (zatiaľ neuvyverejnené v úradnom vestníku).⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 70, 9.3.2004, s. 8.⁽³⁾ Ú. v. ES L 226, 29.8.1980, s. 48.

(10) Opatrenia potrebné na vykonávanie určitých ustanovení tohto nariadenia týkajúcich sa najmä prispôbenia obmedzení rybolovného úsilia v rámci maximálneho povoleného úsilia stanoveného Radou by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ⁽¹⁾.

(11) S cieľom zabezpečiť dodržiavanie opatrení uvedených v tomto nariadení by sa mali zaviesť kontrolné opatrenia dopĺňajúce opatrenia ustanovené v nariadení Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu ⁽²⁾.

(12) Mali by sa vytvoriť pravidlá na označenie dlhodobého plánu zavedeného týmto nariadením, berúc do úvahy situáciu príslušných zásob, ako plánu obnovy v zmysle článku 5 nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu ⁽³⁾ a na účely článku 21 písm. a) bodu i) nariadenia Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo ⁽⁴⁾ alebo prípadne ako plánu hospodárenia v zmysle článku 6 nariadenia (ES) č. 2371/2002 a na účely článku 1 písm. a) bodu iv) nariadenia (ES) č. 1198/2006.

(13) Nariadenie (ES) č. 423/2004 by sa malo zrušiť a nahradiť týmto nariadením,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

PREDMET ÚPRAVY A VYMEDZENIE POJMOV

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto nariadením sa ustanovuje plán pre štyri populácie tresky zodpovedajúce týmto zemepisným oblastiam:

- a) Kattegat;
- b) Severné more, Skagerrak a východná časť Lamanšského prielivu;
- c) západ Škótska;
- d) Írske more.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa popri vymedzeniach pojmov ustanovených v článku 3 nariadenia (ES) č. 2371/2002 uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „skupina úsilia“ je riadiaca jednotka členského štátu, pre ktorú sa stanovuje maximálne povolené rybolovné úsilie. Vymedzuje sa kategóriou výstroja a oblasťou, ako sa uvádza v prílohe I;
- b) „agregovaná skupina úsilia“ je súhrn skupín úsilia členských štátov s rovnakou kategóriou výstroja a oblasťou;
- c) „výlov na jednotku úsilia“ (cpue – catch per unit effort) je množstvo vylovej tresky vyjadrené živou hmotnosťou na jednotku rybolovného úsilia vyjadrenú v kW-dňoch počas jedného roka;
- d) „vhodné vekové skupiny“ je vek 3, 4 a 5 rokov pre tresku v Kattegate; vek 2, 3 a 4 roky pre tresku v Írskom mori, Severnom mori, Skagerraku a vo východnej časti Lamanšského prielivu; vek 2, 3, 4 a 5 rokov pre tresku na západe Škótska; alebo iné vekové skupiny podľa odporúčania STECF.

Článok 3

Vymedzenie zemepisných oblastí

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie zemepisných oblastí:

- a) „Kattegat“ je časť divízie IIIa vymedzenej ICES, ktorá je na severe ohraničená čiarou vedenou od majáka Skagen po maják Tistlarna a od tohto bodu k najbližšiemu bodu na švédskom pobreží a na juhu čiarou vedenou z Hasenore do Gnibens Spids, z Korshage do Spodsbjerg a z Gilbjerg Hoved do Kullen;
- b) „Severné more“ je podoblasť ICES IV a tá časť divízie ICES IIIa, ktorá nie je súčasťou Skagerraku a Kattegatu, a tá časť divízie ICES IIa, ktorá leží vo vodách pod zvrchovanosťou alebo súdnou právomocou členských štátov;
- c) „Skagerrak“ je časť divízie ICES IIIa ohraničená na západe čiarou vedenou od majáka Hanstholm po maják Lindesnes a na juhu čiarou vedenou od majáka Skagen po maják Tistlarna a z tohto bodu k najbližšiemu bodu na švédskom pobreží;

d) „východná časť Lamanšského prielivu“ je divízia ICES VIIc;

e) „Írske more“ je divízia ICES VIIa;

f) „západ Škótska“ je divízia ICES VIa a tá časť divízie ICES Vb, ktorá leží vo vodách pod zvrchovanosťou alebo súdnou právomocou členských štátov.

Článok 4

Výpočet rybolovného úsilia

Na účely tohto nariadenia sa rybolovné úsilie vynaložené skupinou plavidiel počíta ako súčet súčinov kapacity jednotlivých plavidiel v kW a počtu dní ich prítomnosti v oblasti stanovenej v prílohe I. Deň prítomnosti v oblasti je akékoľvek nepretržité obdobie 24 hodín (alebo jeho časť), počas ktorého je plavidlo prítomné v oblasti a je neprítomné v prístave.

Článok 5

Cieľ plánu

1. Plán uvedený v článku 1 zabezpečuje trvalo udržateľné využívanie populácií tresky na základe maximálneho udržateľného výnosu.

2. Cieľ ustanovený v odseku 1 sa dosahuje pri udržiavaní tejto miery úhynu tresky pri rybolove v príslušných vekových skupinách:

Populácia	Miera úhynu rýb pri rybolove
Treska v Kattegate	0,4
Treska na západe Škótska	0,4
Treska v Írskom mori	0,4

3. Pokiaľ ide o populáciu tresky v Severnom mori, Skagerraku a vo východnej časti Lamanšského prielivu, cieľ stanovený v odseku 1 sa dosahuje pri udržiavaní miery úhynu tresky pri rybolove v príslušných vekových skupinách, ako sa uvádza v článku 8.

KAPITOLA II

CELKOVÉ POVOLENÉ VÝLOVY

Článok 6

Minimálna a preventívna úroveň

Minimálna a preventívna úroveň biomasy neresiacej sa populácie pre jednotlivé populácie tresky je takáto:

Populácia	Minimálna úroveň biomasy neresiacej sa populácie v tonách	Preventívna úroveň biomasy neresiacej sa populácie v tonách
Treska v Kattegate	6 400	10 500
Treska v Severnom mori, v Skagerraku a vo východnej časti Lamanšského prielivu	70 000	150 000
Treska na západe Škótska	14 000	22 000
Treska v Írskom mori	6 000	10 000

Článok 7

Postup stanovovania TAC pre populácie tresky v Kattegate, na západe Škótska a v Írskom mori

1. Rada každý rok rozhodne o TAC na nasledujúci rok pre každú z populácií tresky v Kattegate, na západe Škótska a v Írskom mori. TAC sa vypočíta z celkového množstva odstránených tresiek, ktoré podľa predpokladu STECF zodpovedá mieram úhynu pri rybolove uvedeným v odsekoch 2 a 3, odpočítaním týchto množstiev:

a) množstva rýb zodpovedajúceho očakávaným odhodnoteným množstvám tresky z dotknutej populácie;

b) v prípade potreby množstva zodpovedajúceho iným zdrojom úhynu tresky spôsobeným rybolovom, ktoré sa stanoví na základe návrhu Komisie.

2. TAC spĺňa na základe odporúčania STEFC všetky tieto podmienky:

a) ak je veľkosť populácie k 1. januáru roka uplatňovania TAC podľa predpovedí STECF pod minimálnou úrovňou biomasy neresiacej sa populácie stanovenej v článku 6, v roku uplatňovania TAC sa miera úhynu pri rybolove zníži o 25 % v porovnaní s mierou úhynu pri rybolove v predchádzajúcom roku;

b) ak je veľkosť populácie k 1. januáru roka uplatňovania TAC podľa predpovedí STECF pod preventívnu úroveň biomasy neresiacej sa populácie stanovenej v článku 6 a nad minimálnou úrovňou biomasy neresiacej sa populácie stanovenej v článku 6 alebo na tejto úrovni, v roku uplatňovania TAC sa miera úhynu pri rybolove zníži o 15 % v porovnaní s mierou úhynu pri rybolove v predchádzajúcom roku a

c) ak je veľkosť populácie k 1. januáru roka uplatňovania TAC podľa predpovedí STECF nad preventívnu úroveň biomasy neresiacej sa populácie stanovenej v článku 6 alebo na tejto úrovni, v roku uplatňovania TAC sa miera úhynu pri rybolove zníži o 10 % v porovnaní s mierou úhynu pri rybolove v predchádzajúcom roku.

3. Ak sa v dôsledku uplatňovania odsekov 2 písm. b) a c) na základe odporúčania STEFC zníži miera úhynu pri rybolove pod hodnotu stanovenú v článku 5 ods. 2, Rada stanoví TAC na takú úroveň, aby miera úhynu pri rybolove dosiahla hodnotu v uvedenom článku.

4. STECF pri predkladaní odporúčania v súlade s odsekmi 2 a 3 predpokladá, že v roku, ktorý predchádza roku uplatňovania TAC, sa populácia loví takým spôsobom, aby sa úhyn pri rybolove upravil v rovnakej miere, ako sa znížilo maximálne povolené rybolovné úsilie, ktoré sa uplatňuje v danom roku.

5. Bez ohľadu na odsek 2 písm. a), b) a c) a odsek 3 Rada nestanoví TAC na úroveň o viac ako 20 % nižšiu alebo vyššiu, ako bol TAC stanovený v predchádzajúcom roku.

Článok 8

Postup stanovenia TAC pre populáciu tresky v Severnom mori, Skagerraku a vo východnej časti Lamanšského prielivu

1. Rada každý rok rozhodne o TAC pre populáciu tresky v Severnom mori, Skagerraku a vo východnej časti Lamanšského prielivu. TAC sa vypočíta pomocou pravidiel znižovania stanovených v článku 7 ods. 1 písm. a) a b).

2. Na úvod sa TAC vypočíta v súlade s odsekmi 3 a 5. Od roku, v ktorom by bol TAC vypočítaný podľa odsekov 3 a 5 nižší ako TAC vypočítaný podľa odsekov 4 a 5, sa TAC počíta podľa odsekov 4 a 5.

3. Na úvod TAC nepresiahne úroveň zodpovedajúcu úhynu rýb pri rybolove, ktorá z odhadovaného úhynu rýb pri rybolove predstavuje v roku 2008 pri jednotlivých vekových skupinách: 75 % pri TAC na rok 2009, 65 % pre TAC na rok 2010 a postupne každý ďalší rok o 10 % menej.

4. Potom, ak je veľkosť populácie k 1. januáru roku, ktorý predchádza roku uplatňovania TAC:

- a) nad preventívnou úrovňou biomasy neresiacej sa populácie, TAC zodpovedá úhynu pri rybolove príslušných vekových skupín vo výške 0,4;
- b) medzi minimálnou úrovňou biomasy neresiacej sa populácie a preventívnou úrovňou biomasy neresiacej sa populácie, TAC nepresiahne úroveň, ktorá zodpovedá úhynu pri rybolove príslušných vekových skupín vypočítanému podľa tohto vzorca:

$$0,4 - [0,2 * (\text{preventívna úroveň biomasy neresiacej sa populácie} - \text{biomasa neresiacej sa populácie}) / (\text{preventívna úroveň biomasy neresiacej sa populácie} - \text{minimálna úroveň biomasy neresiacej sa populácie})];$$

c) pod hraničnou úrovňou biomasy neresiacej sa populácie alebo na tejto úrovni, TAC nepresiahne úroveň zodpovedajúcu úhynu pri rybolove príslušných vekových skupín vo výške 0,2.

5. Bez ohľadu na odseky 3 a 4 Rada nestanoví TAC na rok 2010 a nasledujúce roky na úroveň, ktorá je o viac ako 20 % nižšia alebo vyššia ako TAC stanovený v predchádzajúcom roku.

6. Ak sa populácia tresky uvedená v odseku 1 využívala pri úhynе rýb pri rybolove blížiacom sa 0,4 počas troch po sebe nasledujúcich rokov, Komisia zhodnotí uplatňovanie tohto článku a v prípade potreby navrhne vhodné opatrenia na jeho zmenu a doplnenie, aby sa zabezpečilo využívanie pri maximálnom udržateľnom výnose.

Článok 9

Postup stanovovania TAC v podmienkach nedostatku údajov

Ak STECF nemôže v dôsledku nedostatku dostatočne presných a reprezentatívnych informácií predložiť odporúčanie umožňujúce Rade stanoviť TAC v súlade s článkom 7 alebo 8, Rada rozhodne takto:

- a) v prípade, že podľa odporúčania STECF by sa výlov tresky mal znížiť na čo najnižšiu úroveň, TAC sa stanoví v súlade s 25 % znížením v porovnaní s TAC v predchádzajúcom roku;
- b) vo všetkých ostatných prípadoch sa TAC stanoví v súlade s 15 % znížením v porovnaní s TAC v predchádzajúcom roku, pokiaľ to podľa odporúčania STECF nie je nevhodné.

Článok 10

Prispôbenie opatrení

1. Keď sa dosiahne cieľová miera úhynu pri rybolove stanovená v článku 5 ods. 2 alebo v prípade, že podľa odporúčania STECF táto cieľová miera alebo minimálna a preventívna úroveň biomasy neresiacej sa populácie uvedená v článku 6 alebo miery úhynu pri rybolove stanovené v článku 7 ods. 2 už nie sú vhodné na udržanie nízkeho rizika vyčerpania populácie a maximálneho udržateľného výnosu, Rada rozhodne o nových hodnotách týchto úrovní.

2. V prípade, že sa podľa odporúčania STECF niektorá z populácií tresky neobnovuje dostatočne, Rada rozhodne:

- a) o stanovení TAC príslušnej populácie na nižšiu úroveň, než sa ustanovuje v článkoch 7, 8 a 9;

- b) o stanovení maximálneho povoleného rybolovného úsilia na nižšiu úroveň, než sa ustanovuje v článku 12;
- c) prípadne o ustanovení súvisiacich podmienok.

merné úsilie v kW-dňoch vynaložené podľa preferencie dotknutého členského štátu počas rokov 2004 – 2006 alebo 2005 – 2007;

- b) v nasledujúcich rokoch uplatňovania tohto nariadenia sa východisková úroveň rovná maximálnemu povolenému rybolovnému úsiliu v predchádzajúcom roku.

KAPITOLA III

OBMEDZENIE RYBOLOVNÉHO ÚSILIA

Článok 11

Režim pre rybolovné úsilie

1. TAC stanovený v článkoch 7, 8 a 9 sa dopĺňa režimom pre rybolovné úsilie, podľa ktorého sa členským štátom každý rok pridelujú rybolovné možnosti z hľadiska rybolovného úsilia.

2. Rada môže na základe návrhu Komisie a informácií poskytnutých členskými štátmi a odporúčaní STECF uvedených v odseku 3 vyňať určité skupiny plavidiel z uplatňovania režimu úsilia pod podmienkou, že:

- a) sú k dispozícii dostatočné údaje o úlovkoch a odhodnených množstvách tresky, aby mohol STECF posúdiť percentuálny podiel úlovkov tresky v jednotlivých dotknutých skupinách plavidiel;
- b) percentuálny podiel úlovkov tresky podľa posúdenia STECF nepresahuje v jednotlivých dotknutých skupinách plavidiel 1,5 % celkových úlovkov a
- c) zaradenie týchto skupín plavidiel do režimu úsilia by bolo vo vzťahu k ich celkovému vplyvu na populácie tresky nepriemeraným administratívnym zaťažením.

Ak STECF nie je schopný posúdiť pretrvávajúce plnenie týchto podmienok, Rada zaradí každú dotknutú skupinu plavidiel do režimu úsilia.

3. Členské štáty poskytujú každoročne Komisii a STECF v súlade s podrobnými pravidlami, ktoré prijme Komisia, informácie potrebné na stanovenie toho, či sa uvedené podmienky plnia a zostávajú splnené.

Článok 12

Prideľovanie rybolovného úsilia

1. Rada každý rok rozhodne o maximálnom povolenom úsilí pre každú skupinu úsilia podľa jednotlivých členských štátov.

2. Maximálne povolené rybolovné úsilie sa vypočíta prostredníctvom východiskovej úrovne údajov stanovenej takto:

- a) v prvom roku uplatňovania tohto nariadenia sa na základe odporúčania STECF východiskový údaj stanoví ako prie-

3. O skupinách úsilia, na ktoré sa vzťahuje každoročná úprava maximálneho povoleného rybolovného úsilia, sa rozhodne takto:

- a) úlovky tresky ulovené plavidlami z jednotlivých skupín úsilia sa zhodnotia na základe údajov predložených členskými štátmi v súlade s článkami 18, 19 a 20 nariadenia Rady (ES) č. 199/2008 z 25. februára 2008 o vytvorení rámca Spoločenstva pre zber, správu a využívanie údajov v odvetví rybného hospodárstva a pre podporu vedeckého poradenstva súvisiaceho so spoločnou politikou v oblasti rybného hospodárstva ⁽¹⁾;

- b) zostaví sa zoznam pre každú oblasť vymedzenú v prílohe I k tomuto nariadeniu agregovaných skupín úsilia a ich zodpovedajúce úlovky tresky vrátane odhodnených rýb. Tento zoznam sa zoradí vzostupne podľa úlovkov tresky v jednotlivých skupinách úsilia;

- c) súhrnné úlovky tresky v zoznamoch zostavených podľa písmena b) sa vypočítajú takto. Pri každej agregovanej skupine úsilia sa vypočíta súčet úlovkov tresky v danej skupine úsilia a úlovkov tresky vo všetkých agregovaných skupinách úsilia v predchádzajúcich záznamoch v zozname;

- d) súhrnné úlovky vypočítané podľa písmena c) sa vypočítajú ako percentuálny podiel celkových úlovkov tresky vo všetkých agregovaných skupinách úsilia v rovnakej oblasti.

4. Na agregované skupiny úsilia, v ktorých percentuálny podiel súhrnných úlovkov vypočítaný podľa odseku 3 písm. b) dosiahne 20 % alebo viac, sa vzťahujú každoročné úpravy. Maximálne povolené rybolovné úsilie dotknutých skupín sa vypočíta takto:

- a) pokiaľ sa uplatňuje článok 7 alebo 8 tak, že na východiskovú úroveň sa uplatní rovnaké percento úpravy, ako sa uvádza v uvedených článkoch pre úhyn pri rybolove;

- b) pokiaľ sa uplatňuje článok 9 tak, že na východiskovú úroveň sa uplatní rovnaké percento úpravy rybolovného úsilia, ako je zníženie TAC.

5. Maximálne povolené rybolovné úsilie skupín úsilia neuvedených v odseku 4 sa ponecháva na východiskovej úrovni.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 60, 5.2.2008, s. 1.

Článok 13

Pridelovanie dodatočného rybolovného úsilia pre vysokoselektívny výstroj a rybárske výjazdy vyhýbajúce sa treske

1. Členské štáty môžu zvýšiť maximálne povolené rybolovné úsilie pre skupiny úsilia, pri ktorých sa úsilie upravilo v súlade s článkom 12 ods. 4, a za podmienok stanovených v odsekoch 2 až 7.

2. Maximálne povolené rybolovné úsilie možno zvýšiť v skupinách úsilia, v ktorých rybolovná činnosť jedného alebo viacerých plavidiel:

- a) sa vykonáva vtedy, keď je na palube iba jeden regulovaný výstroj, ktorého technické vlastnosti podľa vedeckej štúdie posúdenej STECF zabezpečujú výlov menej ako 1 % tresky (vysokoselektívny výstroj);
- b) prináša zloženie úlovku s menej ako 5 % tresky na rybársky výjazd (rybárske výjazdy vyhýbajúce sa treske);
- c) sa vykonáva v súlade s plánom vyhýbania sa treske alebo znižovania odhadzovania, pri ktorom sa úhyn tresky pri rybolove medzi zúčastnenými plavidlami znižuje aspoň tak ako úpravou úsilia uvedenou v článku 12 ods. 4, alebo
- d) sa vykonáva na západe Škótska západne od hranice stanovenej loxodromami postupne spájajúcimi polohy stanovenej v prílohe IV zmerané podľa súradnicového systému WGS84, ak sú zúčastnené plavidlá vybavené satelitným systémom monitorovania plavidiel (VMS).

3. Plavidlá uvedené v odseku 2 podliehajú častejšiemu pozorovaniu, najmä pokiaľ ide o:

- a) výhradné používanie vysokoselektívneho výstroja počas dotknutých rybárskych výjazdov v súlade s odsekom 2 písm. a);
- b) množstvo odhodnených rýb v súlade s odsekom 2 písm. b);
- c) znižovanie úhynu rýb pri rybolove v súlade s odsekom 2 písm. c);
- d) množstvo ulovených a odhodnených rýb na západ od hranice stanovenej v odseku 2 písm. d),

ako aj opatreniam pravidelného poskytovania údajov členskými štátmi o dodržiavaní osobitných podmienok stanovených v týchto písmenách.

4. Zvýšenie rybolovného úsilia podľa tohto článku sa vypočíta pre každé plavidlo z dotknutých skupín úsilia, ktoré pôsobí za osobitných podmienok uvedených v odseku 2 písm. a), b), c) a d) a nepresahuje množstvo potrebné na kompenzáciu úpravy úsilia uvedenej v článku 12 ods. 4 pre výstroj používaný pri týchto činnostiach.

5. Každé zvýšenie prideleného rybolovného úsilia členskými štátmi sa oznámi Komisii do 30. apríla roku, v ktorom dôjde ku kompenzácii úpravy úsilia. Oznámenie obsahuje údaje o plavidlách pôsobiacich za osobitných podmienok uvedených v odseku 2 písm. a), b), c) a d), rybolovnom úsilí v jednotlivých skupinách úsilia, ktoré by mali podľa členského štátu vynaložiť tieto plavidlá v danom roku, a o podmienkach monitorovania úsilia týchto plavidiel vrátane kontrolných opatrení.

6. Členské štáty nahlásia Komisii najneskôr do 1. marca každého roka objem úsilia vynaloženého na tieto činnosti v predchádzajúcom roku.

7. Komisia požiada STEFC o každoročné porovnanie zníženia úhynu tresky, ktoré by prinieslo uplatňovanie odseku 2 písm. c), so znížením, ktoré by očakával v dôsledku úpravy úsilia uvedeného v článku 12 ods. 4. Na základe tohto porovnania môže Komisia navrhnúť úpravu úsilia, ktorú možno uplatňovať na príslušnú skupinu úsilia v nadchádzajúcom roku.

Článok 14

Povinnosti členského štátu

1. Každý členský štát rozhodne o spôsobe rozdelenia maximálneho povoleného rybolovného úsilia jednotlivým plavidlám alebo skupine plavidiel plaviacich sa pod jeho vlajkou na základe viacerých kritérií, medzi ktoré patrí napríklad:

- a) presadzovanie osvedčených rybárskych postupov vrátane zlepšenia zberu údajov, obmedzenia odhadzovania a minimalizácie nepriaznivého vplyvu na mladé ryby;
- b) účasť na programoch spolupráce s cieľom zabrániť zbytočným vedľajším úlovkom tresky;
- c) nízky vplyv na životné prostredie vrátane spotreby paliva a emisií skleníkových plynov;
- d) proporionalita vo vzťahu k pridelovaniu rybolovných možností z hľadiska rybolovnej kvóty.

2. Pre každú z oblastí uvedených v prílohe I k tomuto nariadeniu vydáva každý členský štát osobitné povolenia na rybolov v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1627/94 z 27. júna 1994 ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia týkajúce sa zvláštnych rybárskych povolení⁽¹⁾, pre plavidlá plaviace sa pod jeho vlajkou, ktoré vykonávajú rybolovné činnosti v danej oblasti a používajú výstroj, ktorý patrí do jednej z kategórií výstroja uvedených v prílohe I k tomuto nariadeniu.

3. Pri žiadnej z oblastí uvedených v prílohe I celková kapacita plavidiel s osobitným povolením na rybolov vydaným v súlade s odsekom 2 vyjadrená v kW nepresahuje maximálnu kapacitu plavidiel, ktoré v roku 2006 alebo 2007 aktívne využívali regulovaný rybársky výstroj a lovili v dotknutej zemepisnej oblasti.

4. Každý členský štát zostavuje a vedie zoznam plavidiel, ktoré vlastnia osobitné povolenie uvedené v odseku 2, a sprístupní ho Komisii a ostatným členským štátom na svojej oficiálnej webovej stránke.

Článok 15

Regulácia rybolovného úsilia

Členské štáty monitorujú kapacitu a činnosť svojej flotily podľa jednotlivých skupín úsilia a prijímajú vhodné opatrenia, pokiaľ sa schýľuje k dosiahnutiu maximálneho povoleného rybolovného úsilia stanoveného v súlade s článkom 12, aby sa zabezpečilo, že úsilie neprekročí stanovené obmedzenia.

Článok 16

Výmena maximálneho povoleného rybolovného úsilia medzi členskými štátmi a obnova úsilia

1. Dotknuté členské štáty môžu upraviť maximálne povolené rybolovné úsilie stanovené v súlade s článkom 11 na základe:

- a) výmen kvót vykonaných podľa článku 20 ods. 5 nariadenia (ES) č. 2371/2002 a
- b) prerozdelení a/alebo odpočítaní vykonaných podľa článku 23 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2371/2002 a článku 21 ods. 4, článku 23 ods. 1 a článku 32 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2847/93.

2. Členský štát, ktorý prestane vymieňať kvóty v ktorejkoľvek z oblastí uvedených v článku 3, môže upraviť maximálne povolené rybolovné úsilie stanovené v súlade s článkom 12 v rozsahu, v akom tento členský štát vykonával tieto výmeny počas referenčného obdobia na stanovenie východiskových údajov v súlade s článkom 12 ods. 2 a v akom musí vynaložiť dodatočné úsilie v ktorejkoľvek z dotknutých skupín

úsilia, aby využil získané kvóty. Túto obnovu úsilia sprevádza zníženie celkového povoleného rybolovného úsilia členským štátom, ktorý vrátil kvóty členskému štátu získavajúcemu kvóty, pričom sa zohľadní rozsah, v akom majú jeho skupiny úsilia k dispozícii menej kvót na lov tresky, pokiaľ členský štát vracajúci kvótu nevyužil zodpovedajúce úsilie na stanovenie uvedených východiskových údajov.

3. Bez ohľadu na článok 17 ods. 2 môžu členské štáty v roku 2009 upraviť svoje rozdelenie úsilia prevodom rybolovného úsilia a kapacity medzi zemepisnými oblasťami uvedenými v článku 3, ak tento prevod zahŕňa rybolovné činnosti uvedené v článku 13 ods. 2 písm. a) a b). Tieto prevody sa oznamujú Komisii. Maximálne povolené rybolovné úsilie uvedené v článku 12 ods. 2 písm. a) sa zodpovedajúcim spôsobom upraví.

Článok 17

Výmena maximálneho povoleného rybolovného úsilia medzi skupinami úsilia

1. Členský štát môže upraviť svoje rozdelenie úsilia prevodom rybolovnej kapacity medzi skupinami úsilia za podmienok stanovených v odsekoch 2 až 5.

2. Prevody sú povolené medzi kategóriami výstroja, ale nie medzi zemepisnými oblasťami, ak dotknutý členský štát poskytne Komisii informácie o výlove na jednotku úsilia (cpue) svojej darujúcej a prijímajúcej kategórie výstroja ako priemernú hodnotu za posledné tri roky.

3. Ak je cpue darujúcej kategórie výstroja vyšší ako cpue prijímajúcej kategórie výstroja, prevod sa vo všeobecnosti vykonáva spôsobom 1 kW-deň za 1 kW-deň.

4. Ak je cpue darujúcej kategórie výstroja nižší ako cpue prijímajúcej kategórie výstroja, členský štát uplatňuje na množstvo úsilia v prijímajúcej kategórii výstroja opravný koeficient, aby sa kompenzoval jej vyšší cpue.

5. Komisia požiada STECF o vypracovanie štandardných opravných koeficientov, ktoré možno použiť na uľahčenie prevodu úsilia medzi kategóriami výstroja s odlišným cpue.

KAPITOLA IV

MONITOROVANIE, INŠPEKCIA A DOZOR

Článok 18

Vzťah s nariadením (EHS) č. 2847/93

Kontrolné opatrenia ustanovené v tejto kapitole sa uplatňujú spolu s tými, ktoré predpisuje nariadenie (EHS) č. 2847/93.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 171, 6.7.1994, s. 7.

Článok 19

Kontroly lodných denníkov

1. V prípade plavidiel vybavených (VMS) overujú členské štáty pomocou údajov VMS, či informácie doručené do monitorovacieho strediska rybolovu zodpovedajú činnostiam uvedeným v lodnom denníku. Tieto krížové kontroly sa uchovávajú v elektronickej forme počas troch rokov.

2. Každý členský štát spravuje a na svojej oficiálnej webovej stránke sprístupňuje kontaktné údaje na predkladanie lodných denníkov a vyhlásení o vykládkach.

Článok 20

Váženie tresky pri prvej vykládke

1. Kapitán rybárskeho plavidla zabezpečí, aby sa akékoľvek množstvo tresky presahujúce 300 kg ulovené v oblastiach stanovených v článku 3 a vyloženej v prístave Spoločenstva odvážilo na palube alebo v prístave vykládky pred tým, ako sa predá alebo prepraví inde. Váhy používané na váženie schvaľujú príslušné vnútroštátne orgány. Hodnota získaná pri vážení sa uvádza vo vyhlásení uvedenom v článku 8 nariadenia (EHS) č. 2847/93.

2. Odchylny od odseku 1 môžu členské štáty povoliť váženie tresky počas aukčného predaja rýb na území členského štátu, ak sa uskutočnila fyzická inšpekcia vykládky a ryby sa pred prevozom priamo na aukciu zapečatili a zostali zapečatené až do odváženia. V prepravnom dokumente sa uvedú podrobnosti o inšpekcii vykonanej pri vykládke.

Článok 21

Inšpekčné kritériá

Každý členský štát s plavidlami, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, stanovuje konkrétne inšpekčné kritériá. Tieto kritériá sa po analýze dosiahnutých výsledkov pravidelne prehodnocujú. Inšpekčné kritériá sa vyvíjajú postupne, až kým sa nedosiahnu cieľové kritériá stanovené v prílohe II.

Článok 22

Zákaz prekládky

V zemepisných oblastiach ustanovených v článku 3 sa zakazuje prekládka tresky na mori.

Článok 23

Akčné programy vnútroštátnej kontroly

1. V súlade s prílohou III stanovia členské štáty s plavidlami, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, akčný program vnútroštátnej kontroly.

2. Členské štáty s plavidlami, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, každoročne do 31. januára sprístupnia Komisii a ostatným členským štátom, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, na svojej oficiálnej webovej stránke akčné programy vnútroštátnej kontroly spolu s harmonogramom ich vykonávania.

3. Komisia aspoň raz ročne zvolá stretnutie Výboru pre rybolov a akvakultúru na účely zhodnotenia dodržiavania a výsledkov akčných programov vnútroštátnej kontroly pre populácie tresky, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.

Článok 24

Oznámenie vopred

1. Kapitán rybárskeho plavidla Spoločenstva, ktoré vezie na palube viac ako jednu tonu tresky, alebo jeho zástupca aspoň štyri hodiny pred vplávaním do prístavu alebo miesta vykládky poskytne príslušným orgánom tohto členského štátu nasledujúce informácie:

- názov prístavu alebo miesta vykládky;
- odhadovaný čas priplávania do prístavu alebo miesta vykládky;
- množstvá v kg živej váhy všetkých druhov, z ktorých má na palube viac ako 50 kg.

2. Príslušné orgány členského štátu, v ktorom sa má uskutočniť vykládka viac ako jednej tony tresky, môžu vyžadovať, aby sa vykládka úlovku z paluby začala, až keď to tieto orgány povolia.

3. Kapitán rybárskeho plavidla Spoločenstva alebo jeho zástupca, ktorý si želá preložiť alebo vyložiť na mori akékoľvek množstvo z paluby alebo ho vyložiť v prístave alebo mieste vykládky v tretej krajine, poskytne príslušným orgánom vlajkového členského štátu aspoň 24 hodín pred prekládkou alebo vykládkou na mori alebo vykládkou v tretej krajine informácie uvedené v odseku 1.

Článok 25

Určené prístavy

1. Ak sa majú v Spoločenstve vyložiť viac ako dve tony tresky z rybárskeho plavidla Spoločenstva, jeho kapitán zabezpečí, aby sa takéto vykládky vykonávali iba v určených prístavoch.

2. Každý členský štát určí prístavy, v ktorých je možné vykonať vykládku tresky presahujúcu dve tony.

3. Každý členský štát zverejní na svojej verejnej webovej stránke zoznam určených prístavov a súvisiace postupy inšpekcie a dozoru pre tieto prístavy vrátane podmienok zaznamenávania a nahlasovania množstva tresky v rámci jednotlivých vykládok.

Komisia zašle tieto informácie všetkým členským štátom.

Článok 26

Miera tolerancie pri odhade množstiev zapisovaných do lodného denníka

Odchylné od článku 5 ods. 2 nariadenia Komisie (EHS) č. 2807/83 z 22. septembra 1983, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre zaznamenávanie údajov o úlovkoch rýb členských štátov⁽¹⁾, je povolená miera tolerancie pri odhade množstiev tresky ponechávaných na palube v kg 8 % z údajov v lodnom denníku.

Článok 27

Osobitné skladovanie tresky

Na rybárskom plavidle Spoločenstva je zakázané ponechávať v akejkoľvek nádobe akékoľvek množstvo tresky zmiešané s akýmkoľvek inými druhmi morských organizmov. Nádobu s treskou sa v sklade umiestňujú oddelene od iných nádob.

Článok 28

Preprava tresky

1. Príslušné orgány členského štátu môžu vyžadovať, aby sa akékoľvek množstvo tresky ulovenej v ktorejkoľvek zo zemepisných oblastí vymedzených v článku 3 a prvýkrát vyložené v tomto členskom štáte odvážilo za prítomnosti kontrolórov pred prepravou na iné miesto z prístavu prvej vykládky. V prípade tresky prvýkrát vyloženej v prístave určenom podľa článku 24 sa pred ponúknutím na prvý predaj a predaním za prítomnosti kontrolórov poverených členskými štátmi odvážia reprezentatívne vzorky v rozsahu aspoň 20 % vykládok. Členský štát predloží na tento účel Komisii do jedného mesiaca od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia podrobné údaje o uplatňovanom režime odoberania vzoriek.

2. Odchylné od podmienok ustanovených v článku 13 nariadenia (EHS) č. 2847/93 všetky množstvá tresky presahujúce 50 kg prepravované na miesto mimo miesta prvej vykládky alebo dovozu sú sprevádzané kópiou jedného z vyhlásení ustanovených v článku 8 ods. 1 uvedeného nariadenia v súvislosti s prepravovanými množstvami tresky. Výnimka ustanovená v článku 13 ods. 4 písm. b) uvedeného nariadenia sa neuplatňuje.

Článok 29

Osobitné programy monitorovania

Odchylné od článku 34c ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2847/93 môžu osobitné programy monitorovania dotknutých populácií

tresky trvať dlhšie ako dva roky odo dňa nadobudnutia ich účinnosti.

KAPITOLA V

ROZHODOVANIE A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 30

Postup prijímania rozhodnutí

Ak má Rada prijať na základe ustanovení tohto nariadenia rozhodnutia, uznáša sa kvalifikovanou väčšinou na základe návrhu Komisie.

Článok 31

Zmeny a doplnenia prílohy I

Na základe odporúčania STECF môže Komisia zmeniť a doplniť prílohu I k tomuto nariadeniu v súlade s postupom ustanoveným v článku 30 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2371/2002 a na základe týchto zásad:

- skupiny úsilia sa stanovujú čo najhomogénnejšie vo vzťahu k vyloveným biologickým populáciám, rozmerom vylovených rýb, či už cieľových alebo vedľajších úlovkov, a účinkom rybolovných činností súvisiacich so skupinami úsilia na životné prostredie;
- počet a veľkosť skupín úsilia musia byť nákladovo efektívne z hľadiska zaťaženia súvisiaceho s riadením vo vzťahu k potrebám ochrany.

Článok 32

Podrobné pravidlá

Podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 11 ods. 3 a článkov 14, 16 a 17 tohto nariadenia sa môžu prijať v súlade s postupom uvedeným v článku 30 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2371/2002.

Článok 33

Pomoc z Európskeho fondu pre rybne hospodárstvo

1. Pre každú zo štyroch populácií tresky uvedených v článku 1 na roky, v ktorých sa populácie nachádzajú pod príslušnou preventívnou úrovňou biomasy neresiacej sa populácie stanovenej v článku 6, sa dlhodobý plán považuje za plán obnovy v zmysle článku 5 nariadenia (ES) č. 2371/2002 a na účely článku 21 písm. a) bodu i) nariadenia (ES) č. 1198/2006.

2. Pre každú zo štyroch populácií tresky uvedených v článku 1 na roky, ktoré sa neuvádzajú v odseku 1, sa dlhodobý plán považuje za plán hospodárenia v zmysle článku 6 nariadenia (ES) č. 2371/2002 a na účely článku 21 písm. a) bodu iv) nariadenia (ES) č. 1198/2006.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 276, 10.10.1983, s. 1.

Článok 34**Preskúmanie**

Komisia na základe odporúčania STEFC a po porade s príslušnou regionálnou poradnou radou zhodnotí vplyv riadiacich opatrení na dotknuté populácie a rybolov využívajúci tieto populácie, a to najneskôr v treťom roku uplatňovania tohto nariadenia a potom v každom treťom nasledujúcom roku uplatňovania tohto nariadenia a v prípade potreby navrhne vhodné opatrenia na jeho zmenu a doplnenie.

Článok 35**Zrušenie**

Nariadenie (ES) č. 423/2004 sa týmto zrušuje.

Článok 36**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom svojho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2008

Za Radu
predseda
M. BARNIER

PRÍLOHA I

Skupiny úsilia sú vymedzené jednou z kategórií výstroja stanovených v bode 1 a jednou zo zemepisných oblastí stanovených v bode 2.

1. Kategórie rybárskeho výstroja

a) Vlečné siete na lov pri dne a záťahové siete (OTB, OTT, PTB, SDN, SSC, SPR) s veľkosťou ôk:

TR1 najmenej 100 mm

TR2 najmenej 70 mm a menej ako 100 mm

TR3 najmenej 16 mm a menej ako 32 mm

b) Vlečné siete s rozperným rahnom (TBB) s veľkosťou ôk:

BT1 najmenej 120 mm

BT2 najmenej 80 mm a menej ako 120 mm

c) Žiabrovky, zakliesňovacie siete (GN)

d) Viacstenné žiabrovky (GT)

e) Lovné šnúry (LL)

2. Skupiny zemepisných oblastí:

Na účely tejto prílohy sa uplatňujú tieto skupiny zemepisných oblastí:

a) Kattegat;

b) i) Skagerrak;

ii) tá časť zóny ICES IIIa, ktorá nie je súčasťou Skagerraku a Kattegatu;

zóna ICES IV a vody ES zóny ICES IIa;

iii) zóna ICES VIIId;

c) zóna ICES VIIa;

d) zóna ICES VIa.

PRÍLOHA II

OSOBITNÉ INŠPEKČNÉ KRITÉRIÁ

Účel

1. Každý členský štát stanovuje osobitné inšpekčné kritériá v súlade s touto prílohou.

Stratégia

2. Inšpekcia rybolovných činností a dozor nad nimi sa zameriavajú na plavidlá, ktoré pravdepodobne lovia tresku. Ako doplnkový mechanizmus krížovej kontroly na overenie účinnosti inšpekcií a dozoru sa využívajú náhodné inšpekcie prepravy tresky a obchodovania s ňou.

Priority

3. Rôznym typom výstroja sa pri inšpekcii prisudzuje rôzna priorita v závislosti od toho, v akom rozsahu vplývajú na príslušné plavidlá obmedzenia rybolovných možností. Z tohto dôvodu si každý členský štát stanovuje osobitné priority.

Cieľové kritériá

4. Najneskôr jeden mesiac odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia plnia členské štáty svoje harmonogramy inšpekcií s prihliadnutím na ciele stanovené nižšie.

Členské štáty určia a opíšu uplatňovanú stratégiu odberu vzoriek.

Komisia má na požiadanie prístup k plánu odberu vzoriek, ktorý členský štát uplatňuje.

a) Úroveň inšpekcie v prístavoch

Spravidla by dosiahnutá presnosť mala byť prinajmenšom rovnocenná presnosti metódy jednoduchého náhodného výberu, pri ktorej sa inšpekcii podrobí 20 % počtu všetkých vykládok tresky v členskom štáte.

b) Úroveň inšpekcie obchodovania

Inšpekcia 5 % množstva tresky ponúknutého na predaj na burze.

c) Úroveň inšpekcie na mori

Flexibilné kritérium: stanoví sa po podrobnej analýze rybolovnej činnosti v jednotlivých oblastiach. Kritériá na mori označujú počet hliadkovacích dní na mori v riadiacích oblastiach tresky, prípadne so samostatným kritériom pre dni hliadkovania v osobitných oblastiach.

d) Úroveň vzdušného dozoru

Flexibilné kritérium: stanoví sa po podrobnej analýze rybolovných činností v jednotlivých oblastiach a s ohľadom na dostupné zdroje, ktoré má členský štát k dispozícii.

PRÍLOHA III

Obsah akčných programov vnútroštátnej kontroly

V akčných programoch vnútroštátnej kontroly sa okrem iného stanovujú:

1. Prostriedky kontroly

Ľudské zdroje

- a) Počet inšpektorov na pobreží a na mori, ako aj obdobia a zóny, v ktorých majú pôsobiť.

Technické zdroje

- b) Počet hliadkovacích plavidiel a lietadiel, ako aj obdobia a zóny, v ktorých majú pôsobiť.

Finančné zdroje

- c) Rozdelenie rozpočtových prostriedkov na nasadenie ľudských zdrojov, hliadkovacích plavidiel a lietadiel.

2. Elektronické zaznamenávanie a nahlasovanie informácií o rybolovných činnostiach

Opis systémov zavádzaných s cieľom zabezpečiť dodržiavanie článkov 19, 23, 24 a 25.

3. Určenie prístavov

V prípade potreby zoznam prístavov určených na vykládky tresky v súlade s článkom 25.

4. Oznámenie pred vykládkou

Opis systémov uplatňovaných s cieľom zabezpečiť dodržiavanie článku 24.

5. Kontrola vykládok

Opis zariadení a/alebo systémov, ktorých cieľom je zabezpečiť dodržiavanie ustanovení článkov 19, 20, 21 a 28.

6. Postupy inšpekcie

Akčné programy vnútroštátnej kontroly stanovujú postupy, ktoré je potrebné dodržiavať:

- a) pri vykonávaní inšpekcií na mori a na súši;
- b) pri komunikácii s príslušnými orgánmi, ktoré ostatné členské štáty určili za orgány zodpovedné za akčný program vnútroštátnej kontroly výlovu tresky;
- c) pri spoločnom dozore a výmene inšpektorov vrátane určenia právomocí inšpektorov, ktorí pôsobia vo vodách iných členských štátov.

PRÍLOHA IV

Hranica uvedená v článku 13 ods. 2 písm. d)

Hranica uvedená v článku 13 ods. 2 písm. d) sa vymedzuje loxodrómmami postupne spájajúcimi tieto polohy podľa súradnicového systému WGS84:

54 ° 30' s. z. š., 10 ° 35' z. z. d.

55 ° 20' s. z. š., 9 ° 50' z. z. d.

55 ° 30' s. z. š., 9 ° 20' z. z. d.

56 ° 40' s. z. š., 8 ° 55' z. z. d.

57 ° 0' s. z. š., 9 ° 0' z. z. d.

57 ° 20' s. z. š., 9 ° 20' z. z. d.

57 ° 50' s. z. š., 9 ° 20' z. z. d.

58 ° 10' s. z. š., 9 ° 0' z. z. d.

58 ° 40' s. z. š., 7 ° 40' z. z. d.

59 ° 0' s. z. š., 7 ° 30' z. z. d.

59 ° 20' s. z. š., 6 ° 30' z. z. d.

59 ° 40' s. z. š., 6 ° 5' z. z. d.

59 ° 40' s. z. š., 5 ° 30' z. z. d.

60 ° 0' s. z. š., 4 ° 50' z. z. d.

60 ° 15' s. z. š., 4 ° 0' z. z. d.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1343/2008**z 23. decembra 2008,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

keďže:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 24. decembra 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. decembra 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	CR	110,3
	MA	71,6
	TR	99,2
	ZZ	93,7
0707 00 05	JO	167,2
	MA	69,8
	TR	134,4
	ZZ	123,8
0709 90 70	MA	140,8
	TR	110,0
	ZZ	125,4
0805 10 20	AR	13,6
	BR	44,6
	EG	51,8
	MA	70,1
	TR	83,0
	UY	30,6
	ZA	57,3
	ZW	31,4
	ZZ	47,8
0805 20 10	MA	74,9
	TR	64,0
	ZZ	69,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	50,3
	IL	66,4
	MA	78,8
	TR	63,9
	ZZ	64,9
0805 50 10	MA	64,0
	TR	52,1
	ZZ	58,1
0808 10 80	CA	79,3
	CN	75,1
	MK	37,6
	US	93,0
	ZA	118,0
	ZZ	80,6
0808 20 50	CN	73,2
	TR	35,0
	US	121,1
	ZZ	76,4

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1344/2008**z 23. decembra 2008,****ktorým sa na rok 2009 uverejňuje nomenklatúra poľnohospodárskych výrobkov pre vývozné náhrady zavedená nariadením (EHS) č. 3846/87**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (EHS) č. 3846/87 zo 17. decembra 1987, ktorým sa ustanovuje nomenklatúra poľnohospodárskych výrobkov pre vývozné náhrady ⁽²⁾, a najmä na štvrtý odsek jeho článku 3,

keďže:

Malo by sa uverejniť úplné znenie nomenklatúry pre náhrady platné k 1. januáru 2009, ako vyplýva z regulačných ustanovení o vývozných opareníach pre poľnohospodárske výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EHS) č. 3846/87 sa mení a dopĺňa takto:

1. Príloha I sa nahrádza znením prílohy I k tomuto nariadeniu.
2. Príloha II sa nahrádza znením prílohy II k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. decembra 2008

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1.

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA I

NOMENKLATÚRA POLENOHOSPODÁRSKÝCH VÝROBKOV PRE VÝVOZNÉ NÁHRADY

1. Obilniny a pšeničná alebo ražná múka, krupica alebo krupička

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
1001	Pšenica a súraž:	
1001 10 00	- Tvrdá pšenica:	
	-- na siatie	1001 10 00 9200
	-- ostatná	1001 10 00 9400
ex 1001 90	- Ostatná:	
	-- Ostatná špalda, mäkká pšenica a súraž:	
1001 90 91	--- Mäkká pšenica a súraž na siatie	1001 90 91 9000
1001 90 99	--- Ostatné	1001 90 99 9000
1002 00 00	Raž	1002 00 00 9000
1003 00	Jačmeň:	
1003 00 10	- na siatie	1003 00 10 9000
1003 00 90	- ostatný	1003 00 90 9000
1004 00 00	Ovos:	
	- na siatie	1004 00 00 9200
	- ostatný	1004 00 00 9400
1005	Kukurica:	
ex 1005 10	- na siatie:	
1005 10 90	-- ostatná	1005 10 90 9000
1005 90 00	- Ostatné	1005 90 00 9000
1007 00	Zrná ciroku:	
1007 00 90	- Ostatné	1007 00 90 9000
ex 1008	Pohánka, proso a lesknica kanárska; ostatné obilniny:	
1008 20 00	- Proso	1008 20 00 9000
1101 00	Múka hladká z pšenice alebo zo súraže:	
	- Múka hladká z pšenice:	
1101 00 11	-- z tvrdej pšenice	1101 00 11 9000
1101 00 15	-- z mäkkej pšenice a zo špaldy:	
	--- s obsahom popola od 0 do 600 mg/100 g	1101 00 15 9100
	--- s obsahom popola od 601 do 900 mg/100 g	1101 00 15 9130
	--- s obsahom popola od 901 do 1 100 mg/100 g	1101 00 15 9150
	--- s obsahom popola od 1 101 do 1 650 mg/100 g	1101 00 15 9170
	--- s obsahom popola od 1 651 do 1 900 mg/100 g	1101 00 15 9180
	--- s obsahom popola viac ako 1 900 mg/100 g	1101 00 15 9190
1101 00 90	- Múka hladká zo súraže	1101 00 90 9000

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
ex 1102	Múky hladké z obilnín, iné ako z pšenice alebo súraže:	
1102 10 00	– Múka hladká z raže:	
	-- s obsahom popola od 0 do 1 400 mg/100 g	1102 10 00 9500
	-- s obsahom popola od 1 401 do 2 000 mg/100 g	1102 10 00 9700
	-- s obsahom popola viac ako 2 000 mg/100 g	1102 10 00 9900
ex 1103	Krúpy, hrubá múka a pelety:	
	– Krúpy, hrubá múka:	
1103 11	-- z pšenice:	
1103 11 10	--- z tvrdej pšenice:	
	---- s obsahom popola od 0 do 1 300 mg/100 g:	
	----- Hrubá múka, z ktorej menej ako 10 % hmotnosti môže prechádzať cez sito s okami veľkými 0,160 mm	1103 11 10 9200
	----- Ostatné	1103 11 10 9400
	---- s obsahom popola viac ako 1 300 mg/100 g	1103 11 10 9900
1103 11 90	--- Z mäkkej pšenice a zo špaldy:	
	---- s obsahom popola od 0 do 600 mg/100 g	1103 11 90 9200
	---- s obsahom popola viac ako 600 mg/100 g	1103 11 90 9800

2. Ryža a zlomková ryža

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
1006	Ryža:	
1006 20	- Lúpaná (hnedá) ryža:	
	-- Predparená:	
1006 20 11	--- s okrúhlymi zrnami	1006 20 11 9000
1006 20 13	--- s priemernými i zrnami	1006 20 13 9000
	--- s dlhými zrnami:	
1006 20 15	---- s pomerom dĺžky k šírke väčším ako 2 ale menším ako 3	1006 20 15 9000
1006 20 17	---- s pomerom dĺžky k šírke väčším alebo rovným 3	1006 20 17 9000
	-- Ostatné:	
1006 20 92	--- s okrúhlymi zrnami	1006 20 92 9000
1006 20 94	--- s priemernými zrnami	1006 20 94 9000
	--- s dlhými zrnami:	
1006 20 96	---- s pomerom dĺžky k šírke väčším ako 2 ale menším ako 3	1006 20 96 9000
1006 20 98	---- s pomerom dĺžky k šírke väčším alebo rovným 3	1006 20 98 9000
1006 30	- Ryža polobielená alebo bielená, tiež hladená alebo leštená ryža:	
	-- Polobielená ryža:	
	--- Predparená:	
1006 30 21	---- s okrúhlymi zrnami	1006 30 21 9000
1006 30 23	---- s priemernými zrnami:	1006 30 23 9000
	---- s dlhými zrnami:	
1006 30 25	----- s pomerom dĺžky k šírke väčším ako 2 ale menším ako 3	1006 30 25 9000
1006 30 27	----- s pomerom dĺžky k šírke väčším alebo rovným 3	1006 30 27 9000
	--- Ostatné:	
1006 30 42	---- s okrúhlymi zrnami:	1006 30 42 9000
1006 30 44	---- s priemernými zrnami:	1006 30 44 9000
	---- s dlhými zrnami:	
1006 30 46	----- s pomerom dĺžky k šírke väčším ako 2 ale menším ako 3	1006 30 46 9000
1006 30 48	----- s pomerom dĺžky k šírke väčším alebo rovným 3	1006 30 48 9000
	-- Bielená ryža:	
	--- Predparená:	
1006 30 61	---- s okrúhlymi zrnami:	
	----- v balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom 5 kg alebo menším	1006 30 61 9100
	----- Ostatná	1006 30 61 9900
1006 30 63	---- s priemernými zrnami:	
	----- v balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom 5 kg alebo menším	1006 30 63 9100
	----- Ostatná	1006 30 63 9900
	---- s dlhými zrnami:	

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
1006 30 65	----- s pomerom dĺžky k šírke väčším ako 2 ale menším ako 3: ----- v balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom 5 kg alebo menším	1006 30 65 9100
	----- Ostatná	1006 30 65 9900
1006 30 67	----- s pomerom dĺžky k šírke väčším alebo rovným 3: ----- v balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom 5 kg alebo menším	1006 30 67 9100
	----- Ostatná	1006 30 67 9900
	--- Ostatná:	
1006 30 92	---- s okrúhlymi zrnami: ----- v balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom 5 kg alebo menším	1006 30 92 9100
	----- Ostatná	1006 30 92 9900
1006 30 94	---- s priemernými zrnami: ----- v balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom 5 kg alebo menším	1006 30 94 9100
	----- Ostatná	1006 30 94 9900
	---- s dlhými zrnami:	
1006 30 96	----- s pomerom dĺžky k šírke väčším ako 2 ale menším ako 3: ----- v balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom 5 kg alebo menším	1006 30 96 9100
	----- Ostatná	1006 30 96 9900
1006 30 98	----- s pomerom dĺžky k šírke väčším alebo rovným 3: ----- v balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom 5 kg alebo menším	1006 30 98 9100
	----- Ostatná	1006 30 98 9900
1006 40 00	- Zlomková ryža	1006 40 00 9000

3. Výrobky spracované z obilnín

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
ex 1102	Múky hladké z obilnín, iné ako z pšenice alebo súraže:	
ex 1102 20	- Múka hladká z kukurice:	
ex 1102 20 10	-- S obsahom tuku nepresahujúcim 1,5 % hmotnosti:	
	--- S obsahom tuku nepresahujúcim 1,3 % hmotnosti a s obsahom hrubej vlákniny nepresahujúcim 0,8 % hmotnosti sušiny ⁽²⁾	1102 20 10 9200
	--- S obsahom tuku presahujúcim 1,3 % hmotnosti ale nepresahujúcim 1,5 % hmotnosti a s obsahom surového vlákna nepresahujúcim 1 % hmotnosti sušiny ⁽²⁾	1102 20 10 9400
ex 1102 20 90	-- Ostatná:	
	--- S obsahom tuku presahujúcim 1,5 % hmotnosti ale nepresahujúcim 1,7 % hmotnosti a s obsahom surového vlákna nepresahujúcim 1 % hmotnosti sušiny ⁽²⁾	1102 20 90 9200
ex 1102 90	- Ostatné:	
1102 90 10	-- Múka hladká z jačmeňa:	
	--- s obsahom popola nepresahujúcim 0,9 % hmotnosti sušiny a s obsahom hrubej vlákniny nepresahujúcim 0,9 % hmotnosti sušiny	1102 90 10 9100
	--- Ostatná	1102 90 10 9900
ex 1102 90 30	-- Múka hladká z ovsá:	
	--- s obsahom popola nepresahujúcim 2,3 % hmotnosti sušiny, s obsahom hrubej vlákniny, nepresahujúcim 1,8 % hmotnosti sušiny, s obsahom vlhkosti nepresahujúcim 11 %, ktorej peroxidáza je prakticky inaktivovaná	1102 90 30 9100
ex 1103	Krúpy, hrubá múka a pelety:	
	- Krúpy, hrubá múka:	
ex 1103 13	-- Z kukurice:	
ex 1103 13 10	--- S obsahom tuku nepresahujúcim 1,5 % hmotnosti:	
	---- S obsahom tuku nepresahujúcim 0,9 % hmotnosti a s obsahom hrubej vlákniny nepresahujúcim 0,6 % hmotnosti sušiny, pričom najviac 30 % tejto múky prechádza cez sito s rozmerom otvoru 315 mikrometrov a najviac 5 % prechádza cez sito s rozmerom otvoru 150 mikrometrov ⁽³⁾	1103 13 10 9100
	---- S obsahom tuku presahujúcim 0,9 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 1,3 % hmotnosti a s obsahom surového vlákna nepresahujúcim 0,8 % hmotnosti sušiny, pričom najviac 30 % tejto múky prechádza cez sito s rozmerom otvoru 315 mikrometrov a najviac 5 % prechádza cez sito s rozmerom otvoru 150 mikrometrov ⁽³⁾	1103 13 10 9300
	---- S obsahom tuku presahujúcim 1,3 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 1,5 % hmotnosti a s obsahom surového vlákna nepresahujúcim 1,0 % hmotnosti sušiny, pričom najviac 30 % tejto múky prechádza cez sito s rozmerom otvoru 315 mikrometrov a najviac 5 % prechádza cez sito s rozmerom otvoru 150 mikrometrov ⁽³⁾	1103 13 10 9500
ex 1103 13 90	--- Ostatná:	
	---- S obsahom tuku presahujúcim 1,5 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 1,7 % hmotnosti a s obsahom hrubej vlákniny nepresahujúcim 1,0 % hmotnosti sušiny, pričom najviac 30 % tejto múky prechádza cez sito s rozmerom otvoru 315 mikrometrov a najviac 5 % prechádza cez sito s rozmerom otvoru 150 mikrometrov ⁽³⁾	1103 13 90 9100
ex 1103 19	-- Z ostatných obilnín:	
1103 19 10	--- Z raže	1103 19 10 9000

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
ex 1103 19 30	--- Z jačmeňa: ---- S obsahom popola nepresahujúcim 1 % hmotnosti sušiny, s obsahom hrubej vlákniny, nepresahujúcim 0,9 % hmotnosti sušiny	1103 19 30 9100
ex 1103 19 40	--- Z ovsá: ---- S obsahom popola nepresahujúcim 2,3 % hmotnosti sušiny, s obsahom obalu, nepresahujúcim 0,1 %, s obsahom vlhkosti nepresahujúcim 11 %, ktorej peroxidáza je prakticky inaktivovaná	1103 19 40 9100
ex 1103 20	- Pelety:	
1103 20 20	-- Z jačmeňa	1103 20 20 9000
1103 20 60	-- Zo pšenice	1103 20 60 9000
ex 1104	Obilné zrná inak spracované (napr. ošúpané, drvené, vo vložkách, perlovité, rezané alebo šrotované) okrem ryže položky č. 1006; obilné klíčky, celé, drvené, vo vložkách alebo mleté: - Zrná drvené alebo vo vložkách:	
ex 1104 12	-- Z ovsá:	
ex 1104 12 90	--- Vo vložkách: ---- S obsahom popola nepresahujúcim 2,3 % hmotnosti sušiny, s obsahom obalu, nepresahujúcim 0,1 %, s obsahom vlhkosti nepresahujúcim 12 %, ktorej peroxidáza je prakticky inaktivovaná ---- S obsahom popola nepresahujúcim 2,3 % hmotnosti sušiny, s obsahom obalu, presahujúcim 0,1 %, ale nepresahujúcim 1,5 %, s obsahom vlhkosti nepresahujúcim 12 %, ktorej peroxidáza je prakticky inaktivovaná	1104 12 90 9100 1104 12 90 9300
ex 1104 19	-- Z ostatných obilnín:	
1104 19 10	--- Z pšenice	1104 19 10 9000
ex 1104 19 50	--- Z kukurice: ---- Vo vložkách: ----- S obsahom tuku nepresahujúcim 0,9 % hmotnosti sušiny a s obsahom hrubej vlákniny nepresahujúcim 0,7 % hmotnosti sušiny ⁽³⁾ ----- S obsahom tuku presahujúcim 0,9 %, ale presahujúcim 1,3 % hmotnosti sušiny a obsahom surového vlákna nepresahujúcim 0,8 % hmotnosti sušiny ⁽³⁾	1104 19 50 9110 1104 19 50 9130
	--- Z jačmeňa:	
ex 1104 19 69	---- Vo vložkách: ----- S obsahom popola nepresahujúcim 1 % hmotnosti sušiny, s obsahom hrubej vlákniny, nepresahujúcim 0,9 % hmotnosti - Iné spracované zrná (napríklad šúpané, perlovité, rezané alebo šrotované):	1104 19 69 9100
ex 1104 22	-- Z ovsá:	
ex 1104 22 20	--- Ošúpané (zbavené šupiek alebo vylúpané): ---- S obsahom popola nepresahujúcim 2,3 % hmotnosti sušiny, s obsahom obalu (tegument), nepresahujúcim 0,5 % hmotnosti, s obsahom vlhkosti nepresahujúcim 11 %, ktorých peroxidáza je prakticky inaktivovaná, zodpovedajúce definícii uvedenej v prílohe k nariadeniu (EHS) č. 821/68 ⁽¹⁾	1104 22 20 9100
ex 1104 22 30	--- Ošúpané a rezané alebo šrotované (nazývané ‚Grütze‘ alebo ‚grutten‘): ---- S obsahom popola nepresahujúcim 2,3 % hmotnosti sušiny, s obsahom obalu (tegument), nepresahujúcim 0,1 % hmotnosti, s obsahom vlhkosti nepresahujúcim 11 %, ktorých peroxidáza je prakticky inaktivovaná, zodpovedajúce definícii uvedenej v prílohe k nariadeniu (EHS) č. 821/68 ⁽¹⁾	1104 22 30 9100

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
ex 1104 23	-- Z kukurice:	
ex 1104 23 10	--- Ošúpané (zbavené šupiek alebo vylúpané), tiež rezané alebo šrotované:	
	---- S obsahom tuku nepresahujúcim 0,9 % hmotnosti sušiny a s obsahom hrubej vlákniny, nepresahujúcim 0,6 % hmotnosti sušiny (nazývané ‚Grütze‘ alebo ‚grutten‘), zodpovedajúce definícii uvedenej v prílohe k nariadeniu (EHS) č. 821/68 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	1104 23 10 9100
	---- S obsahom tuku presahujúcim 0,9 %, ale nepresahujúcim 1,3 % hmotnosti sušiny a s obsahom hrubej vlákniny surového vlákna, nepresahujúcim 0,8 % hmotnosti sušiny (nazývané ‚Grütze‘ alebo ‚grutten‘), zodpovedajúce definícii uvedenej v prílohe k nariadeniu (EHS) č. 821/68 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	1104 23 10 9300
1104 29	-- Z ostatných obilnín:	
	--- Z jačmeňa:	
ex 1104 29 01	---- Ošúpané (zbavené šupiek alebo vylúpané):	
	----- S obsahom popola nepresahujúcim 1 % hmotnosti sušiny, s obsahom surového vlákna, nepresahujúcim 0,9 % hmotnosti, zodpovedajúce definícii uvedenej v prílohe k nariadeniu (EHS) č. 821/68 ⁽¹⁾	1104 29 01 9100
ex 1104 29 03	---- Ošúpané a rezané alebo šrotované (nazývané ‚Grütze‘ alebo ‚grutten‘):	
	----- S obsahom popola nepresahujúcim 1 % hmotnosti sušiny a s obsahom surového vlákna, nepresahujúcim 0,9 % hmotnosti, zodpovedajúce definícii uvedenej v prílohe k nariadeniu (EHS) č. 821/68 ⁽¹⁾	1104 29 03 9100
ex 1104 29 05	---- Perlovité:	
	----- S obsahom popola nepresahujúcim 1 % hmotnosti sušiny (bez zásypu):	
	----- Prvá kategória zodpovedajúca definícii uvedenej v prílohe k nariadeniu (EHS) č. 821/68 ⁽¹⁾	1104 29 05 9100
	----- S obsahom popola nepresahujúcim 1 % hmotnosti sušiny (bez zásypu):	
	----- Druhá kategória zodpovedajúca definícii uvedenej v prílohe k nariadeniu (EHS) č. 821/68 ⁽¹⁾	1104 29 05 9300
	--- ostatné:	
	---- Ošúpané (zbavené šupiek alebo vylúpané), tiež rezané alebo šrotované:	
ex 1104 29 11	----- Z pšenice, nerezané alebo nešrotované, zodpovedajúce definícii uvedenej v prílohe k nariadeniu (EHS) č. 821/68 ⁽¹⁾	1104 29 11 9000
	---- Inak nespracované ako šrotované:	
1104 29 51	----- Z pšenice	1104 29 51 9000
1104 29 55	----- Z raže	1104 29 55 9000
1104 30	- Obilné klíčky, celé, drvené, vo vločkách alebo mleté:	
1104 30 10	-- Z pšenice	1104 30 10 9000
1104 30 90	-- Z ostatných obilnín	1104 30 90 9000
1107	Slad, tiež pražený:	
1107 10	- Nepražený:	
	-- Z pšenice:	
1107 10 11	--- Vo forme múky	1107 10 11 9000
1107 10 19	--- Ostatný	1107 10 19 9000
	-- Ostatný:	

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
1107 10 91	--- Vo forme múky	1107 10 91 9000
1107 10 99	--- Ostatný	1107 10 99 9000
1107 20 00	- Pražený	1107 20 00 9000
ex 1108	Škroby; inulín:	
	- Škroby (*):	
ex 1108 11 00	-- Pšeničný:	
	--- S obsahom sušiny najmenej 87 % a čistotou v sušine najmenej 97 %	1108 11 00 9200
	--- S obsahom sušiny najmenej 84 %, ale menej ako 87 % a čistotou v sušine najmenej 97 % ⁽⁵⁾	1108 11 00 9300
ex 1108 12 00	-- Kukuričný:	
	--- S obsahom sušiny najmenej 87 % a čistotou v sušine najmenej 97 %	1108 12 00 9200
	--- S obsahom sušiny najmenej 84 %, ale menej ako 87 % a čistotou v sušine najmenej 97 % ⁽⁵⁾	1108 12 00 9300
ex 1108 13 00	-- Zemiakový:	
	--- S obsahom sušiny najmenej 80 % a čistotou v sušine najmenej 97 %	1108 13 00 9200
	--- S obsahom sušiny najmenej 77 %, ale menej ako 80 % a čistotou v sušine najmenej 97 % ⁽⁵⁾	1108 13 00 9300
ex 1108 19	-- Ostatné škroby:	
ex 1108 19 10	--- Ryžový:	
	---- S obsahom sušiny najmenej 87 % a čistotou v sušine najmenej 97 %	1108 19 10 9200
	---- S obsahom sušiny najmenej 84 %, ale menej ako 87 % a čistotou v sušine najmenej 97 % ⁽⁵⁾	1108 19 10 9300
ex 1109 00 00	Pšeničný lepok, tiež sušený:	
	- Sušený pšeničný lepok s obsahom proteínov 82 % hmotnosti sušiny alebo vyšším (N × 6,25)	1109 00 00 9100
ex 1702	Ostatné cukry, vrátane chemicky čistej laktózy, maltózy, glukózy a fruktózy, pevnej forme; cukrové sirupy neobsahujúce pridané ochucujúce látky alebo farbiace látky; umelý med, tiež zmiešaný s prírodným medom; karamel:	
ex 1702 30	- Glukóza a glukózový sirup, neobsahujúce fruktózu alebo obsahujúce v suchom stave menej ako 20 % hmotnosti fruktózy:	
	-- Ostatné:	
1702 30 50	--- Vo forme bieleho kryštalického prášku, tiež aglomerované	1702 30 50 9000
1702 30 90	--- Ostatné ⁽⁶⁾	1702 30 90 9000
ex 1702 40	- Glukóza a glukózový sirup, obsahujúce v suchom stave najmenej 20 %, ale menej ako 50 % hmotnosti fruktózy okrem invertného cukru:	
1702 40 90	-- Ostatné ⁽⁶⁾	1702 40 90 9000

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
ex 1702 90	- Ostatné, vrátane invertného cukru a ostatného cukru a cukrových sirupových zmesí, obsahujúcich v suchom stave viac ako 50 % hmotnosti fruktózy:	
1702 90 50	-- Maltodextrín a maltodextrínový sirup:	
	--- Maltodextrín, vo forme bieleho kryštalického prášku, aglomerovaného alebo neaglomerovaného	1702 90 50 9100
	--- Ostatné ⁽⁶⁾	1702 90 50 9900
	-- Karamel:	
	--- Ostatné:	
1702 90 75	---- Vo forme prášku, tiež aglomerovaného	1702 90 75 9000
1702 90 79	---- Ostatné	1702 90 79 9000
2106	Potravinové prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté:	
ex 2106 90	- Ostatné:	
	-- Ochutené alebo farbené cukrové sirupy:	
	--- Ostatné:	
2106 90 55	---- Glukózový sirup a maltodextrínové sirupy ⁽⁶⁾	2106 90 55 9000

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 149, 29.6.1968, s. 46.

⁽²⁾ Analytická metóda, ktorá sa má používať na určenie obsahu tukovej zložky, je uvedená v prílohe I (metóda A) k smernici Komisie 84/4/EHS (Ú. v. ES L 15, 18.1.1984, s. 28).

⁽³⁾ Postup, ktorý sa má dodržiavať pri určovaní obsahu tukovej zložky, je takýto:

— vzorky sa musia rozdrviť tak, aby 90 alebo viac % mohlo prejsť cez sito s rozmerom otvoru 500 mikrometrov a 100 % mohlo prejsť cez sito s rozmerom otvoru 1 000 mikrometrov,

— analytická metóda, ktorá sa má následne použiť, je uvedená v prílohe I (metóda A) k smernici 84/4/EHS.

⁽⁴⁾ Obsah sušiny škrobu sa určuje metódou uvedenou v prílohe IV k nariadeniu Komisie (ES) 687/2008 (Ú. v. ES L 192, 19.7.2008, s. 20). Čistota škrobu sa určuje pomocou Ewersovej modifikovanej polarimetrickej metódy uverejnenej v prílohe I k tretej smernici Komisie 72/199/EHS (Ú. v. ES L 123, 29.5.1972, s. 6).

⁽⁵⁾ Vývozná náhrada vyplácaná na škrob sa upraví s použitím tohto vzorca:

1. Zemiakový škrob [(skutočné % sušiny)/80] × vývozná náhrada.

2. Všetky ostatné druhy škrobu [(skutočné % sušiny)/87] × vývozná náhrada.

Po dokončení colných formalít žiadateľ uvedie v deklarácii určenej na tento účel obsah sušiny výrobku.

⁽⁶⁾ Vývozná náhrada sa vypláca na výrobky, ktoré majú obsah sušiny najmenej 78 %. Vývozná náhrada poskytnutá na výrobky s obsahom sušiny menším ako 78 % sa upraví s použitím tohto vzorca:

[(skutočné % sušiny)/78] × vývozná náhrada.

Obsah sušiny sa určuje metódou 2 uvedenou v prílohe II k smernici Komisie 79/796/EHS (Ú. v. ES L 239, 22.9.1979, s. 24), alebo akoukoľvek inou vhodnou metódou analýzy poskytujúcou najmenej tie isté záruky.

4. Krmne zmesi Na báze obilnín

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
2309	Prípravky používané ako krmivo pre zvieratá ⁽¹⁾ :	
ex 2309 10	- Výživa pre psov alebo mačky, v balení na predaj v malom: -- Obsahujúce škrob, glukózu, glukózový sirup, maltodextrín alebo maltodextrínový sirup patriace do podpoložiek 1702 30 50 až 1702 30 90, 1702 40 90, 1702 90 50 a 2106 90 55 alebo mliečne výrobky: --- Obsahujúce škrob, glukózu, glukótoý sirup, maltodextrín alebo maltodextrínový sirup: ---- Neobsahujúce škrob alebo obsahujúce 10 % alebo menej hmotnosti škrobu ⁽²⁾ ⁽³⁾ :	
2309 10 11	----- Neobsahujúce mliečne výrobky alebo obsahujúce menej ako 10 % hmotnosti takýchto výrobkov	2309 10 11 9000
2309 10 13	----- Obsahujúce nie menej ako 10 %, ale menej ako 50 % hmotnosti mliečnych výrobkov ---- Obsahujúce viac ako 10 %, ale nie viac ako 30 % hmotnosti škrobu ⁽²⁾ :	2309 10 13 9000
2309 10 31	----- Neobsahujúce mliečne výrobky alebo obsahujúce menej ako 10 % hmotnosti takýchto výrobkov	2309 10 31 9000
2309 10 33	----- Obsahujúce nie menej ako 10 %, ale menej ako 50 % hmotnosti mliečnych výrobkov ---- Obsahujúce viac ako 30 % hmotnosti škrobu ⁽²⁾ :	2309 10 33 9000
2309 10 51	----- Neobsahujúce mliečne výrobky alebo obsahujúce menej ako 10 % hmotnosti takýchto výrobkov	2309 10 51 9000
2309 10 53	----- Obsahujúce nie menej ako 10 %, ale menej ako 50 % hmotnosti mliečnych výrobkov	2309 10 53 9000
ex 2309 90	- Ostatné: -- Ostatné: --- Obsahujúce škrob, glukózu, glukózový sirup, maltodextrín alebo maltodextrínový sirup patriace do podpoložiek 1702 30 50 až 1702 30 90, 1702 40 90, 1702 90 50 a 2106 90 55 alebo mliečne výrobky: ---- Obsahujúce škrob, glukózu, glukózový sirup, maltodextrín alebo maltodextrínový sirup: ----- Neobsahujúce škrob vôbec, alebo obsahujúce 10 % alebo menej hmotnosti škrobu ⁽²⁾ ⁽³⁾ :	
2309 90 31	----- Neobsahujúce mliečne výrobky alebo obsahujúce menej ako 10 % hmotnosti takýchto výrobkov	2309 90 31 9000
2309 90 33	----- Obsahujúce nie menej ako 10 % ale menej ako 50 % hmotnosti mliečnych výrobkov ---- Obsahujúce viac ako 10 %, ale nie viac ako 30 % hmotnosti škrobu ⁽²⁾ :	2309 90 33 9000
2309 90 41	----- Neobsahujúce mliečne výrobky alebo obsahujúce menej ako 10 % hmotnosti takýchto výrobkov	2309 90 41 9000
2309 90 43	----- Obsahujúce nie menej ako 10 %, ale menej ako 50 % hmotnosti mliečnych výrobkov ---- Obsahujúce viac ako 30 % hmotnosti škrobu ⁽²⁾ :	2309 90 43 9000
2309 90 51	----- Neobsahujúce mliečne výrobky alebo obsahujúce menej ako 10 % hmotnosti takýchto výrobkov	2309 90 51 9000
2309 90 53	----- Obsahujúce nie menej ako 10 %, ale menej ako 50 % hmotnosti mliečnych výrobkov	2309 90 53 9000

⁽¹⁾ Zahnuté do nariadenia Komisie (ES) č. 1517/95 (Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 51).

⁽²⁾ Na účely náhrady sa berie do úvahy len škrob pochádzajúci z obilných výrobkov. Obilné výrobky znamenajú výrobky spadajúce do podpoložiek 0709 90 60 a 0712 90 19, kapitola 10, a položiek č. 1101, 1102 1103 a 1104 (nespracované a nerekonštituované), s výnimkou, podpoložky 1104 30, a obilninová obsah výrobkov spadajúcich do podpoložiek 1904 10 10 a 1904 10 90 kombinovanej nomenklatúry. Obsah obilnín vo výrobkov uvedených v podpoložkách 1904 10 10 a 1904 10 90 kombinovanej nomenklatúry sa považuje sa rovnajúci sa hmotnosti tohto konečného výrobku. Náhrada sa neposkytuje na obilniny, ak sa pôvod škrobu nedá analyticky jednoznačne určiť.

⁽³⁾ Náhrada sa vypláti len na výrobky obsahujúce 5 alebo viac ako 5 % hmotnosti škrobu.

5. Hovädzie mäso a teľacie mäso

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
ex 0102	Živé hovädzie zvieratá:	
ex 0102 10	- Plemenné čistokrvné zvieratá:	
ex 0102 10 10	-- Jalovice (samice hovädzích zvierat, ktoré sa nikdy neotelili):	
	--- So živou hmotnosťou 250 alebo viac kilogramov:	
	---- Vo veku do 30 mesiacov	0102 10 10 9140
	---- Ostatné	0102 10 10 9150
ex 0102 10 30	-- Kravy:	
	--- So živou hmotnosťou 250 alebo viac kilogramov:	
	---- Vo veku do 30 mesiacov	0102 10 30 9140
	---- Ostatné	0102 10 30 9150
ex 0102 10 90	-- Ostatné:	
	--- So živou hmotnosťou 300 alebo viac kilogramov:	0102 10 90 9120
ex 0102 90	- Ostatné:	
	-- Domáce druhy:	
	--- S hmotnosťou presahujúcou 160 kg, ale nepresahujúcou 300 kg:	
ex 0102 90 41	---- Jatočné	
	----- S hmotnosťou presahujúcou 220 kg	0102 90 41 9100
	--- S hmotnosťou presahujúcou 300 kg:	
	---- Jalovice (hovädzie samice, ktoré sa nikdy neotelili):	
0102 90 51	----- Jatočné	0102 90 51 9000
0102 90 59	----- Ostatné	0102 90 59 9000
	---- Kravy:	
0102 90 61	----- Jatočné	0102 90 61 9000
0102 90 69	----- Ostatné	0102 90 69 9000
	---- Ostatné:	
0102 90 71	----- Jatočné	0102 90 71 9000
0102 90 79	----- Ostatné	0102 90 79 9000
0201	Mäso z hovädzích zvierat, čerstvé a chladené:	
0201 10 00	- Trupy a polovičky trupov:	
	-- Predná časť trupu alebo polovičky trupu zahŕňajúca všetky kosti a krkovičku, krk a pliecko ale s viac ako 10 rebami:	
	--- Z dospelých samčích hovädzích zvierat (1)	0201 10 00 9110
	--- Ostatné	0201 10 00 9120
	-- Ostatné:	
	--- Z dospelých samčích hovädzích zvierat (1)	0201 10 00 9130
	--- Ostatné	0201 10 00 9140

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
0201 20	- Ostatné kusy nevykostené:	
0201 20 20	-- ‚Kompenzované‘ štvrtiny:	
	--- Z dospelých samčích hovädzích zvierat ⁽¹⁾	0201 20 20 9110
	--- Ostatné	0201 20 20 9120
0201 20 30	-- Neoddelené alebo oddelené predné štvrtiny:	
	--- Z dospelých samčích hovädzích zvierat ⁽¹⁾	0201 20 30 9110
	--- Ostatné	0201 20 30 9120
0201 20 50	-- Neoddelené alebo oddelené zadné štvrtiny:	
	--- Obsahujúce najviac osem rebier alebo osem párov rebier:	
	---- Z dospelých samčích hovädzích zvierat ⁽¹⁾	0201 20 50 9110
	---- Ostatné	0201 20 50 9120
	--- Obsahujúce viac ako osem rebier alebo osem párov rebier:	
	---- Z dospelých samčích hovädzích zvierat ⁽¹⁾	0201 20 50 9130
	---- Ostatné	0201 20 50 9140
ex 0201 20 90	-- Ostatné:	
	--- Hmotnosť kosti nepresahujúca jednu tretinu hmotnosti rezu	0201 20 90 9700
0201 30 00	- Vykostené:	
	-- Vykostené kusy vyvážené do Spojených štátov podľa podmienok ustanovených v nariadení Komisie (ES) č. 1643/2006 ⁽³⁾ , alebo do Kanady podľa podmienok ustanovených v nariadení (ES) č. 1041/2008 ⁽⁴⁾	0201 30 00 9050
	-- Vykostené kusy, vrátane mletého mäsa, s priemerným obsahom chudého hovädzieho mäsa (s vylúčením tuku) 78 alebo viac % ⁽⁶⁾ :	0201 30 00 9060
	-- Ostatné, každý kus jednotlivo zabalený, s priemerným obsahom chudého hovädzieho mäsa (s vylúčením tuku) 55 alebo viac % ⁽⁶⁾ :	
	--- zo zadných štvrtín dospelých samčích hovädzích zvierat s maximálne ôsmimi rebrami alebo ôsmimi párami rebier, priamy rez alebo ‚Pistola‘ rez ⁽²⁾	0201 30 00 9100
	--- z neoddelených alebo oddelených predných štvrtín dospelých samčích hovädzích zvierat, priamy rez alebo ‚Pistola‘ rez ⁽²⁾	0201 30 00 9120
	-- Ostatné	0201 30 00 9140
ex 0202	Mäso z hovädzích zvierat, mrazené:	
0202 10 00	- Trupy a polovičky trupov:	
	-- Predná časť trupu alebo polovičky trupu zahŕňajúca všetky kosti a krkovičku, krk a pliecko ale s viac ako 10 rebrami:	0202 10 00 9100
	-- Ostatné	0202 10 00 9900
ex 0202 20	- Ostatné kusy, nevykostené:	
0202 20 10	-- ‚Kompenzované‘ štvrtiny	0202 20 10 9000
0202 20 30	-- Neoddelené alebo oddelené predné štvrtiny:	0202 20 30 9000

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
0202 20 50	-- Neoddelené alebo oddelené zadné štvrtiny:	
	--- Obsahujúce najviac osem rebier alebo osem párov rebier	0202 20 50 9100
	--- Obsahujúce viac ako osem rebier alebo osem párov rebier	0202 20 50 9900
ex 0202 20 90	-- Ostatné:	
	--- Hmotnosť kosti nepresahujúca jednu tretinu hmotnosti rezu	0202 20 90 9100
0202 30	- Vykostené	
0202 30 90	-- Ostatné:	
	--- Vykostené kusy vyvážané do Spojených štátov podľa podmienok ustanovených v nariadení Komisie (ES) č. 1643/2006 ⁽³⁾ , alebo do Kanady podľa podmienok ustanovených v nariadení (ES) č. 1041/2008 ⁽⁴⁾	0202 30 90 9100
	--- Ostatné, s priemerným obsahom chudého hovädzieho mäsa (s vylúčením tuku) 78 alebo viac % ⁽⁶⁾ :	0202 30 90 9200
	--- Ostatné	0202 30 90 9900
0206	Jedlé droby z hovädzích zvierat, sviň, oviec, kôz, koní, somárov, múl alebo mulíc, čerstvé, chladené alebo mrazené:	
0206 10	- Z hovädzích zvierat, čerstvé alebo chladené:	
	-- Ostatné:	
0206 10 95	--- Hrubá bránica a tenká bránica:	0206 10 95 9000
	- Z hovädzích zvierat, mrazené:	
0206 29	-- Ostatné:	
	--- Ostatné:	
0206 29 91	---- Hrubá bránica a tenká bránica	0206 29 91 9000
ex 0210	Mäso a jedlé droby, solené, v slanom náleve, sušené alebo údené, jedlé múčky a prášky z mäsa alebo drobov:	
ex 0210 20	- Mäso z hovädzích zvierat:	
ex 0210 20 90	-- Vykostené:	
	--- Solené a sušené	0210 20 90 9100
ex 1602	Ostatné pripravené alebo konzervované mäso, droby alebo krv:	
ex 1602 50	- Z hovädzích zvierat:	
	-- Ostatné:	
ex 1602 50 31	--- Solené hovädzie v hermeticky uzavretých nádobách, neobsahujúce iné mäso ako mäso z hovädzích zvierat:	
	---- S pomerom kolagénu k proteínom najviac 0,35 ⁽⁷⁾ a obsahujúce hmotnostne tieto percentá hovädzieho mäsa (s výnimkou drobov a tuku):	
	----- 90 alebo viac %:	
	----- Výrobky spĺňajúce podmienky ustanovené v nariadení (ES) č. 1731/2006 ⁽⁸⁾	1602 50 31 9125
	----- 80 alebo viac %, ale menej ako 90 %:	
	----- Výrobky spĺňajúce podmienky ustanovené v nariadení (ES) č. 1731/2006 ⁽⁸⁾	1602 50 31 9325

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
ex 1602 50 95	<p>--- Ostatné, v hermeticky uzavretých nádobách:</p> <p>---- Neobsahujúce iné mäso ako mäso z hovädzích zvierat:</p> <p>----- S pomerom kolagénov k proteínom najviac 0,35 ⁽⁷⁾ a obsahujúce hmotnostne tieto percentá hovädzieho mäsa (s výnimkou drobov a tuku):</p> <p>----- 90 alebo viac %:</p> <p>----- Výrobky spĺňajúce podmienky ustanovené v nariadení (ES) č. 1731/2006 ⁽⁶⁾</p> <p>----- 80 alebo viac %, ale menej ako 90 %:</p> <p>----- Výrobky spĺňajúce podmienky ustanovené v nariadení (ES) č. 1731/2006 ⁽⁶⁾</p>	<p>1602 50 95 9125</p> <p>1602 50 95 9325</p>

⁽¹⁾ Údaje uvedené v tejto podpoložke podliehajú predloženiu osvedčenia zahrnutého do prílohy k nariadeniu Komisie (ES) č. 433/2007 (Ú. v. EÚ L 104, 21.4.2007, s. 3).

⁽²⁾ Poskytnutie náhrady je podmienené splnením podmienok ustanovených v nariadení Komisie (ES) č. 1359/2007 (Ú. v. EÚ L 304, 22.11.2007, s. 21).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 308, 8.11.2006, s. 7.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 281, 24.10.2008, s. 3.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 325, 24.11.2006, s. 12.

⁽⁶⁾ Obsah chudého hovädzieho mäsa bez tuku sa určuje v súlade s postupom opísaným v prílohe k nariadeniu Komisie (EHS) č. 2429/86 (Ú. v. ES L 210, 1.8.1986, s. 39). Termín „priemerný obsah“ sa vzťahuje na množstvo vzorky definované v článku 2 odseku 1 nariadenia (ES) č. 765/2002 (Ú. v. ES L 117, 4.5.2002, s. 6). Vzorka má byť odobratá z tej časti zásielky, ktorá predstavuje najvyššie riziko.

⁽⁷⁾ Stanovenie obsahu kolagénov:

Obsah kolagénov sa berie tak, že znamená obsah hydroxiprolínu vynásobený činiteľom 8. Obsah hydroxiprolínu musí byť stanovený v súlade s metódou ISO 3496-1978.

6. Bravčové mäso

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
ex 0103	Živé svine:	
	– Ostatné:	
ex 0103 91	-- Vážiace menej ako 50 kg:	
0103 91 10	--- Domáce druhy	0103 91 10 9000
ex 0103 92	-- Vážiace 50 kg alebo viac:	
	--- Domáce druhy:	
0103 92 19	---- Ostatné	0103 92 19 9000
ex 0203	Mäso zo sviň čerstvé, chladené alebo mrazené:	
	– Čerstvé alebo chladené:	
ex 0203 11	-- Trupy a polovičky trupov:	
0203 11 10	--- Z domácich sviň ⁽¹²⁾	0203 11 10 9000
ex 0203 12	-- Stehná, pliecka a kusy z nich, nevykostené:	
	--- Z domácich sviň	
ex 0203 12 11	---- Stehná a kusy z nich:	
	----- S celkovým obsahom kostí a chrupavky menším ako 25 % hmotnosti	0203 12 11 9100
ex 0203 12 19	---- Pliecka a kusy z nich ⁽¹³⁾ :	
	----- S celkovým obsahom kostí a chrupavky menším ako 25 % hmotnosti	0203 12 19 9100
ex 0203 19	-- Ostatné:	
	--- Z domácich sviň:	
ex 0203 19 11	---- Predné karé a kusy z neho ⁽¹⁴⁾ :	
	----- S celkovým obsahom kostí a chrupavky menším ako 25 % hmotnosti	0203 19 11 9100
ex 0203 19 13	---- Chrbty a kusy z nich, nevykostené:	
	----- S celkovým obsahom kostí a chrupavky menším ako 25 % hmotnosti	0203 19 13 9100
ex 0203 19 15	---- Bôčiky a kusy z nich:	
	----- S celkovým obsahom kostí a chrupavky menším ako 15 % hmotnosti	0203 19 15 9100
	---- Ostatné:	
ex 0203 19 55	----- Vykostené:	
	----- Stehná, predné časti, pliecka alebo boky a kusy z nich ⁽¹⁾ ⁽¹¹⁾ ⁽¹³⁾ ⁽¹⁴⁾ ⁽¹⁵⁾	0203 19 55 9110
	----- Bôčiky a kusy z nich, celkovým obsahom chrupavky menším ako 15 % hmotnosti ⁽¹⁾ ⁽¹¹⁾	0203 19 55 9310
	– Mrazené:	
ex 0203 21	-- Trupy a polovičky trupov:	
0203 21 10	--- Z domácich sviň ⁽¹²⁾	0203 21 10 9000
ex 0203 22	-- Stehná, pliecka a kusy z nich, nevykostené:	
	--- Z domácich sviň:	

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
ex 0203 22 11	---- Stehná a kusy z nich: ----- S celkovým obsahom kostí a chrupavky menším ako 25 % hmotnosti	0203 22 11 9100
ex 0203 22 19	---- Pliecka a kusy z nich ⁽¹³⁾ : ----- S celkovým obsahom kostí a chrupavky menším ako 25 % hmotnosti	0203 22 19 9100
ex 0203 29	-- Ostatné: --- Z domácich sviň:	
ex 0203 29 11	---- Predné karé a kusy z neho ⁽¹⁴⁾ : ----- S celkovým obsahom kostí a chrupavky menším ako 25 % hmotnosti	0203 29 11 9100
ex 0203 29 13	---- Chrbty a kusy z nich, nevykostené: ----- S celkovým obsahom kostí a chrupavky menším ako 25 % hmotnosti	0203 29 13 9100
ex 0203 29 15	---- Bôčiky prerastené a kusy z nich: ----- S celkovým obsahom kostí a chrupavky menším ako 15 % hmotnosti	0203 29 15 9100
ex 0203 29 55	---- Ostatné: ----- Vykostené: ----- Stehná, predné časti, pliecka a kusy z nich ⁽¹⁾ ⁽¹³⁾ ⁽¹⁴⁾ ⁽¹⁵⁾ ⁽¹⁶⁾	0203 29 55 9110
ex 0210	Mäso a jedlé droby, solené, v slanom náleve, sušené alebo údené; jedlé múčky a prášky z mäsa alebo z drobov: - Mäso zo sviň:	
ex 0210 11	-- Stehná, pliecka a kusy z nich, nevykostené: --- Z domácich sviň: ---- Solené alebo v slanom náleve:	
ex 0210 11 11	----- Stehná a kusy z nich: ----- S celkovým obsahom kostí a chrupavky menším ako 25 % hmotnosti	0210 11 11 9100
ex 0210 11 31	---- Sušené alebo údené ----- Stehná a kusy z nich: ----- ‚Prosciutto di Parma‘, ‚Prosciutto di San Daniele‘ ⁽²⁾ ----- S celkovým obsahom kostí a chrupavky menším ako 25 % hmotnosti	0210 11 31 9110
	----- Ostatné ----- S celkovým obsahom kostí a chrupavky menším ako 25 % hmotnosti	0210 11 31 9910
ex 0210 12	-- Bôčiky a kusy z nich: --- Z domácich sviň:	
ex 0210 12 11	---- Solené alebo v slanom náleve: ----- S celkovým obsahom kostí a chrupavky menším ako 15 % hmotnosti	0210 12 11 9100
ex 0210 12 19	---- Sušené alebo údené: ----- S celkovým obsahom kostí a chrupavky menším ako 15 % hmotnosti	0210 12 19 9100

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
ex 0210 19	-- Ostatné:	
	--- Z domácich sviň:	
	---- Solené alebo v slanom náleve:	
ex 0210 19 40	----- Chrbty a kusy z nich:	
	----- S celkovým obsahom kostí a chrupavky menším ako 25 % hmotnosti	0210 19 40 9100
ex 0210 19 50	----- Ostatné:	
	----- Vykostené:	
	----- Stehná, predné časti, pliecka alebo boky a kusy z nich ⁽¹⁾	0210 19 50 9100
	----- Bôčiky a kusy z nich, zbavené kože ⁽¹⁾ :	
	----- S celkovým obsahom chrupavky menším ako 15 % hmotnosti	0210 19 50 9310
	---- Sušené alebo údené:	
	----- Ostatné:	
ex 0210 19 81	----- Vykostené:	
	----- ‚Prosciutto di Parma‘, ‚Prosciutto di San Daniele‘, a kusy z nich ⁽²⁾	0210 19 81 9100
	----- Stehná, predné časti, pliecka alebo boky a kusy z nich ⁽¹⁾	0210 19 81 9300
ex 1601 00	Párky, salámy a podobné výrobky z mäsa, drobov alebo z krvi; potravinové prípravky na základe týchto výrobkov:	
	- Ostatné ⁽⁸⁾ :	
1601 00 91	-- Párky a salámy, suché alebo nátierkové, tepelne neupravené ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾ :	
	--- Neobsahujúce mäso alebo droby z hydiny	1601 00 91 9120
	--- Ostatné	1601 00 91 9190
1601 00 99	-- Ostatné ⁽³⁾ ⁽⁶⁾ :	
	--- Neobsahujúce mäso alebo droby z hydiny	1601 00 99 9110
	--- Ostatné	1601 00 99 9190
ex 1602	Ostatné pripravené alebo konzervované mäso, droby alebo krv:	
	- Zo sviň:	
ex 1602 41	-- Stehná a ich časti:	
ex 1602 41 10	--- Z domácich sviň ⁽⁷⁾ :	
	---- Tepelne upravené, obsahujúce 80 alebo viac % hmotnosti mäsa a tuku ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ :	
	----- V bezprostredných obaloch s čistou hmotnosťou 1 alebo viac kg ⁽¹⁷⁾	1602 41 10 9110
	----- V bezprostredných obaloch s čistou hmotnosťou menej ako 1 kg	1602 41 10 9130
ex 1602 42	-- Pliecko a jeho časti:	
ex 1602 42 10	--- Z domácich sviň ⁽⁷⁾ :	
	---- Tepelne upravené, obsahujúce 80 alebo viac % hmotnosti mäsa a tuku ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ :	
	----- V bezprostredných obaloch s čistou hmotnosťou 1 alebo viac kg ⁽¹⁸⁾	1602 42 10 9110
	----- V bezprostredných obaloch s čistou hmotnosťou menej ako 1 kg	1602 42 10 9130

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
ex 1602 49	-- Ostatné, vrátane zmesí: --- Z domácich sviň: ---- Obsahujúce 80 % alebo viac hmotnosti mäsa alebo mäsových drobov akéhokoľvek druhu, vrátane tukov akéhokoľvek druhu alebo pôvodu:	
ex 1602 49 19	----- Ostatné ⁽⁷⁾ ⁽¹⁰⁾ : ----- Tepelne upravené. Obsahujúce 80 % alebo viac hmotnosti mäsa a tuku ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ : ----- Neobsahujúce mäso alebo droby z hydiny: ----- Obsahujúce výrobok pozostávajúci z jasne rozoznateľných kusov svalového mäsa, ktoré pre svoje rozmery nie sú identifikovateľné ako získané zo stehien, pliecok, bokov alebo krkovičiek, spolu s malými čiastočkami viditeľného tuku a malý množstvami rôsolovitých usadenín	1602 49 19 9130

⁽¹⁾ Výrobky a kusy z nich môžu byť klasifikované v tejto podpoložke, len ak rozmer a charakteristiky súvislého svalového tkaniva umožňujú identifikovať ich ako výrobky a kusy, ktoré pochádzajú z uvedených základných kusov. Výraz „kusy z nich“ sa vzťahuje na výrobky s čistou jednotkovou hmotnosťou najmenej 100 gramov alebo na výrobky odrezané do rovnomerných plátkov, ktoré môžu byť jasne identifikované ako pochádzajúce z uvedených základných kusov a ktoré sú zabalené s čistou celkovou čistou hmotnosťou najmenej 100 gramov.

⁽²⁾ Z tejto náhrady môžu mať úžitok iba tie výrobky, pre ktoré je ich názov certifikovaný príslušnými orgánmi vyrábajúceho členského štátu.

⁽³⁾ Náhrada za párky a salámy prezentované v obaloch s konzervačnou kvapalinou sa poskytuje na netto hmotnosť párkov po odčítaní hmotnosti tejto kvapaliny.

⁽⁴⁾ Hmotnosť parafínového obalu zodpovedajúca normálnemu používaniu v obchode sa považuje za súčasť netto hmotnosti párku resp. salámy.

⁽⁵⁾ Zrušené nariadením Komisie (ES) č. 2333/97 (Ú. v. ES L 323, 26.11.1997, s. 25).

⁽⁶⁾ Ak sú zmiešané potravinové prípravky (vrátane hotových jedál), obsahujúce párky/ salámy, kvôli svojmu zloženiu klasifikované v rámci položky číslo 1601, náhrada sa poskytuje len na netto hmotnosť párkov/salám, mäsa a drobov, vrátane tukov akéhokoľvek druhu alebo pôvodu, ktoré tvoria súčasť týchto prípravkov.

⁽⁷⁾ Náhrady za výrobky obsahujúce kosti sa poskytujú na netto hmotnosť výrobku po odčítaní hmotnosti kostí.

⁽⁸⁾ Poskytnutie náhrady podlieha splneniu podmienok ustanovených v nariadení Komisie (ES) č. 903/2008 (Ú. v. EÚ L 249, 18.9.2008, s. 3). Pri vykonávaní colných vývozných formalít vývozca písomne potvrdí, že príslušné výrobky tieto podmienky spĺňajú.

⁽⁹⁾ Obsah mäsa a tuku sa stanovuje v súlade s procesom analýzy uvedeným v prílohe k nariadeniu Komisie (ES) č. 2004/2002 (Ú. v. ES L 308, 9.11.2002, s. 22).

⁽¹⁰⁾ Obsah mäsa a mäsových drobov akéhokoľvek druhu, vrátane tukov akéhokoľvek druhu alebo pôvodu, sa stanovuje v súlade s procesom analýzy uvedeným v prílohe k nariadeniu Komisie (EHS) č. 226/89 (Ú. v. ES L 29, 31.1.1989, s. 11).

⁽¹¹⁾ Zmrazovanie výrobkov podľa prvého odseku článku 7 odseku 3 nariadenia (ES) č. 800/1999 nie je povolené.

⁽¹²⁾ Trupy a polovičky trupov môžu byť prezentované s čelustami alebo bez čelustí.

⁽¹³⁾ Pliecka môžu byť prezentované s čelustami alebo bez čelustí.

⁽¹⁴⁾ Predné časti môžu byť prezentované s čelustami alebo bez čelustí.

⁽¹⁵⁾ Podbradky, čeluste alebo čeluste spolu s podbradkami, prezentované samostatne, nemajú úžitok z tejto náhrady.

⁽¹⁶⁾ Vykostené diely, konce krkovičiek, prezentované samostatne, nemajú úžitok z tejto náhrady.

⁽¹⁷⁾ V prípade ak zatriedenie tovarov, ako sú stehná alebo kusy stehien uvedené v položke 1602 41 10 9110, nie je opodstatnené na základe ustanovenia dodatočnej poznámky č. 2 v kapitole 16 Kombinovanej nomenklatúry, náhrada za kód výrobku 1602 42 10 9110 prípadne 1602 49 19 9130 môže byť poskytnutá bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie článku 51 nariadenia Komisie (ES) č. 800/1999 (Ú. v. ES L 102, 17.4.1999, s. 11).

⁽¹⁸⁾ V prípade ak zatriedenie tovarov, ako sú pliecka alebo kusy pliecok uvedené v položke 1602 42 10 9110, nie je opodstatnené na základe ustanovenia dodatočnej poznámky č. 2 v kapitole 16 Kombinovanej nomenklatúry, náhrada za kód výrobku 1602 49 19 9130 môže byť poskytnutá bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie článku 51 nariadenia Komisie (ES) č. 800/1999.

7. Hydinové mäso

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
ex 0105	Živá hydina, t. j. hydina druhu <i>Gallus domesticus</i> , kačice, husi, moriaky, morky a perličky:	
	- Vážiaca nie viac ako 185 g:	
0105 11	-- Hydina druhu <i>Gallus domesticus</i> :	
	--- Samičie kurence chovné a reprodukčné	
0105 11 11	---- Na znášanie vajec	0105 11 11 9000
0105 11 19	---- Ostatné	0105 11 19 9000
	--- Ostatné:	
0105 11 91	---- Nosnice na znášanie zvierat	0105 11 91 9000
0105 11 99	---- Ostatné	0105 11 99 9000
0105 12 00	-- Moriaky a morky:	0105 12 00 9000
ex 0105 19	-- Ostatná:	
0105 19 20	--- Husi:	0105 19 20 9000
ex 0207	Mäso a jedlé droby, z hydiny položky. 0105, čerstvé, chladené alebo mrazené	
	- Z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> :	
ex 0207 12	-- V celku, mrazené:	
ex 0207 12 10	--- Ošklbané a vypitvané, bez hlavy a bez nôžok, ale s krkom, srdcom, pečňou a svalnatým žalúdkom i, nazývané „kurčatá 70 %“	
	---- S úplne osifikovanými hrudnými stehennými a holennými kosťami	
	---- Ostatné	0207 12 10 9900
ex 0207 12 90	--- Ošklbané a vypitvané, bez hlavy a bez nôžok a bez krku, srdca, pečene a svalnatého žalúdka, nazývané „kurčatá 65 %“ alebo inak predkladané:	
	---- „kurčatá 65 %“:	
	----- S úplne osifikovanými hrudnými stehennými a holennými kosťami	
	----- Ostatné	0207 12 90 9190
	----- Hydina druhu <i>Gallus domesticus</i> , ošklbaná a vypitvaná bez hláv a nôžok, ale s krkom, srdcom, pečňou a svalnatým žalúdkom v nepravidelnom zložení:	
	----- Hydina druhu <i>Gallus domesticus</i> , s úplne osifikovanými hrudnými stehennými a holennými kosťami	
	----- Ostatné	0207 12 90 9990
ex 0207 14	-- Kusy a droby, mrazené:	
	--- Kusy:	
	---- Nevykostené:	
ex 0207 14 20	----- Polovičky alebo štvrtiny:	
	----- Z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> , s úplne osifikovanými hrudnými stehennými a holennými kosťami	
	----- Ostatné	0207 14 20 9900
ex 0207 14 60	----- Stehná a kusy z nich:	
	----- Z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> , s úplne osifikovanými hrudnými stehennými a holennými kosťami	
	----- Ostatné	0207 14 60 9900

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
ex 0207 14 70	----- Ostatné: ----- Polovičky alebo štvrtiny bez trtáčov: ----- Z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> , s úplne osifikovanými hrudnými stehennými a holennými kosťami ----- Ostatné	0207 14 70 9190
	----- Kusy pozostávajúce z celej nohy alebo časti nohy a časti chrbta, ak hmotnosť chrbta nepresahuje 25 % celkovej hmotnosti ----- Z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> , s úplne osifikovanými stehennými kosťami ----- Ostatné	0207 14 70 9290
0207 25	- Z moriakov a moriek: -- V celku mrazené:	
0207 25 10	--- Ošklbané a vypitvané, bez hlavy a bez nôžok, ale s krkom, srdcom, pečenoú a svalnatým žalúdkom, nazývané ‚morky 80 %‘	0207 25 10 9000
0207 25 90	--- Ošklbané a vypitvané, bez hlavy a bez nôžok a bez krku, srdca, pečene a svalnatého žalúdka, nazývané ‚morky 73 %‘ alebo inak predkladané	0207 25 90 9000
ex 0207 27	-- Kusy a droby, mrazené: --- Kusy:	
ex 0207 27 10	----- Vykostené: ----- Homogenizované mäso, vrátane mechanicky separovaného mäsa ----- Ostatné: ----- Iné ako trtáče ----- Nevykostené: ----- Stehná a kusy z nich:	0207 27 10 9990
0207 27 60	----- Dolné stehná a kusy z nich	0207 27 60 9000
0207 27 70	----- Ostatné	0207 27 70 9000

8. Vajcia

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
ex 0407 00	Vtáacie vajcia, v škrupinách, čerstvé, konzervované alebo varené:	
	- Z hydiny:	
	-- Na násadu ⁽¹⁾ :	
0407 00 11	--- Morčacie alebo husacie:	0407 00 11 9000
0407 00 19	--- Ostatné	0407 00 19 9000
0407 00 30	-- Ostatné	0407 00 30 9000
0408	Vtáacie vajcia, bez škrupín a vaječné žĺtky, čerstvé, sušené, varené vo vode alebo v pare, tvarované, mrazené alebo inak konzervované, obsahujúce alebo neobsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlo:	
	- Vaječné žĺtky:	
ex 0408 11	-- Sušené:	
ex 0408 11 80	--- Ostatné:	
	---- Vhodné na ľudskú konzumáciu	0408 11 80 9100
ex 0408 19	-- Ostatné:	
	--- Ostatné:	
ex 0408 19 81	---- Tekuté:	
	----- Vhodné na ľudskú konzumáciu	0408 19 81 9100
ex 0408 19 89	---- Ostatné, vrátane mrazených:	
	----- Vhodné na ľudskú konzumáciu	0408 19 89 9100
	- Ostatné:	
ex 0408 91	-- Sušené:	
ex 0408 91 80	--- Ostatné:	
	---- Vhodné na ľudskú konzumáciu	0408 91 80 9100
ex 0408 99	-- Ostatné:	
ex 0408 99 80	--- Ostatné:	
	---- Vhodné na ľudskú konzumáciu	0408 99 80 9100

⁽¹⁾ Vztahuje sa len na hydinové vajcia, ktoré spĺňajú podmienky ustanovené príslušnými orgánmi Európskych spoločenstiev a na ktorých je vyrazené identifikačné číslo výrobného podniku a/alebo iné údaje uvedené v článku 3 odseku 5 nariadenia Komisie (ES) č. 617/2008 (Ú. v. EÚ L 168, 28.6.2008, s. 5).

9. Mlieko a mliečne výrobky

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
0401	Mlieko a smotana, nekoncentrované ani neobsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá ⁽¹⁵⁾ :	
0401 10	- S obsahom tuku nepresahujúcim 1 % hmotnosti:	
0401 10 10	-- V balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom nepresahujúcim 2 litre	0401 10 10 9000
0401 10 90	-- Ostatné	0401 10 90 9000
0401 20	- S obsahom tuku presahujúcim 1 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 6 % hmotnosti:	
	-- Nepresahujúcim 3 %:	
0401 20 11	--- V balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom nepresahujúcim 2 litre:	
	---- S obsahom tuku nepresahujúcim 1,5 % hmotnosti:	0401 20 11 9100
	---- S obsahom tuku presahujúcim 1,5 % hmotnosti:	0401 20 11 9500
0401 20 19	--- Ostatné:	
	---- S obsahom tuku nepresahujúcim 1,5 % hmotnosti:	0401 20 19 9100
	---- S obsahom tuku presahujúcim 1,5 % hmotnosti:	0401 20 19 9500
	-- Presahujúcim 3 % hmotnosti:	
0401 20 91	--- V balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom nepresahujúcim 2 litre	0401 20 91 9000
0401 20 99	--- Ostatné	0401 20 99 9000
0401 30	- S obsahom tuku presahujúcim 6 % hmotnosti:	
	-- Nepresahujúcim 21 % hmotnosti:	
0401 30 11	--- V balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom nepresahujúcim 2 litre:	
	---- S obsahom tuku:	
	----- Presahujúcim 10 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 17 % hmotnosti	0401 30 11 9400
	----- Presahujúcim 17 % hmotnosti	0401 30 11 9700
0401 30 19	--- Ostatné:	
	---- S obsahom tuku presahujúcim 17 % hmotnosti:	0401 30 19 9700
	-- Presahujúcim 21 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 45 % hmotnosti:	
0401 30 31	--- V balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom nepresahujúcim 2 litre:	
	---- S obsahom tuku:	
	----- Nepresahujúcim 35 % hmotnosti:	0401 30 31 9100
	----- Presahujúcim 35 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 39 % hmotnosti	0401 30 31 9400
	----- Presahujúcim 39 % hmotnosti	0401 30 31 9700
0401 30 39	--- Ostatné:	
	---- S obsahom tuku:	
	----- Nepresahujúcim 35 % hmotnosti:	0401 30 39 9100
	----- Presahujúcim 35 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 39 % hmotnosti	0401 30 39 9400
	----- Presahujúcim 39 % hmotnosti	0401 30 39 9700
	-- Presahujúcim 45 % hmotnosti:	

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
0401 30 91	--- V balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom nepresahujúcim 2 litre: ---- S obsahom tuku: ----- Nepresahujúcim 68 % hmotnosti:	0401 30 91 9100
	----- Presahujúcim 68 % hmotnosti:	0401 30 91 9500
0401 30 99	--- Ostatné: ---- S obsahom tuku: ----- Nepresahujúcim 68 % hmotnosti:	0401 30 99 9100
	----- Presahujúcim 68 % hmotnosti:	0401 30 99 9500
0402	Mlieko a smotana, koncentrované alebo obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá ⁽⁸⁾ :	
ex 0402 10	- V prášku, zrnách alebo inej pevnej forme, s obsahom tuku nepresahujúcim 1,5 % hmotnosti ⁽¹¹⁾ : -- Neobsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá ⁽¹³⁾ :	
0402 10 11	--- V balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom nepresahujúcim 2,5 kg:	0402 10 11 9000
0402 10 19	--- Ostatné -- Ostatné ⁽¹⁴⁾ :	0402 10 19 9000
0402 10 91	--- V balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom nepresahujúcim 2,5 kg:	0402 10 91 9000
0402 10 99	--- Ostatné - V prášku, zrnách alebo inej pevnej forme, s obsahom tuku presahujúcim 1,5 % hmotnosti ⁽¹¹⁾ :	0402 10 99 9000
ex 0402 21	-- Neobsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá ⁽¹³⁾ : --- S obsahom, tuku nepresahujúcim 27 % hmotnosti:	
0402 21 11	----- - V balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom nepresahujúcim 2,5 kg: ----- S obsahom tuku: ----- Nepresahujúcim 11 % hmotnosti	0402 21 11 9200
	----- Presahujúcim 11 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 17 % hmotnosti	0402 21 11 9300
	----- Presahujúcim 17 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 25 % hmotnosti	0402 21 11 9500
	----- Presahujúcim 25 % hmotnosti	0402 21 11 9900
	----- Ostatné:	
0402 21 17	----- S obsahom tuku nepresahujúcim 11 % hmotnosti:	0402 21 17 9000
0402 21 19	----- S obsahom tuku presahujúcim 11 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 27 % hmotnosti ----- Nepresahujúcim 17 % hmotnosti	0402 21 19 9300
	----- Presahujúcim 17 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 25 % hmotnosti	0402 21 19 9500
	----- Presahujúcim 25 % hmotnosti	0402 21 19 9900
	--- S obsahom tuku presahujúcim 27 % hmotnosti:	

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
0402 21 91	---- V balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom nepresahujúcim 2,5 kg: ----- S obsahom tuku: ----- Nepresahujúcim 28 % hmotnosti ----- Presahujúcim 28 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 29 % hmotnosti ----- Presahujúcim 29 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 45 % hmotnosti ----- Presahujúcim 45 % hmotnosti	0402 21 91 9100 0402 21 91 9200 0402 21 91 9350 0402 21 91 9500
0402 21 99	---- Ostatné: ----- S obsahom tuku: ----- Nepresahujúcim 28 % hmotnosti ----- Presahujúcim 28 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 29 % hmotnosti ----- Presahujúcim 29 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 41 % hmotnosti ----- Presahujúcim 41 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 45 % hmotnosti ----- Presahujúcim 45 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 59 % hmotnosti ----- Presahujúcim 59 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 69 % hmotnosti ----- Presahujúcim 69 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 79 % hmotnosti ----- Presahujúcim 79 % hmotnosti	0402 21 99 9100 0402 21 99 9200 0402 21 99 9300 0402 21 99 9400 0402 21 99 9500 0402 21 99 9600 0402 21 99 9700 0402 21 99 9900
ex 0402 29	-- Ostatné ⁽¹⁴⁾ : --- S obsahom tuku nepresahujúcim 27 % hmotnosti: ---- Ostatné:	
0402 29 15	----- V balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom nepresahujúcim 2,5 kg: ----- S obsahom tuku: ----- Nepresahujúcim 11 % hmotnosti ----- Presahujúcim 11 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 17 % hmotnosti ----- Presahujúcim 17 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 25 % hmotnosti ----- Presahujúcim 25 % hmotnosti	0402 29 15 9200 0402 29 15 9300 0402 29 15 9500 0402 29 15 9900
0402 29 19	----- Ostatné: ----- S obsahom tuku: ----- Presahujúcim 11 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 17 % hmotnosti ----- Presahujúcim 17 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 25 % hmotnosti ----- Presahujúcim 25 % hmotnosti --- S obsahom tuku presahujúcim 27 % hmotnosti:	0402 29 19 9300 0402 29 19 9500 0402 29 19 9900
0402 29 91	---- V balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom nepresahujúcim 2,5 kg:	0402 29 91 9000
0402 29 99	---- Ostatné: ----- S obsahom tuku: ----- Nepresahujúcim 41 % ----- Presahujúcim 41 % - Ostatné:	0402 29 99 9100 0402 29 99 9500

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
0402 91	-- Neobsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá ⁽¹³⁾ :	
0402 91 10	--- S obsahom, tuku nepresahujúcim 8 % hmotnosti:	
	---- S netukovým obsahom mliečnej sušiny 15 alebo viac % hmotnosti a s obsahom tuku presahujúcim 7,4 % hmotnosti	0402 91 10 9370
0402 91 30	--- S obsahom tuku presahujúcim 8 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 10 % hmotnosti:	
	---- S netukovým obsahom mliečnej sušiny 15 alebo viac % hmotnosti	0402 91 30 9300
	--- S obsahom tuku presahujúcim 45 % hmotnosti:	
0402 91 99	---- Ostatné	0402 91 99 9000
0402 99	-- Ostatné ⁽¹⁴⁾ :	
0402 99 10	--- S obsahom tuku nepresahujúcim 9,5 % hmotnosti:	
	---- S obsahom sacharózy 40 alebo viac % hmotnosti, s netukovým obsahom mliečnej sušiny 15 alebo viac % hmotnosti a s obsahom tuku presahujúcim 6,9 % hmotnosti	0402 99 10 9350
	--- S obsahom tuku presahujúcim 9,5 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 45 % hmotnosti:	
0402 99 31	---- V balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom nepresahujúcim 2,5 kg:	
	----- S obsahom tuku presahujúcim 21 % hmotnosti:	
	----- S obsahom sacharózy 40 % alebo viac hmotnosti, s netukovým obsahom mliečnej sušiny 15 alebo viac % hmotnosti	0402 99 31 9150
	----- S obsahom tuku presahujúcim 21 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 39 % hmotnosti	0402 99 31 9300
	----- S obsahom tuku presahujúcim 39 % hmotnosti	0402 99 31 9500
0402 99 39	---- Ostatné:	
	----- S obsahom tuku nepresahujúcim 21 % hmotnosti, s obsahom sacharózy 40 alebo viac % hmotnosti a s netukovým obsahom mliečnej sušiny 15 alebo viac % hmotnosti	0402 99 39 9150
ex 0403	Cmar, kyslé mlieko a smotana, jogurt, kefír a iné fermentované alebo acidofilné mlieko a smotana, koncentrované alebo nekoncentrované alebo obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, alebo ochutené alebo obsahujúce pridané ovocie, orechy alebo kakao:	
ex 0403 90	- Ostatné:	
	-- Neochutené ani neobsahujúce pridané ovocie, orechy alebo kakao:	
	--- V prášku, granulách alebo inej pevnej forme ⁽⁸⁾ ⁽¹²⁾ :	
	---- Neobsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, s obsahom tuku ⁽¹⁾ :	
0403 90 11	----- Nepresahujúcim 1,5 % hmotnosti	0403 90 11 9000
0403 90 13	----- Presahujúcim 1,5 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 27 % hmotnosti:	
	----- Nepresahujúcim 11 % hmotnosti	0403 90 13 9200
	----- Presahujúcim 11 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 17 % hmotnosti	0403 90 13 9300
	----- Presahujúcim 17 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 25 % hmotnosti	0403 90 13 9500
	----- Presahujúcim 25 % hmotnosti	0403 90 13 9900
0403 90 19	----- Presahujúcim 27 % hmotnosti	0403 90 19 9000
	---- Ostatné, s obsahom tuku ⁽⁴⁾ :	

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
0403 90 33	----- Presahujúcim 1,5 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 27 % hmotnosti:	
	----- Presahujúcim 11 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 25 % hmotnosti	0403 90 33 9400
	----- Presahujúcim 25 % hmotnosti	0403 90 33 9900
	--- Ostatné:	
	---- Neobsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, s obsahom tuku (1):	
0403 90 51	----- Nepresahujúcim 3 % hmotnosti:	
	----- Nepresahujúcim 1,5 % hmotnosti	0403 90 51 9100
0403 90 59	----- Presahujúcim 6 % hmotnosti:	
	----- Presahujúcim 17 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 21 % hmotnosti	0403 90 59 9170
	----- Presahujúcim 21 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 35 % hmotnosti	0403 90 59 9310
	----- Presahujúcim 35 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 39 % hmotnosti	0403 90 59 9340
	----- Presahujúcim 39 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 45 % hmotnosti	0403 90 59 9370
	----- Presahujúcim 45 % hmotnosti	0403 90 59 9510
ex 0404	Srvátka, koncentrovaná alebo nekoncentrovaná alebo obsahujúca pridaný cukor alebo iné sladidlá; výrobky pozostávajúce z prírodných zložiek mlieka, obsahujúce alebo neobsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, inde nešpecifikované ani nezahrnuté:	
0404 90	- Ostatné:	
	-- Neobsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, s obsahom tuku (1):	
ex 0404 90 21	--- Nepresahujúcim 1,5 % hmotnosti:	
	---- V prášku alebo granulách, s obsahom vody nepresahujúcim 5 % a s obsahom mliečnych proteínov v mliečnej netukovej sušine:	
	----- 29 alebo viac %, ale menej ako 34 %	0404 90 21 9120
	----- 34 alebo viac %	0404 90 21 9160
0404 90 23	--- Presahujúcim 1,5 %, ale nepresahujúcim 27 % (8):	
	---- V prášku alebo granulách:	
	----- S obsahom tuku:	
	----- Nepresahujúcim 11 % hmotnosti	0404 90 23 9120
	----- Presahujúcim 11 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 17 % hmotnosti	0404 90 23 9130
	----- Presahujúcim 17 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 25 % hmotnosti	0404 90 23 9140
	----- Presahujúcim 25 % hmotnosti	0404 90 23 9150
ex 0404 90 29	--- Presahujúcim 27 % hmotnosti (8):	
	---- V prášku alebo granulách, s obsahom tuku:	
	----- Nepresahujúcim 28 % hmotnosti	0404 90 29 9110
	----- Presahujúcim 28 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 29 % hmotnosti	0404 90 29 9115
	----- Presahujúcim 29 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 45 % hmotnosti	0404 90 29 9125
	----- Presahujúcim 45 % hmotnosti	0404 90 29 9140
	-- Ostatné, s obsahom tuku (4) (8):	

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
0404 90 81	--- Nepresahujúcim 1,5 % hmotnosti	
	---- V prášku alebo granulách, obsahom tuku:	0404 90 81 9100
ex 0404 90 83	--- Presahujúcim 1,5 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 27 % hmotnosti	
	---- V prášku alebo granulách:	
	----- S obsahom tuku:	
	----- Nepresahujúcim 11 % hmotnosti	0404 90 83 9110
	----- Presahujúcim 11 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 17 % hmotnosti	0404 90 83 9130
	----- Presahujúcim 17 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 25 % hmotnosti	0404 90 83 9150
	----- Presahujúcim 25 % hmotnosti	0404 90 83 9170
	---- Iné ako prášok alebo granule:	
	----- S obsahom sacharózy 40 alebo viac % hmotnosti, s netukovým obsahom mliečnej sušiny 15 alebo viac % hmotnosti a s obsahom tuku presahujúcim 6,9 % hmotnosti	0404 90 83 9936
ex 0405	Maslo a iné tuky a oleje pochádzajúce z mlieka, nátierky z mliečnych výrobkov:	
0405 10	- Maslo:	
	-- S obsahom tuku nepresahujúcim 85 % hmotnosti	
	--- Prírodné maslo:	
0405 10 11	---- V balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom nepresahujúcim 1 kg:	
	----- S obsahom tuku:	
	----- 80 % alebo viac hmotnosti, ale menej ako 82 % hmotnosti	0405 10 11 9500
	----- 82 % alebo viac hmotnosti	0405 10 11 9700
0405 10 19	---- Ostatné:	
	----- S obsahom tuku:	
	----- 80 % alebo viac hmotnosti, ale menej ako 82 % hmotnosti	0405 10 19 9500
	----- 82 alebo viac % hmotnosti	0405 10 19 9700
0405 10 30	--- Maslo zo sušeného mlieka a vody:	
	---- V balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom nepresahujúcim 1 kg:	
	----- S obsahom tuku:	
	----- 80 % alebo viac hmotnosti, ale menej ako 82 % hmotnosti	0405 10 30 9100
	----- 82 % alebo viac hmotnosti	0405 10 30 9300
	---- Ostatné:	
	----- S obsahom tuku:	
	----- 82 % alebo viac hmotnosti	0405 10 30 9700

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku		
0405 10 50	--- Srvátkové maslo: ---- V balení na okamžitú spotrebu s netto obsahom nepresahujúcim 1 kg: ----- S obsahom tuku: ----- 82 % alebo viac hmotnosti ---- Ostatné: ----- S obsahom tuku: ----- 80 % alebo viac hmotnosti, ale menej ako 82 % hmotnosti ----- 82 % alebo viac hmotnosti	0405 10 50 9300	0405 10 50 9500	0405 10 50 9700
0405 10 90	-- Ostatné	0405 10 90 9000		
ex 0405 20	- Nátierku z mliečnych výrobkov:			
0405 20 90	-- S obsahom tuku viac ako 75 % hmotnosti, ale menej ako 80 % hmotnosti: --- S obsahom tuku: ---- Viac ako 75 % hmotnosti, ale menej ako 78 % hmotnosti ---- 78 alebo viac % hmotnosti	0405 20 90 9500	0405 20 90 9700	
0405 90	- Ostatné:			
0405 90 10	-- S obsahom tuku 99,3 % alebo viac hmotnosti a s obsahom vody nepresahujúcim 0,5 % hmotnosti	0405 90 10 9000		
0405 90 90	-- Ostatné	0405 90 90 9000		
kód KN	Opis tovaru	Dodatočné požiadavky na používanie kódu výrobku		Kód výrobku
		Maximálny obsah vody v hmotnosti výrobku (%)	Minimálny obsah tuku v sušine (%)	
ex 0406	Syry a tvaroh ⁽⁷⁾ ⁽¹⁰⁾ :			
ex 0406 10	- Čerstvé (nevzreté alebo nekonzervované) syry, vrátane srvátkového syra a tvarohu:			
ex 0406 10 20	-- S obsahom tuku nepresahujúcim 40 % hmotnosti --- Srvátkový syr, s výnimkou soleného Ricotta --- Ostatné: ---- S obsahom vody vypočítaným podľa hmotnosti v beztukovej hmote presahujúcim 47 %, ale nepresahujúcim 72 %: ----- Ricotta, solený:			0406 10 20 9100
	----- Vyrobený výlučne z ovčieho mlieka	55	45	0406 10 20 9230
	----- Ostatné	55	39	0406 10 20 9290
	----- Domáci syr	60		0406 10 20 9300
	----- Ostatné:			
	----- S obsahom tuku v sušine:			
	----- Menej ako 5 % hmotnosti	60		0406 10 20 9610
	----- 5 alebo viac % hmotnosti, ale menej ako 19 % hmotnosti	60	5	0406 10 20 9620

kód KN	Opis tovaru	Dodatočné požiadavky na používanie kódu výrobku		Kód výrobku
		Maximálny obsah vody v hmotnosti výrobku (%)	Minimálny obsah tuku v sušine (%)	
	----- 19 % alebo viac hmotnosti, ale menej ako 39 % hmotnosti	57	19	0406 10 20 9630
	----- Ostatné, s obsahom vody vypočítaným podľa hmotnosti bez tukovej hmoty:			
	----- Presahujúcim 47 %, ale nepresahujúcim 52 %	40	39	0406 10 20 9640
	----- Presahujúcim 52 %, ale nepresahujúcim 62 %	50	39	0406 10 20 9650
	----- Presahujúcim 62 %			0406 10 20 9660
	---- S obsahom vody vypočítaným podľa hmotnosti bez tukovej hmoty presahujúcim 72 %:			
	---- Smetanový syr s obsahom vody vypočítaným podľa hmotnosti bez tukovej hmoty presahujúcim 77 %, ale nepresahujúcim 83 % a s obsahom tuku v sušine:			
	----- 60 % alebo viac hmotnosti, ale menej ako 69 % hmotnosti	60	60	0406 10 20 9830
	----- 69 % alebo viac hmotnosti	59	69	0406 10 20 9850
	----- Ostatné			0406 10 20 9870
	---- Ostatné			0406 10 20 9900
ex 0406 20	- Strúhané alebo práškové syry všetkých druhov:			
ex 0406 20 90	-- Ostatné:			
	--- Syry vyrobené zo srvátky			0406 20 90 9100
	--- Ostatné:			
	---- s obsahom tuku presahujúcim 20 % hmotnosti a s obsahom laktózy menej ako 5 % hmotnosti a s obsahom sušiny:			
	----- 60 % alebo viac hmotnosti, ale menej ako 80 % hmotnosti	40	34	0406 20 90 9913
	----- 80 % alebo viac hmotnosti, ale menej ako 85 % hmotnosti	20	30	0406 20 90 9915
	----- 85 % alebo viac hmotnosti, ale menej ako 95 % hmotnosti	15	30	0406 20 90 9917
	----- 95 % alebo viac hmotnosti	5	30	0406 20 90 9919
	---- Ostatné			0406 20 90 9990
ex 0406 30	- Tavené syry, iné ako strúhané alebo práškové:			
	-- Ostatné:			
	--- s obsahom tuku nepresahujúcim 36 % hmotnosti a obsahom tuku v sušine:			
ex 0406 30 31	---- Nepresahujúcim 48 %:			
	----- S obsahom sušiny:			
	----- 40 % alebo viac hmotnosti, ale menej ako 43 % hmotnosti, a s obsahom tuku v sušine:			
	----- Menej ako 20 % hmotnosti	60		0406 30 31 9710
	----- 20 % alebo viac hmotnosti	60	20	0406 30 31 9730

kód KN	Opis tovaru	Dodatočné požiadavky na používanie kódu výrobku		Kód výrobku
		Maximálny obsah vody v hmotnosti výrobku (%)	Minimálny obsah tuku v sušine (%)	
	----- 43 % alebo viac hmotnosti a s obsahom tuku v sušine:			
	----- Menej ako 20 % hmotnosti	57		0406 30 31 9910
	----- 20 % alebo viac hmotnosti, ale menej ako 40 % hmotnosti	57	20	0406 30 31 9930
	----- 40 % alebo viac hmotnosti	57	40	0406 30 31 9950
ex 0406 30 39	---- Presahujúcim 48 % hmotnosti:			
	----- S obsahom sušiny:			
	----- 40 % alebo viac hmotnosti, ale menej ako 43 % hmotnosti	60	48	0406 30 39 9500
	----- 43 % alebo viac hmotnosti, ale menej ako 46 % hmotnosti	57	48	0406 30 39 9700
	----- So 46 % alebo viac hmotnosti a s obsahom, tuku v sušine:			
	----- Menej ako 55 % hmotnosti	54	48	0406 30 39 9930
	----- 55 % alebo viac hmotnosti	54	55	0406 30 39 9950
ex 0406 30 90	--- S obsahom tuku presahujúcim 36 %	54	79	0406 30 90 9000
ex 0406 40	- Syr s modrou plesňou a ostatné syry obsahujúce pleseň vytvorenú pôsobením <i>Penicilium roqueforti</i> :			
ex 0406 40 50	-- Gorgonzola	53	48	0406 40 50 9000
ex 0406 40 90	-- Ostatné	50	40	0406 40 90 9000
ex 0406 90	- Ostatné syry:			
	-- Ostatné:			
ex 0406 90 13	--- Ementál	40	45	0406 90 13 9000
ex 0406 90 15	--- Gruyère, sbrinz:			
	---- Gruyère	38	45	0406 90 15 9100
ex 0406 90 17	--- Bergkäse, appenzell:			
	---- Bergkäse	38	45	0406 90 17 9100
ex 0406 90 21	--- Čedar	39	48	0406 90 21 9900
ex 0406 90 23	--- Eidam	47	40	0406 90 23 9900
ex 0406 90 25	--- Tilsit	47	45	0406 90 25 9900
ex 0406 90 27	--- Butterkäse	52	45	0406 90 27 9900
ex 0406 90 32	--- Feta (?):			
	---- vyrobené výlučne z ovčieho alebo z ovčieho a kozieho mlieka:			
	----- S obsahom vody, vypočítaným podľa hmotnosti bez tukovej hmoty, nepresahujúcim 72 %:	56	43	0406 90 32 9119
ex 0406 90 35	--- Kefalotyri:			
	---- vyrobené výlučne z ovčieho a/alebo z kozieho mlieka:	38	40	0406 90 35 9190
	---- Ostatné	38	40	0406 90 35 9990

kód KN	Opis tovaru	Dodatočné požiadavky na používanie kódu výrobku		Kód výrobku
		Maximálny obsah vody v hmotnosti výrobku (%)	Minimálny obsah tuku v sušine (%)	
ex 0406 90 37	--- Finlandia --- Ostatné: ---- Ostatné: ----- S obsahom vody nepresahujúcim 40 % hmotnosti a s obsahom vody vypočítaným podľa hmotnosti bez tukovej hmoty: ----- nepresahujúcim 47 %:	40	45	0406 90 37 9000
ex 0406 90 61	----- Grana Padano, Parmigiano Reggiano	35	32	0406 90 61 9000
ex 0406 90 63	----- Fiore Sardo, Pecorino: ----- vyrobené výlučne z ovčieho mlieka	35	36	0406 90 63 9100
	----- Ostatné	35	36	0406 90 63 9900
ex 0406 90 69	----- Ostatné: ----- Syry vyrobené zo srvátky			0406 90 69 9100
	----- Ostatné	38	30	0406 90 69 9910
	----- Presahujúce 47 %, ale nepresahujúce 72 %:			
ex 0406 90 73	----- Provolone	45	44	0406 90 73 9900
ex 0406 90 75	----- Asiago, Caciocavallo, Montasio, Ragusano	45	39	0406 90 75 9900
ex 0406 90 76	----- Danbo, Fontal, Fontina, Fynbo, Havarti, Maribo, Samsø: ----- S obsahom tuku v sušine 45 alebo viac % hmotnosti, ale menej ako 55 % hmotnosti:			
	----- S obsahom sušiny 50 % alebo viac hmotnosti, ale menej ako 56 % hmotnosti	50	45	0406 90 76 9300
	----- S obsahom sušiny 56 % alebo viac hmotnosti	44	45	0406 90 76 9400
	----- S obsahom tuku v sušine 55 % alebo viac hmotnosti	46	55	0406 90 76 9500
ex 0406 90 78	----- Gouda: ----- S obsahom tuku v sušine menej ako 48 % hmotnosti:	50	20	0406 90 78 9100
	----- S obsahom tuku v sušine 48 % alebo viac hmotnosti, ale menej ako 55 % hmotnosti:	45	48	0406 90 78 9300
	----- Ostatné:	45	55	0406 90 78 9500
ex 0406 90 79	----- Esrom, Italico, Kernhem, Saint Nectaire, Saint Paulin, Taleggio	56	40	0406 90 79 9900
ex 0406 90 81	----- Cantal, Cheshire, Wensleydale, Lancashire, Double Gloucester, Blarney, Colby, Monterey	44	45	0406 90 81 9900
ex 0406 90 85	----- Kefalograviera, Kasseri: ----- S obsahom vody nepresahujúcim 40 % hmotnosti	40	39	0406 90 85 9930
	----- S obsahom vody presahujúcim 40 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 45 % hmotnosti	45	39	0406 90 85 9970

kód KN	Opis tovaru	Dodatočné požiadavky na používanie kódu výrobku		Kód výrobku
		Maximálny obsah vody v hmotnosti výrobku (%)	Minimálny obsah tuku v sušine (%)	
	----- Ostatné			0406 90 85 9999
ex 0406 90 86	----- Ostatné syry s obsahom vody vypočítaným podľa hmotnosti bez tukovej hmoty:			
	----- Presahujúcim 47 %, ale nepresahujúcim 52 %:			
	----- syry vyrobené zo srvátky			0406 90 86 9100
	----- Ostatné, s obsahom tuku v sušine:			
	----- Menej ako 5 % hmotnosti	52		0406 90 86 9200
	----- 5 % alebo viac hmotnosti, ale menej ako 19 % hmotnosti	51	5	0406 90 86 9300
	----- 19 % alebo viac hmotnosti, ale menej ako 39 % hmotnosti	47	19	0406 90 86 9400
	----- 39 % alebo viac hmotnosti	40	39	0406 90 86 9900
ex 0406 90 87	----- Presahujúcim 52 % hmotnosti, ale nepresahujúcim 62 % hmotnosti:			
	----- Syry vyrobené zo srvátky, s výnimkou syra Manouri			0406 90 87 9100
	----- Ostatné, s obsahom tuku v sušine:			
	----- Menej ako 5 % hmotnosti	60		0406 90 87 9200
	----- % alebo viac hmotnosti, ale menej ako 19 % hmotnosti	55	5	0406 90 87 9300
	----- 19 % alebo viac hmotnosti, ale menej ako 40 % hmotnosti	53	19	0406 90 87 9400
	----- 40 % alebo viac hmotnosti:			
	----- Idiazabal, Manchego a Roncal, vyrobené výlučne z ovčieho mlieka	45	45	0406 90 87 9951
	----- Maasdam	45	45	0406 90 87 9971
	----- Manouri	43	53	0406 90 87 9972
	----- Hushallsost	46	45	0406 90 87 9973
	----- Murukoloinen	41	50	0406 90 87 9974
	----- Gräddost	39	60	0406 90 87 9975
	----- Ostatné	47	40	0406 90 87 9979
ex 0406 90 88	----- Presahujúce 62 %, ale nepresahujúce 72 %:			
	----- syry vyrobené zo srvátky			0406 90 88 9100
	----- Ostatné:			
	----- S obsahom tuku v sušine:			
	----- 10 % alebo viac hmotnosti, ale menej ako 19 % hmotnosti	60	10	0406 90 88 9300
	----- 10 % alebo viac hmotnosti:			
	----- Akawi	55	40	0406 90 88 9500

- (¹) Ak výrobok spadajúci pod túto podpoložku obsahuje pridanú srvátku a/alebo výrobky získané zo srvátky a/alebo laktózu a/alebo kazeín a/alebo kazeináty a/alebo permeát a/alebo výrobky zahrnuté do KN kódu 3504, pridaná srvátka a/alebo výrobky získané zo srvátky a/alebo laktóza a/alebo kazeín a/alebo kazeináty a/alebo permeát a/alebo výrobky zahrnuté do kód KNu 3504 nesmú byť zohľadnené pri výpočte náhrady. Uvedené výrobky môžu obsahovať malé množstvá pridanej nemliečnej látky nevyhnutnej na ich výrobu alebo konzerváciu. Ak tieto prísady nepresahujú 0,5 % hmotnosti celého výrobku, majú byť zohľadnené na účely výpočtu náhrady. No ak tieto prísady presahujú celkovo 0,5 % hmotnosti celého výrobku, nesmú byť zohľadnené na účely výpočtu náhrady.
- Ak výrobky spadajúce pod túto podpoložku pozostávajú z permeátu, vývozná náhrada sa neposkytuje.
- Pri vyplňaní colných formalít musí žiadateľ uviesť vo vyhlásení, ktoré mu bude na tento účel predložené, či výrobok obsahuje permeát, alebo či bola alebo nebola do neho pridaná nemliečna látka a/alebo srvátka a/alebo výrobky získané zo srvátky a/alebo laktóza a/alebo kazeín a/alebo kazeináty a/alebo permeát a/ale výrobky zahrnuté do kódu KN 3504, a v kladnom prípade uvedie:
- maximálny obsah nemliečnej látky a/alebo srvátky a/alebo výrobkov získaných zo srvátky a/alebo laktózy a/alebo kazeínu a/alebo kazeinátov a/alebo permeátu a/alebo výrobkov zahrnutých do KN kódu 3504 podľa hmotnosti na 100 kg konečného výrobku, a najmä,
 - obsah laktózy v pridanej srvátke.
- (²) Zrušené nariadením Komisie (ES) č. 2287/2000 [Zrušené nariadením Komisie (ES) č. 2287/2000 (Ú. v. ES L 260, 14.10.2000, s. 22)].
- (³) Ak výrobok obsahuje kazeín a/alebo kazeináty pridané pred spracovaním alebo v čase spracovania, náhrady sa neposkytujú. Pri vyplňaní colných vývozných formalít žiadateľ musí uviesť vo vyhlásení, ktoré mu bude na tento účel predložené, či do výrobku bol alebo nebol pridaný kazeín a/alebo kazeináty.
- (⁴) Náhrada pripadajúca na 100 kg výrobku spadajúceho pod túto podpoložku sa rovná súčtu týchto zložiek:
- a) výška stanovená za 100 kg, vynásobená percentuálnym podielom mliečnej zložky obsiahnutej v 100 kg výrobku. Uvedené výrobky môžu pozostávať z malých množstiev pridanej nemliečnej látky nevyhnutnej na ich výrobu alebo konzerváciu. Ak tieto prísady nepresahujú 0,5 % hmotnosti celého výrobku, majú byť zohľadnené na účely výpočtu náhrady. No ak tieto prísady presahujú celkovo 0,5 % hmotnosti celého výrobku, nemajú byť zohľadnené na účely výpočtu náhrady. Ak bola do výrobku pridaná srvátka a/alebo výrobky získané zo srvátky a/alebo laktóza a/alebo kazeín a/alebo kazeináty a/alebo permeát a/alebo výrobky zahrnuté do KN kódu 3504, suma pripadajúca na kilogram sa vynásobí hmotnosťou mliečnej látky inej ako srvátka a/alebo výrobky získané zo srvátky a/alebo laktóza a/alebo kazeín a/alebo kazeináty a/alebo permeát a/alebo výrobky zahrnuté do KN kódu 3504 pridaná na 100 kilogramov výrobku;
 - b) zložky vypočítanej v súlade s článkom 16 odsek 3 nariadenia Komisie (ES) č. 1282/2006 (Ú. v. EÚ L 234, 29.8.2006, s. 4).
Pri vyplňaní colných formalít musí žiadateľ uviesť vo vyhlásení, ktoré mu bude na tento účel predložené, či výrobok pozostáva z permeátu, alebo či bola do neho pridaná nemliečna látka a/alebo srvátka a/alebo výrobky získané zo srvátky a/alebo laktóza a/alebo kazeín a/alebo kazeináty a/alebo permeát a/ale výrobky zahrnuté do KN kódu 3504, a v kladnom prípade uvedie:
maximálny obsah sacharózy a/alebo nemliečnej látky a/alebo srvátky a/alebo výrobkov získaných zo srvátky a/alebo laktózy a/alebo kazeínu a/alebo kazeinátov a/alebo permeátu a/alebo výrobkov zahrnutých do KN kódu 3504 podľa hmotnosti na 100 kg konečného výrobku, a najmä,
obsah laktózy v pridanej srvátke.
- Ak mliečna látka vo výrobku pozostáva z permeátu, vývozná náhrada sa neposkytuje.
- (⁵) Zrušené nariadením Komisie (ES) č. 707/98 (Ú. v. ES L 98, 31.3.1998, s. 11).
- (⁶) Zrušené nariadením Komisie (ES) č. 823/96 (Ú. v. ES L 111, 4.5.1996, s. 9).
- (⁷) a) V prípade syrov v balení na okamžitú spotrebu, ktoré obsahujú aj konzervačnú tekutinu, najmä slaný nálev, sa náhrada poskytuje za netto hmotnosť po odpočítaní hmotnosti tekutiny.
- b) Plastická fólia, parafín, popol a vosk použité ako balenie sa nezapočítajú do netto hmotnosti výrobku za účelom náhrady.
 - c) Ak je syr zabalený v plastickej fólii a ak uvedená netto hmotnosť zahŕňa hmotnosť plastickej fólie, výška náhrady sa znižuje o 0,5 %.
Pri vyplňaní colných formalít žiadateľ uvádza, či je syr balený v plastickej fólii a či uvedená netto hmotnosť zahŕňa hmotnosť plastickej fólie.
 - d) Ak je syr zabalený v parafíne alebo v popole a pokiaľ uvedená netto hmotnosť zahŕňa hmotnosť parafínu alebo popola, výška náhrady sa znižuje o 2 %.
Pri vyplňaní colných formalít žiadateľ uvádza, či je syr balený v parafíne alebo v popole a či uvedená netto hmotnosť zahŕňa hmotnosť popola alebo parafínu
 - e) Ak je syr zabalený vo vosku, pri vyplňaní colných formalít musí žiadateľ vo vyhlásení uviesť netto hmotnosť syra, ktorá nezahŕňa hmotnosť vosku.
- (⁸) Ak pre výrobky spadajúce pod tento kód je obsah mliečného proteínu (obsah dusíka × 6,38) v netučných pevných mliečnych výrobkoch menší ako 34 %, vývozná náhrada sa neposkytuje. Ak pre práškové výrobky spadajúce pod tento kód je obsah vody vo výrobku vyšší ako 5 %, vývozná náhrada sa neposkytuje. Pri vyplňaní colných formalít musí zainteresovaná strana uviesť v príslušnej deklarácii minimálny obsah mliečného proteínu v netučných pevných mliečnych výrobkoch a pre práškové výrobky maximálny obsah vody.
- (⁹) Zrušené nariadením Komisie (ES) č. 2287/2000 (Ú. v. ES L 260, 14.10.2000, s. 22).
- (¹⁰) a) Ak výrobok obsahuje nemliečnu látku inú ako korenia a byliny, ako najmä šunku, orechy, krevety, lososa, olivy, hrozienka, výška náhrady sa znižuje o 10 %.
Pri vyplňaní colných formalít žiadateľ uvádza vo vyhlásení, ktoré mu bude na tento účel predložené, či boli pridané nemliečne látky.
- b) Ak výrobok obsahuje byliny alebo korenia, ako najmä horčicu, bazalku, cesnak, oregano, výška náhrady sa znižuje o 1 %.
Pri vyplňaní colných formalít žiadateľ uvádza vo vyhlásení, ktoré mu bude na tento účel predložené, či boli pridané byliny alebo korenia.

- c) Ak výrobok obsahuje kazeín a/alebo kazeináty a/alebo srvátku a/alebo výrobky získané zo srvátky a/alebo laktózu a/alebo permeát a/alebo výrobky zahrnuté do kódu KN 3504, pridaný kazeín a/alebo kazeináty a/alebo srvátka a/alebo výrobky získané zo srvátky (okrem srvátkového masla zahrnutého do kódu KN 0405 10 50) a/alebo laktóza a/alebo permeát a/alebo výrobky zahrnuté do kódu KN 3504, nebudú zohľadnené na účely výpočtu náhrady.
Pri vyplňaní colných formalít musí žiadateľ uviesť vo vyhlásení, ktoré mu bude na tento účel predložené, či bol alebo nebol pridaný kazeín a/alebo kazeináty a/alebo srvátka a/alebo výrobky získané zo srvátky a/alebo laktóza a/alebo permeát a/alebo výrobky zahrnuté do kódu KN 3504, a v kladnom prípade uvedie maximálny obsah kazeínu a/alebo kazeinátov a/alebo srvátky a/alebo výrobkov získaných zo srvátky (s prípadným upresnením obsahu srvátkového masla) a/alebo laktózy a/alebo permeátu a/alebo výrobkov zahrnutých do kódu KN 3504 podľa hmotnosti pripadajúcich na 100 kilogramov konečného výrobku.
- d) Uvedené výrobky môžu obsahovať malé množstvá pridanej nemliečnej látky nevyhnutnej na ich výrobu alebo konzerváciu, ako soľ, sýridlo alebo plesň.
- (¹¹) Náhrada poskytovaná na mrazené kondenzované mlieko je rovnaká ako náhrada prislúchajúca na výrobky spadajúce pod položky KN kódov 0402 91 a 0402 99.
- (¹²) Náhrady poskytované na mrazené výrobky zahrnuté do KN kódov 0403 90 11 až 0403 90 39 sú rovnaké ako náhrady prislúchajúce na výrobky zahrnuté do KN kódov 0403 90 51 až 0403 90 69.
- (¹³) Uvedené výrobky môžu obsahovať malé množstvá pridanej nemliečnej látky nevyhnutnej na ich výrobu alebo konzerváciu. Ak tieto prísady nepresahujú 0,5 % hmotnosti celého výrobku, majú byť zohľadnené na účely výpočtu náhrady. No ak tieto prísady presahujú celkovo 0,5 % hmotnosti celého výrobku, nemajú byť zohľadnené na účely výpočtu náhrady. Pri vyplňaní colných formalít musí žiadateľ uviesť vo vyhlásení, ktoré mu bude na tento účel predložené, či bola alebo nebola do neho pridaná nemliečna látka, a v kladnom prípade uvedie maximálny obsah nemliečnej látky podľa hmotnosti pridanej na 100 kilogramov konečného výrobku.
- (¹⁴) Náhrada pripadajúca na 100 kilogramov výrobku zahrnutého do tejto podpoložky sa rovná súčtu týchto zložiek:
- a) výška stanovená za 100 kg, vynásobená percentuálnym podielom mliečnej zložky obsiahnutej v 100 kg výrobku. Uvedené výrobky môžu obsahovať malé množstvá pridanej nemliečnej látky nevyhnutnej na ich výrobu alebo konzerváciu. Ak tieto prísady nepresahujú 0,5 % hmotnosti celého výrobku, majú byť zohľadnené na účely výpočtu náhrady. No ak tieto prísady presahujú celkovo 0,5 % hmotnosti celého výrobku, nemajú byť zohľadnené na účely výpočtu náhrady;
- b) zložky vypočítanej v súlade s článkom 16 odsekom 3 nariadenia Komisie (ES) č. 1282/2006 (Ú. v. EÚ L 234, 29.8.2006, s. 4).
Pri vyplňaní colných formalít musí žiadateľ uviesť vo vyhlásení, ktoré mu bude na tento účel predložené, maximálny obsah sacharózy podľa hmotnosti, a tiež či bola alebo nebola pridaná nemliečna látka, a v kladnom prípade maximálny obsah, nemliečnej látky podľa hmotnosti pridanej na 100 kg konečného výrobku.
- (¹⁵) Uvedené výrobky môžu obsahovať malé množstvá prísad nevyhnutných na ich výrobu alebo konzerváciu. Ak tieto prísady nepresahujú 0,5 % hmotnosti celého výrobku, majú byť zohľadnené na účely výpočtu náhrady. No ak tieto prísady presahujú celkovo 0,5 % hmotnosti celého výrobku, nemajú byť zohľadnené na účely výpočtu náhrady. Pri vyplňaní colných formalít musí žiadateľ uviesť vo vyhlásení, ktoré mu bude na tento účel predložené, či boli alebo neboli pridané látky, a v kladnom prípade uvedie maximálny obsah prísad.

10. Biely a surový cukor bez ďalšieho spracovania

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
ex 1701	Trstinový alebo repný cukor a chemicky čistá sacharóza, v pevnom stave:	
	- Surový cukor neobsahujúci pridané ochucujúce alebo farbiace látky:	
ex 1701 11	-- Trstinový cukor:	
ex 1701 11 90	--- Ostatné:	
	---- Kandizovaný cukor:	1701 11 90 9100
	---- Ostatný surový cukor:	
	----- V baleniach ma okamžitú spotrebu s netto obsahom nepresahujúcim 5 kg	1701 11 90 9910
ex 1701 12	-- Repný cukor:	
ex 1701 12 90	--- Ostatný:	
	---- Kandizovaný cukor	1701 12 90 9100
	---- Ostatný surový cukor:	
	----- V baleniach ma okamžitú spotrebu s netto obsahom nepresahujúcim 5 kg	1701 12 90 9910
	- Ostatné:	
1701 91 00	-- Obsahujúci pridané ochucujúce látky alebo farbiace látky	1701 91 00 9000
ex 1701 99	-- Ostatné:	
1701 99 10	--- Biely cukor:	
	---- Kandizovaný cukor	1701 99 10 9100
	---- Ostatné:	
	----- V celkovom množstve nepresahujúcom 10 ton	1701 99 10 9910
	----- Ostatné	1701 99 10 9950
ex 1701 99 90	--- Ostatné:	
	---- Obsahujúci pridané látky iné ako ochucujúce látky alebo farbiace látky	1701 99 90 9100

11. Sirupy a iné výrobky z cukru

kód KN	Opis tovaru	Kód výrobku
ex 1702	Ostatné cukry, vrátane chemicky čistej laktózy, maltózy, glukózy a fruktózy, v pevnej forme; cukrové sirupy neobsahujúce pridané ochucujúce látky alebo farbivá; umelý med, zmiešaný alebo nezmiešaný s prírodným medom; karamel:	
ex 1702 40	- Glukóza a glukózový sirup, s obsahom fruktózy v suchom stave najmenej 20 %, ale menej ako 50 % hmotnosti, okrem invertného cukru:	
ex 1702 40 10	-- Izoglukóza:	
	--- S obsahom fruktózy v suchom stave aspoň 41 alebo viac % hmotnosti	1702 40 10 9100
1702 60	- Ostatná fruktóza a fruktózový sirup, obsahujúce v suchom stave viac ako 50 % hmotnosti fruktózy, okrem invertného cukru	
1702 60 10	-- Izoglukóza	1702 60 10 9000
1702 60 95	-- Ostatné	1702 60 95 9000
ex 1702 90	- Ostatné, vrátane invertného cukru a ostatného cukru a cukrových sirupových zmesí zmesí s obsahom fruktózy v suchom stave 50 % hmotnosti	
1702 90 30	-- Izoglukóza	1702 90 30 9000
	-- Karamel:	
1702 90 71	--- Obsahujúci v sušine 50 alebo viac % hmotnosti sacharózy	1702 90 71 9000
ex 1702 90 95	-- Ostatné:	
	--- Umelý med, zmiešaný alebo nezmiešaný s prírodným medom	1702 90 95 9100
	--- Ostatné, s vylúčením sorbózy	1702 90 95 9900
2106	Potravinové prípravky inde nešpecifikované alebo nezahrnuté	
ex 2106 90	- Ostatné:	
	-- Ochutené alebo farbené cukrové sirupy:	
2106 90 30	--- Izoglukózové sirupy	2106 90 30 9000
	--- Ostatné:	
2106 90 59	---- Ostatné	2106 90 59 9000*

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA II

DESTINAČNÉ KÓDY PRE VÝVOZNÉ NÁHRADY

- A00 Všetky destinácie (tretie krajiny, iné územia, zásobovanie potravinami a destinácie posudzované ako vývozy zo Spoločenstva).
- A01 Ostatné destinácie.
- A02 Všetky destinácie Spojených štátov amerických.
- A03 Všetky destinácie okrem Švajčiarska.
- A04 Všetky tretie krajiny.
- A05 Ostatné tretie krajiny.
- A10 **Krajiny EFTA (Európskeho združenia voľného obchodu)**
Island, Nórsko, Lichtenštajnsko, Švajčiarsko
- A11 **Štáty ACP (Africké, karibské a tichooceánske štáty zúčastnené na Dohovore z Lomé)**
Angola, Antigua a Barbuda, Bahamy, Barbados, Belize, Benin, Botswana, Burkina Faso, Burundi, Kamerun, Zelený Mys, Stredoafriická Republika, Komory (okrem Mayotte), Kongo, Demokratická republika Kongo, Pobrežie slonoviny, Džibuti, Dominika, Etiópia, Ostrovy Fidži, Gabon, Gambia, Ghana, Grenada, Guinea, Guinea-Bissau, Rovníková Guinea, Guyana, Haiti, Jamajka, Keňa, Kiribati, Lesotho, Libéria, Madagaskar, Malawi, Mali, Maurícius, Mauretánia, Mozambik, Namíbia, Niger, Nigéria, Uganda, Papua Nová Guinea, Dominikánska republika, Rwanda, Saint Kitts a Nevis, Svätý Vincent a Grenadiny, Svätá Lucia, Šalamúnove ostrovy, Samoa, São Tomé a Príncipe, Senegal, Seyšely, Sierra Leone, Somálsko, Sudán, Surinam, Svazijsko, Tanzánia, Čad, Togo, Tonga, Trinidad a Tobago, Tuvalu, Vanuatu, Zambia, Zimbabwe.
- A12 **Krajiny a územia Stredomorskej oblasti**
Ceuta a Melilla, Gibraltár, Turecko, Albánsko, Chorvátsko, Bosna a Hercegovina, Srbsko, ako aj Kosovo podľa rezolúcie BR OSN 1244/99, Čierna Hora, bývalá Macedónska republika Juhoslávie, Maroko, Alžírsko, Tunisko, Líbya, Egypt, Libanon, Sýria, Izrael, Západný breh a pásma Gazy, Jordánsko.
- A13 **Štáty OPEC-u (Organizácie krajín vyvážajúcich ropu)**
Alžírsko, Líbya, Nigéria, Gabon, Venezuela, Irak, Irán, Saudská Arábia, Kuvajt, Katar, Spojené arabské emiráty, Indonézia.
- A14 **Krajiny ASEAN-u (Združenia štátov juhovýchodnej Ázie)**
Mjanmar, Thajsko, Laos, Vietnam, Indonézia, Malajzia, Brunej, Singapur, Filipíny.
- A15 **Krajiny Latinskej Ameriky**
Mexiko, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nikaragua, Kostarika, Haiti, Dominikánska republika, Kolumbia, Venezuela, Ekvádor, Peru, Brazília, Chile, Bolívia, Paraguaj, Uruguaj, Argentína.
- A16 **Krajiny SAARC (Juhoázijského združenia pre regionálnu spoluprácu)**
Pakistan, India, Bangladéš, Maldivy, Srí Lanka, Nepál, Bhután.
- A17 **Krajiny EEA (Európskeho hospodárskeho priestoru) iné ako krajiny Európskej únie**
Island, Nórsko, Lichtenštajnsko.

- A18 **Krajiny alebo územia CEEC (Krajiny alebo územia strednej a východnej Európy)**
Albánsko, Chorvátsko, Bosna a Hercegovina, Srbsko, ako aj Kosovo podľa rezolúcie BR OSN 1244/99, Čierna Hora, bývalá Macedónska republika Juhoslávie
- A19 **Krajiny NAFTA (Krajiny Severoamerickej dohody o voľnom obchode)**
Spojené štáty americké, Kanada, Mexiko.
- A20 **Krajiny Merkosur (Spoločného trhu južného kužeľa)**
Brazília, Paraguaj, Uruguaj, Argentína.
- A21 **Novo-industrializované ázijské krajiny**
Singapur, Južná Kórea, Tchaj-wan, Hongkong.
- A22 **Dynamické ázijské ekonomiky**
Thajsko, Malajzia, Singapur, Južná Kórea, Tchaj-wan, Hongkong.
- A23 **Krajiny APEC (Ázijsko-tichomorskej ekonomickej spolupráce)**
Spojené štáty americké, Kanada, Mexiko, Chile, Thajsko, Indonézia, Malajzia, Brunej, Singapur, Filipíny, Čína, Južná Kórea, Japonsko, Tchaj-wan, Hongkong, Austrália, Papua Nová Guinea, Nový Zéland.
- A24 **Spoločenstvo nezávislých štátov**
Ukrajina, Bielorusko, Moldavsko, Rusko, Gruzínsko, Arménsko, Azerbajdžan, Kazachstan, Turkmenistan, Uzbekistan, Tadžikistan, Kirgizstan.
- A25 **Nečlenské krajiny OECD (Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj)**
Island, Nórsko, Švajčiarsko, Turecko, Spojené štáty americké, Kanada, Mexiko, Južná Kórea, Japonsko, Austrália, Austrálske tichomorské územia, Nový Zéland, Tichomorské územia Nového Zélandu.
- A26 **Európske krajiny alebo územia mimo Európskej únie**
Island, Nórsko, Lichtenštajnsko, Švajčiarsko, Faerské Ostrovy, Andorra, Gibraltár, mesto Vatikán, Turecko, Albánsko, Ukrajina, Bielorusko, Moldavsko, Rusko, Chorvátsko, Bosna a Hercegovina, Srbsko, ako aj Kosovo podľa rezolúcie BR OSN 1244/99, Čierna Hora, bývalá Macedónska republika Juhoslávie.
- A27 **Afrika (A28) (A29)**
Krajiny alebo územia severnej Afriky, ostatné africké krajiny.
- A28 **Krajiny alebo územia severnej Afriky**
Ceuta a Melilla, Maroko, Alžírsko, Tunisko, Líbya, Egypt.
- A29 **Ostatné africké krajiny**
Sudán, Mauretánia, Mali, Burkina Faso, Niger, Čad, Zelený mys, Senegal, Gambia, Guinea-Bissau, Guinea, Sierra Leone, Libéria, Pobrežie slonoviny, Ghana, Togo, Benin, Nigéria, Kamerun, Stredoafriická republika, Rovníková Guinea, São Tomé a Príncipe, Gabon, Kongo, Demokratická republika Kongo, Rwanda, Burundi, Svätá Helena a závislé územia, Angola, Etiópia, Eritrea, Džibuti, Somálsko, Keňa, Uganda, Tanzánia, Seyšely a závislé územia, Britské územia v Indickom oceáne, Mozambik, Madagaskar, Maurícius, Komory, Mayotte, Zambia, Zimbabwe, Malawi, Južná Afrika, Namíbia, Botswana, Svazijsko, Lesotho.
- A30 **Amerika (A31) (A32) (A33)**
Severná Amerika, Stredná Amerika a Antily, Južná Amerika.

- A31 **Severná Amerika**
Spojené štáty americké, Kanada, Grónsko, Svätý Peter a Miquelon.
- A32 **Stredná Amerika a Antily**
Mexiko, Bermudy, Guatemala, Belize, Honduras, El Salvador, Nikaragua, Kostarika, Panama, Anguilla, Kuba, Saint Kitts a Nevis, Haiti, Bahamy, Ostrovy Turks a Caicos, Dominikánska republika, Americké Panenské ostrovy, Antigua a Barbuda, Dominika, Kajmanské ostrovy, Jamajka, Svätá Lucia, Svätý Vincent, Britské Panenské ostrovy, Barbados, Montserrat, Trinidad a Tobago, Grenada, Aruba, Holandské Antily.
- A33 **Južná Amerika**
Kolumbia, Venezuela, Guyana, Surinam, Ekvádor, Peru, Brazília, Chile, Bolívia, Paraguaj, Uruguaj, Argentína, Falklandské ostrovy.
- A34 **Ázia (A35) (A36)**
Blízky a Stredný východ, ostatné ázijské krajiny.
- A35 **Blízky a Stredný východ**
Gruzínsko, Arménsko, Azerbajdžan, Libanon, Sýria, Irak, Irán, Izrael, Západný breh a pásma Gazy, Jordánsko, Saudská Arábia, Kuvajt, Bahrajn, Katar, Spojené arabské emiráty, Omán, Jemen.
- A36 **Ostatné ázijské krajiny**
Kazachstan, Turkmenistan, Uzbekistan, Tadžikistan, Kirgizstan, Afganistan, Pakistan, India, Bangladéš, Male divy, Srí Lanka, Nepál, Bhután, Mjanmar, Thajsko, Laos, Vietnam, Kambodža, Indonézia, Malajzia, Brunej, Singapur, Filipíny, Mongolsko, Čína, Severná Kórea, Južná Kórea, Japonsko, Tchaj-wan, Hongkong, Makao.
- A37 **Oceánia a polárne oblasti (A38) (A39)**
Austrália a Nový Zéland, ostatné krajiny Oceánie a polárnych oblastí.
- A38 **Austrália a Nový Zéland**
Austrália, Austrálske tichomorské územia, Nový Zéland, Tichomorské územia Nového Zélandu.
- A39 **Ostatné krajiny Oceánie a polárnych oblastí**
Papua Nová Guinea, Nauru, Šalamúnove ostrovy, Tuvalu, Nová Kaledónia a závislé územia, Americké tichomorské územia, Wallis a Futuna, Kiribati, Pitcairn, Fidži, Vanuatu, Tonga, Samoa, Severné Mariany, Francúzska Polynézia, Federálne štáty Mikronézie (Yap, Kosrae, Chunk, Pohnpei), Maršalove ostrovy, Palau, polárne oblasti.
- A40 **Zámorské krajiny alebo územia (OCTs)**
Francúzska Polynézia, Nová Kaledónia a závislé územia, Wallis a Futuna, Francúzske južné a antarktické krajiny, Svätý Pierre a Miquelon, Mayotte, Holandské Antily, Aruba, Grónsko, Anguilla, Kajmanské ostrovy, Ostrovy South Sandwich a závislé územia, Ostrovy Turks a Caicos Islands, Britské Panenské ostrovy, Montserrat, Pitcairn, Svätá Helena závislé územia, Britské Antarktické územia, Britské územia v Indickom oceáne.
- A96 Obce Livigno a Campione d'Italia, Heligoland.
- A97 **Zásobovanie potravinami a destinácie posudzované ako vývozy zo Spoločenstva**
Destinácie uvedené v článkoch 36, 44 a 45 nariadenia (ES) č. 800/1999 (Ú. v. ES L 102, 17.4.1999, s. 11).“
-

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1345/2008

z 23. decembra 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 2136/89 ustanovujúce spoločné trhové normy pre konzervované sardinky a obchodné opisy pre konzervované sardinky a výrobky typu sardiniiek

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 104/2000 zo 17. decembra 1999 o spoločnej organizácii trhov s produktmi rybolovu a akvakultúry ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 2 ods. 3,

keďže:

(1) V nariadení (ES) č. 104/2000 sa ustanovuje možnosť prijatia spoločných obchodných noriem produktov rybolovu v Spoločenstve najmä na účely uľahčenia obchodu na základe regulárnej hospodárskej súťaže. Tieto normy môžu zahŕňať aj označovanie.

(2) V nariadení Rady (EHS) č. 2136/89 ⁽²⁾ sa ustanovujú spoločné obchodné normy pre konzervované sardinky a obchodné opisy pre konzervované sardinky a výrobky typu sardiniiek v Spoločenstve.

(3) Rozšírenie rozmanitosti dodávky konzervovaných výrobkov, ktoré sa predávajú a prezentujú v Spoločenstve rovnakým spôsobom ako konzervované sardinky, spôsobuje, že je potrebné poskytnúť spotrebiteľom dostatočné informácie o totožnosti a najdôležitejších vlastnostiach výrobku. Preto je potrebné zmeniť a doplniť platné pravidlá obchodných opisov na konzervované výrobky predávané a prezentované rovnakým spôsobom ako konzervované sardinky v Spoločenstve.

(4) Na tieto účely by sa mala zohľadniť revízia normy potravinového kódexu STAN94 z roku 2007, ako aj konkrétne podmienky prevládajúce na trhu Spoločenstva.

(5) V záujme transparentnosti na trhu, spravodlivej hospodárskej súťaže a rozmanitosti výberu je nevyhnutné doplniť k druhom s povolením na prípravu konzervovaných výrobkov typu sardiniiek aj druh *Strangomera bentincki*.

(6) S cieľom zlepšiť identifikáciu každého produktu typu sardiniiek by sa ako bližšie určujúci výraz mal použiť vedecký názov týchto druhov a zemepisná oblasť, v ktorej boli tieto druhy ulovené.

(7) Požiadavky stanovené v tomto nariadení by sa mali uplatňovať bez toho, aby bola dotknutá smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/13/ES z 20. marca 2000 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa označovania, prezentácie a reklamy potravín ⁽³⁾.

(8) Z tohto dôvodu by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť nariadenie (EHS) č. 2136/89.

(9) S cieľom umožniť hospodárskym subjektom prispôbiť sa novým požiadavkám by sa malo poskytnúť prechodné obdobie v súvislosti s uvádzaním výrobkov, ktoré sú v súlade s platným znením nariadenia (EHS) č. 2136/89, na trh.

(10) Riadiaci výbor pre produkty rybolovu nedoručil svoje stanovisko v lehote stanovenej svojím predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EHS) č. 2136/89 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1a ods. 2 sa dopĺňa toto písmeno:

„k) *Strangomera bentincki*“.

2. Článok 7a sa nahrádza takto:

„Článok 7a

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia smernice 2000/13/ES, s konzervovanými výrobkami typu sardiniiek sa môže obchodovať v Spoločenstve pod obchodným opisom pozostávajúcim zo slova „sardinky“ spolu s vedeckým názvom druhov a zemepisnou oblasťou, v ktorej boli tieto druhy ulovené.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 17, 21.1.2000, s. 22.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 212, 22.7.1989, s. 79.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 109, 6.5.2000, s. 29.

2. Kedykoľvek, keď je na nádobe obsahujúcej konzervovaný výrobok typu sardíniiek označený obchodný opis ustanovený v odseku 1, zobrazí sa jasným a jednoznačným spôsobom.

3. Vedecký názov zahŕňa vo všetkých prípadoch všeobecne použiteľné a špeciálne latinské názvy.

4. Zemepisná oblasť sa vyznačí ako jeden z názvov uvedených v prvom stĺpci prílohy, pričom sa zohľadní príslušné zemepisné označenie uvedené v druhom stĺpci prílohy.

5. Pod jedným obchodným opisom sa môže uvádzať na trh iba jeden druh.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Výrobky, ktoré spĺňali podmienky nariadenia (EHS) č. 2136/89 pred jeho zmenou a doplnením týmto nariadením, sa však môžu uvádzať na trh do 1. novembra 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. decembra 2008

Za Komisiu
Joe BORG
člen Komisie

PRÍLOHA

Názvy a označenia zemepisných oblastí

Názov zemepisnej oblasti uvedenej v článku 7a ods. 1	Označenie oblasti ⁽¹⁾
Severozápadný Atlantik	oblasť FAO 21
Severovýchodný Atlantik ⁽²⁾	oblasť FAO 27
Baltské more	oblasť FAO 27.III d
Stredozápadný Atlantik	oblasť FAO 31
Stredovýchodný Atlantik	oblasť FAO 34
Juhozápadný Atlantik	oblasť FAO 41
Juhovýchodný Atlantik	oblasť FAO 47
Stredozemné more	oblasti FAO 37.1, 37.2 a 37.3
Čierne more	oblasť FAO 37.4
Indický oceán	oblasti FAO 51 a 57
Tichý oceán	oblasti FAO 61, 67, 71, 77, 81, 87
Oblasť Antarktídy	oblasti FAO 48, 58 a 88
Severný ľadový oceán	oblasť FAO 18

⁽¹⁾ Ročenka Organizácie OSN pre výživu a poľnohospodárstvo. Štatistika o rybnom hospodárstve. Úlovy. Zväzok 86/1. 2000.

⁽²⁾ Okrem Baltského mora.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1346/2008

z 23. decembra 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 950/2006, ktorým sa na hospodárske roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 ustanovujú vykonávacie opatrenia na dovoz a rafináciu produktov zo sektora cukru v rámci určitých colných kvót a preferenčných dohôd

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

(4) Nariadenie (ES) č. 950/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(5) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 148 ods. 1 v spojení s článkom 4,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 950/2006 sa mení a dopĺňa takto:

keďže:

1. V článku 24 sa odseky 1 a 2 nahrádzajú takto:

(1) Spoločenstvo v súlade s dohodou vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Kubánskou republikou v zmysle článku XXIV:6 a článku XXVIII Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994, ktorá sa týka zmeny úľav v zoznamoch záväzkov Bulharskej republiky a Rumunska v rámci ich pristúpenia k Európskej únii⁽²⁾, ktorú Rada prijala rozhodnutím 2008/870/ES⁽³⁾, na hospodársky rok 2008/2009 zvýšilo colnú kvótu Kuby na surový trstinový cukor na rafináciu o 20 000 ton so sadzbou cla 98 EUR za tonu.

„1. Na hospodársky rok 2008/2009 sa colné kvóty v rámci celkového objemu 126 925 ton surového trstinového cukru položky KN 1701 11 10 určeného na rafináciu otvárajú ako koncesný cukor CXL s clom 98 EUR za tonu.

(2) Táto kvóta by sa mala otvoriť a spravovať v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 950/2006⁽⁴⁾ ako „koncesný cukor CXL“.

2. Množstvá uvedené v odseku 1 sa podľa krajiny pôvodu rozdelia týmto spôsobom:

— Kuba	78 969 ton,
— Brazília	34 054 ton,
— Austrália	9 925 ton,
— ostatné tretie krajiny	3 977 ton.“

(3) S cieľom zabrániť špekuláciám s dovoznými povoleniami súvisiacimi s dovoznými kvótami udelenými jednotlivým krajinám by sa mali prijať ustanovenia, na základe ktorých by o dovozné povolenia mohli žiadať iba tie hospodárske subjekty, ktoré môžu predložiť vývozné povolenie vystavené príslušným orgánom vyvážajúcej krajiny.

2. V článku 25 sa dopĺňa tento pododsek:

„K žiadostiam o dovozné povolenie, ktoré prekladá Kuba, Brazília a Austrália, treba doložiť originál vývozného povolenia, ktoré vydali príslušné orgány vyvážajúcej krajiny v súlade so vzorom uvedeným v prílohe II na množstvo rovnajúce sa množstvu uvedenému v žiadosti o povolenie.“

(1) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

(2) Ú. v. EÚ L 308, 19.11.2008, s. 29.

(3) Ú. v. EÚ L 308, 19.11.2008, s. 27.

(4) Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 1.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. decembra 2008

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1347/2008**z 23. decembra 2008,****ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 1. januára 2009**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1249/96 z 28. júna 1996 o pravidlách na uplatňovanie (dovozné clá pre sektor obilnín) nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

(1) V článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že dovozné clo na produkty patriace pod číselné znaky KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysokokvalitná pšenica obyčajná), 1002, ex 1005 okrem hybridných osív a ex 1007, okrem hybridov na siatie, je rovnaké ako intervenčná cena platná pre takéto výrobky pri dovoze zvýšená o 55 % a znížená o dovoznú cenu cíf uplatniteľnú na príslušnú zásielku. Toto clo však nesmie prekročiť colnú sadzbu uvedenú v Spoločnom colnom sadzobníku.

(2) V článku 136 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že na účely výpočtu dovozného cla uvedené v odseku 1 daného článku sa pre predmetné produkty pravidelne stanovujú reprezentatívne dovozné ceny cíf.

(3) V súlade s článkom 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96 sa na výpočet dovozného cla na produkty patriace pod číselné znaky KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysokokvalitná pšenica obyčajná), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 a 1007 00 90 použije reprezentatívna dovozná cena cíf, ktorá sa denne stanovuje podľa metódy ustanovenej v článku 4 uvedeného nariadenia.

(4) Na obdobie od 1. januára 2009 by sa mali stanoviť dovozné clá, ktoré sa budú uplatňovať, až kým nezačnú platiť novo stanovené clá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Od 1. januára 2009 sú dovozné clá v sektore obilnín uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu na základe podkladov uvedených v prílohe II.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. decembra 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 125.

PRÍLOHA I

Dovozné clá na produkty uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 uplatniteľné od 1. januára 2009

Kód KN	Opis tovaru	Dovozné clo ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	PŠENICA tvrdá vysokej kvality	0,00
	strednej kvality	0,00
	nízkej kvality	0,00
1001 90 91	PŠENICA mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 90 99	PŠENICA mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 00 00	RAŽ	55,22
1005 10 90	KUKURICA na siatie, iná ako hybrid	29,22
1005 90 00	KUKURICA, iná ako na siatie ⁽²⁾	29,22
1007 00 90	CIROK zrná, iné ako hybrid na siatie	55,22

⁽¹⁾ V prípade tovaru prichádzajúceho do Spoločenstva cez Atlantický oceán alebo cez Suezský kanál môže dovozca podľa článku 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1249/96 využiť zníženie cla o:

- 3 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Stredozemnom mori,
- 2 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Dánsku, Estónsku, Fínsku, Írsku, Litve, Lotyšsku, Poľsku, Spojenom kráľovstve, Švédsku alebo na atlantickom pobreží Pyrenejského polostrova.

⁽²⁾ Dovožca môže využiť paušálnu zľavu 24 EUR/t, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 2 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1249/96.

PRÍLOHA II

Podklady výpočtu cieľ stanovených v prílohe I

15.12.2008-22.12.2008

1. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

(EUR/t)

	Pšenica mäkká ⁽¹⁾	Kukurica	Pšenica tvrdá, vysoká kvalita	Pšenica tvrdá, stredná kvalita ⁽²⁾	Pšenica tvrdá, nízka kvalita ⁽³⁾	Jačmeň
Burza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kvotácia	176,48	108,62	—	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	217,05	207,05	187,05	96,33
Prémia – Záliv	—	12,22	—	—	—	—
Prémia – Veľké jazerá	28,08	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Pozitívna prémia 14 EUR/t zahrnutá [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].⁽²⁾ Negatívna prémia 10 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].⁽³⁾ Negatívna prémia 30 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

2. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Náklady za prepravu: Mexický záliv–Rotterdam: 9,11 EUR/t

Náklady za prepravu: Veľké jazerá–Rotterdam: 7,62 EUR/t

SMERNICE

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2008/105/ES

zo 16. decembra 2008

o environmentálnych normách kvality v oblasti vodnej politiky, o zmene a doplnení a následnom zrušení smerníc Rady 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS a o zmene a doplnení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 175 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Chemické znečisťovanie povrchových vôd predstavuje hrozbu pre vodné prostredie s účinkami, akými sú akútna a chronická toxicita pre vodné organizmy, akumulácia v ekosystéme a strata biotopov a biodiverzity, ako aj hrozbu pre zdravie ľudí. Ako priorita by sa mali určiť príčiny znečisťovania a emisie by sa mali riešiť pri zdroji ekonomicky a environmentálne najúčinnším spôsobom.
- (2) Politika Spoločenstva v oblasti životného prostredia musí vychádzať, ako sa uvádza v druhej vete článku 174 ods. 2 zmluvy, zo zásady predbežnej opatrnosti, zo zásady uskutočňovania preventívnych opatrení, zo zásady, že náprava škôd na životnom prostredí by sa mala prioritne uskutočňovať pri zdroji, a zo zásady, že znečisťovateľ platí.
- (3) Podľa článku 174 ods. 3 zmluvy musí Spoločenstvo pri príprave svojej politiky v oblasti životného prostredia zohľadňovať dostupné vedecké a technické údaje, environmentálne podmienky v jednotlivých regiónoch Spolo-

čenstva, hospodársky a sociálny rozvoj Spoločenstva ako celku a vyvážený rozvoj jeho regiónov, ako aj potenciálne prínosy a náklady na opatrenia alebo nepodniknutie opatrení.

- (4) Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1600/2002/ES z 22. júla 2002, ktorým sa ustanovuje šiesty environmentálny akčný program Spoločenstva ⁽³⁾, uvádza, že životné prostredie a zdravie a kvalita života patria medzi kľúčové environmentálne priority uvedenej programu, pričom zdôrazňuje najmä potrebu vytvorenia špecifickejších právnych predpisov v oblasti vodnej politiky.
- (5) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva ⁽⁴⁾, ustanovuje stratégiu proti znečisťovaniu vôd a požaduje ďalšie špecifické opatrenia na reguláciu znečisťovania a environmentálne normy kvality (ENK). Táto smernica ustanovuje ENK v súlade s ustanoveniami a cieľmi smernice 2000/60/ES.
- (6) V súlade s článkom 4 smernice 2000/60/ES, a najmä odsekom 1 písm. a), by členské štáty mali vykonať potrebné opatrenia v súlade s článkom 16 ods. 1 a 8 uvedenej smernice s cieľom postupne znižovať znečisťovanie spôsobené prioritnými látkami a zastaviť alebo postupne ukončiť emisie, vypúšťania a úniky prioritných nebezpečných látok.
- (7) Od roku 2000 bolo prijatých mnoho aktov Spoločenstva, ktoré zavádzajú opatrenia na znižovanie emisií v súlade s článkom 16 smernice 2000/60/ES pre jednotlivé prioritné látky. Okrem toho mnoho opatrení na ochranu životného prostredia patrí do pôsobnosti iných platných právnych predpisov Spoločenstva. Preto by sa skôr malo uprednostniť vykonávanie a revízia existujúcich nástrojov namiesto zavádzania nových obmedzení.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 97, 28.4.2007, s. 3.

⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 22. mája 2007 (Ú. v. EÚ C 102 E, 24.4.2008, s. 90), spoločná pozícia Rady z 20. decembra 2007 (Ú. v. EÚ C 71 E, 18.3.2008, s. 1) a pozícia Európskeho parlamentu zo 17. júna 2008 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku). Rozhodnutie Rady z 20. októbra 2008.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 242, 10.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1.

- (8) Pokiaľ ide o znižovanie emisií prioritných látok z bodových a difúzných zdrojov uvedených v článku 16 smernice 2000/60/ES, zdá sa, že je nákladovo efektívnejšie a primeranejšie, aby do programu opatrení, ktorý sa má v súlade s článkom 11 uvedenej smernice vypracovať pre každú oblasť povodia, začlenili členské štáty v prípade potreby popri vykonávaní iných platných právnych predpisov Spoločenstva aj vhodné regulačné opatrenia podľa článku 10 uvedenej smernice.
- (9) Členské štáty by mali zlepšiť informovanosť a dostupné údaje o zdrojoch prioritných látok a spôsoboch znečisťovania s cieľom identifikovať možnosti cielených a účinných opatrení. Členské štáty by okrem iného mali podľa potreby a s primeranou frekvenciou monitorovať sediment a biotu a zabezpečiť tak dostatok údajov na vykonanie spoľahlivej analýzy dlhodobého trendu výskytu tých prioritných látok, ktoré majú tendenciu akumulovať sa v sedimente a/alebo v biote. Výsledky monitorovania vrátane monitorovania sedimentu a bioty by mali byť dostupné tak, ako to vyžaduje článok 3 rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 2455/2001/ES z 20. novembra 2001, ktorým sa ustanovuje zoznam prioritných látok v oblasti vodnej politiky⁽¹⁾, s cieľom poskytnúť informácie pre budúce návrhy Komisie podľa článku 16 ods. 4 a 8 smernice 2000/60/ES.
- (10) Rozhodnutie č. 2455/2001/ES stanovuje prvý zoznam 33 látok alebo skupín látok, pre ktoré sa prednostne prijímajú akcie na úrovni Spoločenstva. Medzi týmito prioritnými látkami sa niektoré látky určili ako prioritné nebezpečné látky, pre ktoré by členské štáty mali zaviesť potrebné opatrenia s cieľom zastaviť alebo postupne ukončiť emisie, vypúšťania a úniky. V prípade látok, ktoré sa vyskytujú prirodzene alebo vznikajú prírodnými procesmi, nie je možné zastaviť alebo postupne ukončiť emisie, vypúšťania a úniky látok zo všetkých potenciálnych zdrojov. Niektoré látky boli preskúmané a mali by byť klasifikované. Komisia by mala pokračovať v preskúvaní zoznamu prioritných látok, pričom by mala určiť látky, pre ktoré sa prednostne prijímajú akcie na základe dohodnutých kritérií, ktoré preukazujú riziko pre vodné prostredie alebo jeho prostredníctvom, podľa harmonogramu ustanoveného v článku 16 smernice 2000/60/ES, a čo najskôr predložiť vhodné návrhy.
- (11) V záujme Spoločenstva a z dôvodu účinnejšej regulácie ochrany povrchových vôd je vhodné, aby sa ENK stanovili pre znečisťujúce látky klasifikované ako prioritné látky na úrovni Spoločenstva, a aby sa ponechalo na členských štátoch, aby si v prípade potreby stanovili pravidlá pre zostávajúce znečisťujúce látky na vnútroštátnej úrovni pod podmienkou, že sa budú uplatňovať príslušné pravidlá Spoločenstva. Napriek tomu sa však osem znečisťujúcich látok, ktoré patria do oblasti pôsobnosti smernice Rady 86/280/EHS z 12. júna 1986 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie niektorých nebezpečných látok uvedených v zozname 1 prílohy k smernici 76/464/EHS⁽²⁾ a ktoré patria do skupiny látok, pre ktoré by členské štáty mali s výhradou článkov 2 a 4 smernice 2000/60/ES vykonávať opatrenia s cieľom dosiahnutia dobrého chemického stavu do roku 2015, do zoznamu prioritných látok nezahrnulo. Spoločné normy vytvorené pre tieto znečisťujúce látky sa však ukázali ako užitočné a preto je vhodné ponechať ich reguláciu na úrovni Spoločenstva.
- (12) V dôsledku toho sa ustanovenia týkajúce sa súčasných environmentálnych cieľov kvality ustanovených v smernici Rady 82/176/EHS z 22. marca 1982 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie ortuti priemyselnými podnikmi používajúcimi chlór – alkalickú elektrolyzu⁽³⁾, v smernici Rady 83/513/EHS z 26. septembra 1983 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie kadmia⁽⁴⁾, v smernici Rady 84/156/EHS z 8. marca 1984 o hodnotách limitov a kvalitatívnych cieľoch na vypúšťanie ortuti priemyselnými podnikmi nepoužívajúcimi chlóralkalickú elektrolyzu⁽⁵⁾, v smernici Rady 84/491/EHS z 9. októbra 1984 o limitných hodnotách a kvalitatívnych cieľoch pre vypúšťanie hexachlórcyklohexánu⁽⁶⁾ a v smernici 86/280/EHS stanú nadbytočnými a mali by sa vypustiť.
- (13) Vodné prostredie môže byť ovplyvnené chemickým znečisťovaním z krátkodobého aj dlhodobého hľadiska, a preto by sa údaje o akútnych aj chronických účinkoch mali použiť ako základ pre stanovenie ENK. Aby sa zabezpečila primeraná ochrana vodného prostredia a zdravia ľudí, mali by sa stanoviť ENK ako priemerná ročná hodnota na úrovni zabezpečujúcej ochranu pred dlhodobou expozíciou a ďalej by sa mali stanoviť najvyššie prípustné koncentrácie na ochranu pred krátkodobou expozíciou.
- (14) V súlade s pravidlami ustanovenými v oddiele 1.3.4 prílohy V k smernici 2000/60/ES môžu členské štáty pri monitorovaní súladu s ENK vrátane tých, ktoré sú vyjadrené ako najvyššie prípustné koncentrácie, zaviesť štatistické metódy ako napríklad výpočet percentilu a riešiť ich pomocou výskytu extrémnych hodnôt a chybných údajov, aby tak zaistili prijateľný stupeň spoľahlivosti a presnosti. Na zabezpečenie porovnateľnosti monitorovania medzi členskými štátmi je vhodné ustanoviť podrobné pravidlá takýchto štatistických metód prostredníctvom postupu vo výbore.

(2) Ú. v. ES L 181, 4.7.1986, s. 16.

(3) Ú. v. ES L 81, 27.3.1982, s. 29.

(4) Ú. v. ES L 291, 24.10.1983, s. 1.

(5) Ú. v. ES L 74, 17.3.1984, s. 49.

(6) Ú. v. ES L 274, 17.10.1984, s. 11.

(1) Ú. v. ES L 331, 15.12.2001, s. 1.

- (15) Stanovenie hodnôt ENK na úrovni Spoločenstva by sa v tomto štádiu malo pri väčšine látok obmedziť len na povrchové vody. Pokiaľ však ide o hexachlórbenzén, hexachlórbutadién a ortuť, nie je možné zabezpečiť ochranu pred nepriamymi účinkami a sekundárnymi otravami na úrovni Spoločenstva len prostredníctvom ENK pre povrchové vody. Preto je pre tieto tri látky vhodné stanoviť ENK pre biotu na úrovni Spoločenstva. Aby sa členským štátom umožnila flexibilita v závislosti od ich stratégie monitorovania, členské štáty by mali byť schopné buď monitorovať a uplatňovať takéto ENK pre biotu, alebo stanoviť prísnejšie ENK pre povrchové vody, aby bola zabezpečená rovnaká úroveň ochrany.
- (16) Okrem toho by členské štáty mali mať možnosť stanoviť na vnútroštátnej úrovni ENK pre sediment a/alebo biotu a uplatňovať ich namiesto ENK pre vodu stanovených v tejto smernici. Takéto ENK by sa mali stanoviť transparentným postupom, ktorý by obsahoval oznámenia Komisii a ostatným členským štátom, aby sa zabezpečila úroveň ochrany, ktorá je rovnocenná s ENK pre vodu stanovenými na úrovni Spoločenstva. Komisia by mala tieto oznámenia zhrnúť vo svojich správach o vykonávaní smernice 2000/60/ES. Sediment a biota zostávajú navyše dôležitými matricami pre monitorovanie určitých látok s významným akumulárnym potenciálom. Členské štáty by mali na účely posúdenia dlhodobých dopadov ľudskej činnosti a trendov prijať opatrenia s výhradou článku 4 smernice 2000/60/ES, ktorých cieľom je zaistiť, aby sa existujúce úrovne kontaminácie v biote a sedimentoch výrazne nezvyšovali.
- (17) V súlade s článkom 13 a prílohou VII časťou A bodom 5 smernice 2000/60/ES by sa v plánoch vodohospodárskeho manažmentu povodí mali uvádzať všetky výnimky z uplatňovania ENK pre prioritné látky v súvislosti s vodnými útvarmi v súlade s článkom 4 ods. 4, 5 a 6 uvedenej smernice, pričom sa zohľadní jej článok 4 ods. 8 a 9. Pod podmienkou, že sa splnia požiadavky článku 4 smernice 2000/60/ES vrátane požiadaviek na výnimky, môžu sa uskutočniť činnosti zahŕňajúce bagrovanie a lodnú dopravu, ktoré vedú k vypúšťaniu, emisii a únikom prioritných látok.
- (18) Členské štáty musia dodržiavať smernicu Rady 98/83/ES z 3. novembra 1998 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu⁽¹⁾ a hospodáriť s útvarmi povrchových vôd používaných na odber pitnej vody v súlade s článkom 7 smernice 2000/60/ES. Táto smernica by sa preto mala vykonávať bez toho, aby boli dotknuté tie požiadavky, ktoré môžu požadovať prísnejšie normy.
- (19) V blízkosti vypúšťaní z bodových zdrojov sú koncentrácie znečisťujúcich látok obyčajne vyššie, ako koncentrácie v okolitej vode. Členské štáty by preto mali mať možnosť využívať zmiešavacie zóny, pokiaľ to neovplyvní dodržiavanie príslušných ENK v zostávajúcej časti útvaru povrchovej vody. Rozsah zmiešavacích zón by sa mal obmedziť na blízke okolie miesta vypúšťania a mal by byť primeraný. V súlade s článkom 3 ods. 4 smernice 2000/60/ES by členské štáty v prípade potreby mali zabezpečiť, aby sa požiadavky na plnenie environmentálnych cieľov stanovené v článku 4 uvedenej smernice koordinovali v celej oblasti povodia, a aby táto činnosť zahŕňala aj určenie zmiešavacích zón vo vodných útvaroch s cezhraničným rozsahom.
- (20) Je potrebné kontrolovať dodržiavanie cieľov zastavenia alebo postupného ukončenia a znižovania znečisťovania ako sú špecifikované v článku 4 ods. 1 písm. a) smernice 2000/60/ES a posúdiť dodržiavanie týchto povinností transparentným spôsobom, najmä pokiaľ ide o zohľadňovanie významných emisií, vypúšťaní a únikov v dôsledku ľudských činností. Časový harmonogram zastavenia alebo postupného ukončenia a znižovania znečisťovania sa môže vzťahovať len na súpis. Malo by byť tiež možné posúdiť uplatňovanie článku 4 ods. 4 až 7 smernice 2000/60/ES. Rovnako je potrebné mať vhodný nástroj aj na kvantifikáciu únikov látok, ktoré sa vyskytujú prirodzene alebo ktoré sú výsledkom prírodných procesov, pričom v takom prípade je úplné zastavenie alebo postupné ukončenie únikov zo všetkých potenciálnych zdrojov nemožné. Aby sa vyhovelo týmto potrebám, každý členský štát by mal vypracovať súpis emisií, vypúšťaní a únikov pre každú oblasť povodia alebo časť oblasti povodia na svojom území.
- (21) S cieľom predísť duplicitě práce pri vytváraní takýchto súpisov a zabezpečiť súlad takýchto súpisov s inými existujúcimi nástrojmi v oblasti ochrany povrchových vôd by členské štáty mali využívať informácie zozbierané podľa smernice 2000/60/ES a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 166/2006 z 18. januára 2006 o zriadení Európskeho registra uvoľňovania a prenosov znečisťujúcich látok⁽²⁾.
- (22) V záujme zabezpečenia dôslednej ochrany povrchových vôd by členské štáty, ktoré majú spoločné útvary povrchových vôd, mali koordinovať svoje monitorovacie činnosti a v prípade potreby aj zostavovanie súpisov.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 330, 5.12.1998, s. 32.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 33, 4.2.2006, s. 1.

- (23) Členské štáty by z dôvodu lepšieho zohľadňovania svojich potrieb mali mať možnosť zvoliť si vhodné jednoročné referenčné obdobie na meranie základných položiek súpisu. Do úvahy by sa však mala brať skutočnosť, že úniky z používania pesticídov sa môžu z roka na rok výrazne líšiť v dôsledku rozdielnych aplikačných dávok, napríklad v dôsledku rozdielnych klimatických podmienok. Preto by členské štáty mali mať možnosť si zvoliť trojročné referenčné obdobie pre určité látky, na ktoré sa vzťahuje smernica Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh ⁽¹⁾.
- (24) S cieľom optimalizovať využívanie súpisu je vhodné stanoviť lehotu, v ktorej Komisia overí, či pri emisiách, vypúšťaniach a únikoch dochádza k pokroku v dodržiavaní cieľov stanovených v článku 4 ods. 1 písm. a) smernice 2000/60/ES, s výhradou článku 4 ods. 4 a 5 uvedenej smernice.
- (25) Mali by sa vypracovať technické usmernenia, ktoré by prispeli k harmonizácii metodík uplatňovaných členskými štátmi na vypracúvanie súpisov emisií, vypúšťania a únikov vrátane únikov zo znečistenia akumulovaného v sedimente.
- (26) Niekoľko členských štátov je postihnutých znečisťovaním zo zdrojov, ktoré ležia mimo ich jurisdikcie. Preto je vhodné objasniť, že členský štát by neporušil svoje povinnosti podľa tejto smernice, ak by sa ENK prekročili z dôvodov takéhoto cezhraničného znečisťovania pod podmienkou, že splnil určité podmienky a že vhodne použil príslušné ustanovenia smernice 2000/60/ES.
- (27) Komisia by na základe správ od členských štátov v súlade s článkom 15 smernice 2000/60/ES mala preskúmať potrebu zmeny platných aktov a potrebu dodatočných osobitných opatrení na úrovni Spoločenstva, akými sú napríklad znižovanie emisií, a prípadne predložiť príslušné návrhy. Komisia by mala svoje závery z tohto preskúmania predložiť Európskemu parlamentu a Rade v súvislosti so správou podľa článku 18 ods. 1 smernice 2000/60/ES. Pri vypracúvaní návrhov na opatrenia týkajúce sa znižovania emisií by Komisia mala so zreteľom na článok 10 smernice 2000/60/ES zohľadňovať platné požiadavky na znižovanie emisií, akými sú požiadavky stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/1/ES z 15. januára 2008 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia ⁽²⁾, a najnovší vývoj technológií v oblasti znižovania znečisťovania.
- (28) Kritériá na identifikáciu látok, ktoré sú perzistentné, bioakumulatívne a toxické, ako aj látok vzbudzujúcich rovnaké obavy, najmä veľmi perzistentných a veľmi bioakumulatívnych látok uvedených v smernici 2000/60/ES, sú stanovené v technickom usmernení na hodnotenie rizík, ktoré podporuje smernicu Komisie 93/67/EHS z 20. júla 1993 ustanovujúcu zásady pre zhodnotenie rizík pre človeka a životné prostredie v súvislosti s látkami oznámenými v súlade so smernicou Rady 67/548/EHS ⁽³⁾, smernicu Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES zo 16. februára 1998 o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh ⁽⁴⁾ a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry ⁽⁵⁾. Na zabezpečenie jednotnosti právnych predpisov Spoločenstva by mali byť pre prieskum látok podľa rozhodnutia č. 2455/2001/ES používané len tieto kritériá a príloha X k smernici 2000/60/ES by mala byť zodpovedajúcim spôsobom nahradená.
- (29) Povinnosti stanovené v smerniciach uvedených v prílohe IX k smernici 2000/60/ES sú už začlenené do smernice 2008/1/ES a smernice 2000/60/ES a minimálne rovnaká úroveň ochrany je zaručená, ak sa ENK zachovávajú alebo prehodnocujú. Aby sa zabezpečil jednotný prístup k chemickému znečisťovaniu povrchových vôd a aby sa zjednodušili a sprehľadnili platné právne predpisy Spoločenstva v tejto oblasti, je vhodné podľa smernice 2000/60/ES s účinnosťou od 22. decembra 2012 zrušiť smernice 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS.
- (30) Zohľadnili sa odporúčania uvedené v smernici 2000/60/ES, najmä odporúčania Vedeckého výboru pre toxicitu, ekotoxicitu a životné prostredie.
- (31) V súlade s odsekom 34 Medziinštitucionálnej dohody o lepejšej tvorbe práva ⁽⁶⁾ sa členské štáty vyzývajú, aby pre seba a v záujme Spoločenstva vypracovali a zverejnili vlastné tabuľky, ktoré budú čo najlepšie vyjadrovať vzájomný vzťah medzi touto smernicou a opatreniami na jej transpozíciu.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2008, s. 8.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 227, 8.9.1993, s. 9.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1, korigendum v Ú. v. EÚ L 136, 29.5.2007, s. 3.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 321, 31.12.2003, s. 1.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.

(32) Keďže cieľ tejto smernice, a to dosiahnutie dobrého chemického stavu povrchových vôd stanovením ENK pre prioritné látky a niektoré ďalšie znečisťujúce látky, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodu udržania rovnakej úrovne ochrany povrchovej vody v celom Spoločenstve ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.

(33) Opatrenia potrebné na vykonávanie tejto smernice by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ⁽¹⁾.

(34) Komisia by mala byť predovšetkým splnomocnená na zmenu časti B bodu 3 prílohy I k tejto smernici. Keďže toto opatrenie má všeobecnú pôsobnosť a jeho cieľom je zmeniť nepodstatné prvky tejto smernice alebo ju doplniť o nové nepodstatné prvky, musí sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Predmet úpravy

Táto smernica stanovuje environmentálne normy kvality (ENK) pre prioritné látky a niektoré ďalšie znečisťujúce látky podľa článku 16 smernice 2000/60/ES s cieľom dosiahnuť dobrý chemický stav povrchových vôd a v súlade s ustanoveniami a cieľmi článku 4 uvedenej smernice.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice sa uplatňujú vymedzenia pojmov ustanovené v článku 2 smernice 2000/60/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Článok 3

Environmentálne normy kvality

1. Členské štáty v súlade s článkom 1 tejto smernice a článkom 4 smernice 2000/60/ES uplatňujú pre útvary povrchových vôd ENK stanovené v časti A prílohy I k tejto smernici.

Členské štáty uplatňujú ENK pre útvary povrchových vôd v súlade s požiadavkami stanovenými v časti B prílohy I.

2. Členské štáty majú možnosť pri určitých kategóriách povrchových vôd uplatňovať ENK pre sediment a/alebo biotu namiesto tých, ktoré sú stanovené v časti A prílohy I. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť:

a) uplatňujú pre ortuť a jej zlúčeniny ENK 20 µg/kg a/alebo pre hexachlórbenzén ENK 10 µg/kg a/alebo pre hexachlórbutadién ENK 55 µg/kg, pričom tieto ENK sa vzťahujú na tkanivo (mokré), pričom sa zvolí najvhodnejší indikátor spomedzi rýb, mäkkýšov, kôrovcov a ďalšou biotou;

b) stanovujú a uplatňujú ENK pre špecifické látky v sedimente a/alebo biote, ktoré sú odlišné od ENK uvedených v písmene a). Tieto ENK zaistia prinajmenšom rovnakú úroveň ochrany ako ENK pre vodu ustanovené v časti A prílohy I;

c) určujú pre látky uvedené v písmenách a) a b) frekvenciu monitorovania v biote a/alebo sedimente. Monitorovanie sa však uskutoční aspoň raz za rok, pokiaľ technické poznatky a odborné posúdenie neoprávnenia zvolí iný interval, a

d) oznamujú Komisii a ostatným členským štátom prostredníctvom výboru uvedeného v článku 21 smernice 2000/60/ES látky, pre ktoré boli stanovené ENK v súlade s písmenom b), dôvody a podklady na použitie tohto prístupu, stanovené alternatívne ENK vrátane údajov a metodiky, podľa ktorej alternatívne ENK boli odvodené, kategórie povrchových vôd, na ktoré by sa vzťahovali, a frekvenciu plánovaného monitorovania spolu s jej odôvodnením.

Komisia zahrnie súhrn oznamov podľa písmena d) vyššie a podľa poznámky pod čiarou ix) v časti A prílohy I do správ uverejnených v súlade s článkom 18 smernice 2000/60/ES.

3. Členské štáty zabezpečia na základe monitorovania stavu vody vykonávaného v súlade s článkom 8 smernice 2000/60/ES analýzu dlhodobých trendov koncentrácií tých prioritných látok uvedených v časti A prílohy I, ktoré majú tendenciu akumulovať sa v sedimente a/alebo biote, pričom sa osobitná pozornosť venuje látkam pod číslom 2, 5, 6, 7, 12, 15, 16, 17, 18, 20, 21, 26, 28 a 30. Za podmienok článku 4 smernice 2000/60/ES prijímú opatrenia zamerané na zabezpečenie toho, aby sa takéto koncentrácie v sedimente a/alebo príslušnej biote výrazne nezvyšovali.

Členské štáty určia frekvenciu monitorovania v sedimente a/alebo v biote tak, aby bol zaistený dostatok údajov pre spoľahlivú analýzu dlhodobých trendov. Monitorovanie by malo v zásade prebiehať každé tri roky, pokiaľ technické poznatky a odborné posúdenie neoprávnia zvoliť inú frekvenciu monitorovania.

4. Komisia preskúma technický a vedecký pokrok vrátane záverov hodnotení rizík uvedených v článku 16 ods. 2 písm. a) a b) smernice 2000/60/ES a informácie o registrácii látok sprístupnené verejnosti podľa článku 119 nariadenia (ES) č. 1907/2006 a v prípade potreby navrhne revíziu ENK stanovených v časti A prílohy I k tejto smernici v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy a podľa harmonogramu ustanoveného v článku 16 ods. 4 smernice 2000/60/ES.

5. Bod 3 v časti B prílohy I k tejto smernici sa môže zmeniť a doplniť v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 9 ods. 3 tejto smernice.

Článok 4

Zmiešavacie zóny

1. Členské štáty môžu určiť zmiešavacie zóny susediace s miestami vypúšťania. Koncentrácie jednej alebo viacerých látok uvedených v časti A prílohy I v rámci takýchto zmiešavacích zón môžu prekročiť príslušné ENK, pokiaľ tieto neovplyvnia dodržanie týchto noriem v zostávajúcej časti daného útvaru povrchových vôd.

2. Členské štáty, ktoré určia zmiešavacie zóny, zahrnú v plánoch manažmentu povodí vypracovaných v súlade s článkom 13 smernice 2000/60/ES opis:

- a) prístupov a metodík uplatnených na vymedzenie takýchto zón a
- b) opatrení, ktoré sa prijali s cieľom znížiť v budúcnosti rozsah zmiešavacích zón, ako sú opatrenia podľa článku 11 ods. 3

písm. k) smernice 2000/60/ES alebo preskúmanie povolení uvedených v smernici 2008/1/ES alebo predchádzajúca regulácia uvedená v článku 11 ods. 3 písm. g) smernice 2000/60/ES.

3. Členské štáty, ktoré určia zmiešavacie zóny, zabezpečia, aby bol rozsah takejto zóny:

- a) obmedzený na blízke okolie miesta vypúšťania;
- b) primeraný so zreteľom na koncentrácie znečisťujúcich látok v mieste vypúšťania a na podmienky týkajúce sa emisií znečisťujúcich látok obsiahnuté v predchádzajúcej regulácii, ako napríklad oprávnenia a/alebo povolenia, uvedenej v článku 11 ods. 3 písm. g) smernice 2000/60/ES a všetky ostatné príslušné právne predpisy Spoločenstva v súlade s uplatňovaním najlepších dostupných techník a článkom 10 smernice 2000/60/ES, najmä po preskúmaní tejto predchádzajúcej regulácie.

4. Technické usmernenia pre určenie zmiešavacích zón sa prijímajú v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 9 ods. 2 tejto smernice.

Článok 5

Súpis emisií, vypúšťaní a únikov

1. Členské štáty vyhotovia na základe informácií zhromaždených v súlade s článkami 5 a 8 smernice 2000/60/ES, nariadenia (ES) č. 166/2006 a ďalších dostupných údajov súpis emisií, vypúšťaní a únikov všetkých prioritných látok a znečisťujúcich látok, prípadne doplnený mapami, uvedených v časti A prílohy I k tejto smernici pre každú oblasť povodia alebo časť oblasti povodia nachádzajúcu sa na ich území, a v prípade potreby ho doplnia o koncentrácie v sedimente a biote.

2. Referenčné obdobie na odhad hodnôt znečisťujúcich látok, ktoré sa zaznamenajú do súpisov uvedených v odseku 1, je jeden rok medzi rokmi 2008 a 2010.

Pokiaľ však ide o prioritné látky alebo znečisťujúce látky, na ktoré sa vzťahuje smernica 91/414/EHS, vstupné údaje je možné vypočítať ako priemer z rokov 2008, 2009 a 2010.

3. Členské štáty oznámia Komisii súpisy vyhotovené podľa odseku 1 tohto článku vrátane príslušných referenčných období v súlade s požiadavkami na predkladanie správ podľa článku 15 ods. 1 smernice 2000/60/ES.

4. Členské štáty aktualizujú svoje súpisy ako súčasť hodnotenia analýz uvedených v článku 5 ods. 2 smernice 2000/60/ES.

Referenčné obdobie na zavedenie hodnôt do aktualizovaných súpisov je jeden rok pred ukončením uvedenej analýzy. Pokiaľ ide o prioritné látky alebo znečisťujúce látky, na ktoré sa vzťahuje smernica 91/414/EHS, vstupné údaje sa môžu vypočítať ako priemer troch rokov pred ukončením tejto analýzy.

Členské štáty uverejnia aktualizované súpisy vo svojich aktualizovaných plánoch manažmentu povodí v súlade s článkom 13 ods. 7 smernice 2000/60/ES.

5. Komisia do roku 2018 preverí, či emisie, vypúšťania a úniky, ktoré sú uvedené v súpise, smerujú k splneniu cieľov ich znížovania alebo zastavenia ustanovených v článku 4 ods. 1 písm. a) bode iv) smernice 2000/60/ES, s výhradou článku 4 ods. 4 a 5 uvedenej smernice.

6. Technické usmernenia pre vypracovanie súpisov sa prijímajú v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 9 ods. 2 tejto smernice.

Článok 6

Cezhraničné znečisťovanie

1. Členský štát neporuší svoje povinnosti podľa tejto smernice v dôsledku prekročenia ENK, ak môže preukázať, že:

- a) prekročenie bolo spôsobené zdrojom znečisťovania, ktoré je mimo jeho jurisdikcie;
- b) v dôsledku takéhoto cezhraničného znečisťovania nebol schopný prijať účinné opatrenia na dodržanie príslušných ENK a
- c) uplatnil koordinačné mechanizmy ustanovené v článku 3 smernice 2000/60/ES a vo vhodných prípadoch využil ustanovenia článku 4 ods. 4, 5 a 6 uvedenej smernice pre tie vodné útvary, ktoré boli postihnuté cezhraničným znečisťovaním.

2. Členské štáty využijú mechanizmus ustanovený v článku 12 smernice 2000/60/ES na poskytnutie potrebných informácií Komisii za okolností stanovených v odseku 1 tohto článku a na poskytnutie súhrnu opatrení prijatých v súvislosti

s cezhraničným znečisťovaním v príslušnom pláne manažmentu povodia v súlade s požiadavkami na predkladanie správ podľa článku 15 ods. 1 smernice 2000/60/ES.

Článok 7

Podávanie správ a preskúmanie

1. Komisia na základe správ od členských štátov vrátane správ v súlade s článkom 12 smernice 2000/60/ES a najmä správ o cezhraničnom znečisťovaní preskúma potrebu zmeny platných aktov a potrebu dodatočných osobitných opatrení v celom Spoločenstve, akými je napríklad znížovanie emisií.

2. Komisia v súvislosti so správou pripravovanou v súlade s článkom 18 ods. 1 smernice 2000/60/ES predloží Európskemu parlamentu a Rade:

- a) závery preskúmania uvedeného v odseku 1 tohto článku;
- b) opatrenia prijaté na zníženie rozsahu zmiešavacích zón určených v súlade s článkom 4 ods. 1 tejto smernice;
- c) výsledky preverenia uvedeného v článku 5 ods. 5 tejto smernice;
- d) správu o situácii znečisťovania spôsobeného mimo územia Spoločenstva.

Komisia v prípade potreby pripojí k správe príslušné návrhy.

Článok 8

Preskúmanie prílohy X k smernici 2000/60/ES

V rámci preskúmania prílohy X k smernici 2000/60/ES, ako je ustanovené v článku 16 ods. 4 uvedenej smernice, Komisia okrem iného zväží prípadnú identifikáciu látok stanovených v prílohe III k tejto smernici ako prioritných látok alebo prioritných nebezpečných látok. Komisia podá správu o výsledkoch svojho preskúmania Európskemu parlamentu a Rade do 13. januára 2011. K správe v prípade potreby priloží príslušné návrhy, najmä návrhy na identifikáciu nových prioritných látok alebo prioritných nebezpečných látok alebo na identifikáciu určitých prioritných látok ako prioritných nebezpečných látok, ako aj návrhy na určenie príslušných ENK pre povrchové vody, sediment alebo biotu.

Článok 9**Výbor**

1. Komisii pomáha výbor uvedený v článku 21 ods. 1 smernice 2000/60/ES.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Článok 10**Zmena a doplnenie smernice 2000/60/ES**

Príloha X k smernici 2000/60/ES sa nahrádza znením uvedeným v prílohe II k tejto smernici.

Článok 11**Zmena a doplnenie smerníc 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS**

1. Príloha II k smerniciam 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS a 84/491/EHS sa vypúšťa.

2. Položky B v oddieloch I až XI prílohy II k smernici 86/280/EHS sa vypúšťajú.

Článok 12**Zrušenie smerníc 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS**

1. Smernice 82/176/EHS, 83/513/EHS, 84/156/EHS, 84/491/EHS a 86/280/EHS sa zrušujú s účinnosťou od 22. decembra 2012.

2. Do 22. decembra 2012 môžu členské štáty vykonávať monitorovanie a podávať správy v súlade s článkami 5, 8 a 15 smernice 2000/60/ES namiesto ich vykonávania podľa smerníc uvedených v odseku 1 tohto článku.

Článok 13**Transpozícia**

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 13. júla 2010.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravujú členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 14**Nadobudnutie účinnosti**

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 15**Adresáti**

Táto smernica je určená členským štátom.

V Štrasburgu 16. decembra 2008

Za Európsky parlament
predseda
H.-G. PÖTTERING

Za Radu
predseda
B. LE MAIRE

PRÍLOHA I

ENVIRONMENTÁLNE NORMY KVALITY PRE PRIORITNÉ LÁTKY A URČITÉ ĎALŠIE ZNEČISŤUJÚCE LÁTKY

ČASŤ A: ENVIRONMENTÁLNE NORMY KVALITY (ENK)

RP: ročný priemer;

NPK: najvyššia prípustná koncentrácia.

Jednotka: [µg/l]

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Číslo	Názov látky	Číslo CAS (1)	RP-ENK (2) Vnútrozemské povrchové vody (3)	RP-ENK (2) Ostatné povrchové vody	NPK-ENK (4) Vnútrozemské povrchové vody (3)	NPK-ENK (4) Ostatné povrchové vody
(1)	Alachlór	15972-60-8	0,3	0,3	0,7	0,7
(2)	Antracén	120-12-7	0,1	0,1	0,4	0,4
(3)	Atrazín	1912-24-9	0,6	0,6	2,0	2,0
(4)	Benzén	71-43-2	10	8	50	50
(5)	Brómovaný difenyléter (5)	32534-81-9	0,0005	0,0002	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(6)	Kadmium a jeho zlúčeniny (v závislosti od tried tvrdosti vody) (6)	7440-43-9	≤ 0,08 (trieda 1) 0,08 (trieda 2) 0,09 (trieda 3) 0,15 (trieda 4) 0,25 (trieda 5)	0,2	≤ 0,45 (trieda 1) 0,45 (trieda 2) 0,6 (trieda 3) 0,9 (trieda 4) 1,5 (trieda 5)	≤ 0,45 (trieda 1) 0,45 (trieda 2) 0,6 (trieda 3) 0,9 (trieda 4) 1,5 (trieda 5)
(6a)	tetrachlórmetán (7)	56-23-5	12	12	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(7)	C10-13 Chlóralkány	85535-84-8	0,4	0,4	1,4	1,4
(8)	Chlórvinfos	470-90-6	0,1	0,1	0,3	0,3
(9)	Chlórpyrifos (chlórpyrifos-setyl)	2921-88-2	0,03	0,03	0,1	0,1
(9a)	Cyklodiénové pesticídy: Aldrín (7) Dieldrín (7) Endrín (7) Izodrín (7)	309-00-2 60-57-1 72-20-8 465-73-6	Σ = 0,01	Σ = 0,005	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(9b)	DDT spolu (7) (8)	neuplatňuje sa	0,025	0,025	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
	para-para-DDT (7)	50-29-3	0,01	0,01	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(10)	1,2-dichlórretán	107-06-2	10	10	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(11)	Dichlórmetán	75-09-2	20	20	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(12)	Bis(2-etylhexyl)-ftalát (DEHP)	117-81-7	1,3	1,3	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(13)	Diurón	330-54-1	0,2	0,2	1,8	1,8
(14)	Endosulfán	115-29-7	0,005	0,0005	0,01	0,004
(15)	Fluorantén	206-44-0	0,1	0,1	1	1
(16)	Hexachlórbenzén	118-74-1	0,01 (9)	0,01 (9)	0,05	0,05
(17)	Hexachlórbutadién	87-68-3	0,1 (9)	0,1 (9)	0,6	0,6
(18)	Hexachlórcyklohexán	608-73-1	0,02	0,002	0,04	0,02

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
Číslo	Názov látky	Číslo CAS ⁽¹⁾	RP-ENK ⁽²⁾ Vnútrozemské povrchové vody ⁽³⁾	RP-ENK ⁽²⁾ Ostatné povrchové vody	NPK-ENK ⁽⁴⁾ Vnútrozemské povrchové vody ⁽³⁾	NPK-ENK ⁽⁴⁾ Ostatné povrchové vody
(19)	Izoproturón	34123-59-6	0,3	0,3	1,0	1,0
(20)	Olovo a jeho zlúčeniny	7439-92-1	7,2	7,2	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(21)	Ortuť a jej zlúčeniny	7439-97-6	0,05 ⁽⁹⁾	0,05 ⁽⁹⁾	0,07	0,07
(22)	Naftalén	91-20-3	2,4	1,2	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(23)	Nikel a jeho zlúčeniny	7440-02-0	20	20	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(24)	Nonylfenol (4-nonylfenol)	104-40-5	0,3	0,3	2,0	2,0
(25)	Oktylfenol ((4-(1,1',3,3'-tetrametylbutyl)-fenol))	140-66-9	0,1	0,01	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(26)	Pentachlórbenzén	608-93-5	0,007	0,0007	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(27)	Pentachlórfenol	87-86-5	0,4	0,4	1	1
(28)	Polyaromatické uhľovodíky (PAH) ⁽¹⁰⁾	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
	Benzo(a)pyrén	50-32-8	0,05	0,05	0,1	0,1
	Benzo(b)fluorantén	205-99-2	Σ = 0,03	Σ = 0,03	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
	Benzo(k)fluorantén	207-08-9				
	Benzo(g,h,i)perylen	191-24-2	Σ = 0,002	Σ = 0,002	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
	Indeno(1,2,3-cd)pyrén	193-39-5				
(29)	Simazín	122-34-9	1	1	4	4
(29a)	Tetrachlóretylén ⁽⁷⁾	127-18-4	10	10	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(29b)	Trichlóretylén ⁽⁷⁾	79-01-6	10	10	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(30)	Zlúčeniny tributylcínú (Kation tributylcínú)	36643-28-4	0,0002	0,0002	0,0015	0,0015
(31)	Trichlórbenzény	12002-48-1	0,4	0,4	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(32)	Trichlórmétán	67-66-3	2,5	2,5	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
(33)	Trifluralín	1582-09-8	0,03	0,03	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa

⁽¹⁾ CAS: Chemical Abstract Service.

⁽²⁾ Tento ukazovateľ predstavuje ENK vyjadrenú ako priemerná ročná hodnota (RP-ENK). Pokiaľ nie je uvedené inak, platí sumu koncentrácií všetkých izomérov.

⁽³⁾ Vnútrozemské povrchové vody zahŕňajú rieky a jazerá a súvisiace umelé alebo výrazne zmenené vodné útvary.

⁽⁴⁾ Tento ukazovateľ predstavuje ENK vyjadrenú ako najvyššia prípustná koncentrácia (NPK-ENK). Ak majú NPK-ENK označenie „neuplatňuje sa“, hodnoty RP-ENK sa považujú za ochranné hodnoty proti krátkodobému najväčšiemu znečisteniu pri nepretržitom vypúšťaní, pretože sú výrazne nižšie ako hodnoty odvodené na základe akútnej toxicity.

⁽⁵⁾ Pokiaľ ide o skupinu prioritných látok zahnutých v bromovaných difenyléterochoch (č. 5) uvedených v rozhodnutí č. 2455/2001/ES, ENK sa stanovuje len pre čísla kongenérovo 28, 47, 99, 100, 153 a 154.

⁽⁶⁾ Pre kadmium a jeho zlúčeniny (č. 6) sa hodnoty ENK líšia v závislosti od tvrdosti vody a sú kategorizované do piatich tried (trieda 1: < 40 mg CaCO₃/l, trieda 2: 40 až < 50 mg CaCO₃/l, trieda 3: 50 až < 100 mg CaCO₃/l, trieda 4: 100 až < 200 mg CaCO₃/l a trieda 5: ≥ 200 mg CaCO₃/l).

⁽⁷⁾ Táto látka nie je prioritnou látkou, ale jednou z ďalších znečisťujúcich látok, pre ktoré sú ENK rovnaké ako ENK ustanovené v právnych predpisoch, ktoré sa uplatňovali pred 13. januárom 2009.

⁽⁸⁾ DDT spolu zahŕňa súčet izomérov 1,1,1-trichloro-2,2bis (p-chlórfenyl) etán (číslo CAS 50-29-3; číslo EÚ 200-024-3); 1,1,1-trichloro-2 (o-chlórfenyl)-2-(p-chlórfenyl) etán (číslo CAS 789-02-6; číslo EÚ 212-332-5); 1,1-dichloro-2,2bis (p-chlórfenyl) etylén (číslo CAS 72-55-9; číslo EÚ 200-784-6); 1,1-dichloro-2,2bis (p-chlórfenyl) etán (číslo CAS 72-54-8; číslo EÚ 200-783-0).

⁽⁹⁾ Ak členské štáty neuplatňujú ENK pre biotu, zavedú prísnejšie ENK pre vodu, aby dosiahli rovnakú úroveň ochrany ako ukladajú ENK pre biotu stanovené v článku 3 ods. 2 tejto smernice. Komisii a ostatným členským štátom oznámia prostredníctvom výboru uvedeného v článku 21 smernice 2000/60/ES dôvody a podklady na použitie tohto prístupu, stanovené alternatívne ENK pre vodu vrátane údajov a metodiky, podľa ktorej alternatívne ENK boli odvodené, a kategórie povrchových vôd, na ktoré by sa mali uplatňovať.

⁽¹⁰⁾ Pokiaľ ide o skupinu prioritných látok polyaromatických uhľovodíkov (PAH) (č. 28), uplatňuje sa každá jednotlivá ENK, t. j. musia byť splnené ENK pre benzo(a)pyrén, ENK pre súčet benzo(b)fluoranténu a benzo(k)fluoranténu a ENK pre súčet benzo(g,h,i)perylenú a indeno(1,2,3-cd)pyrénú.

ČASŤ B UPLATŇOVANIE ENK STANOVENÝCH V ČASTI A

1. Stĺpce 4 a 5 tabuľky: Pre ktorýkoľvek útvar povrchovej vody znamená uplatňovanie RP-ENK to, že na žiadnom reprezentatívnom monitorovanom mieste v rámci vodného útvaru neprekročí aritmetický priemer koncentrácií nameraných v rôznych časoch počas roka túto normu.

Výpočet aritmetického priemeru, použitá analytická metóda a, ak neexistuje vhodná analytická metóda, ktorá by spĺňala minimálne kritériá vykonávania, spôsob uplatňovania ENK musia byť v súlade s vykonávaním aktov, ktorými sa prijímajú technické špecifikácie pre monitorovanie chemických látok a kvalitu analytických výsledkov v súlade so smernicou 2000/60/ES.

2. Stĺpce 6 a 7 tabuľky: Uplatňovanie NPK-ENK pre ktorýkoľvek útvar povrchovej vody znamená, že nameraná koncentrácia na žiadnom reprezentatívnom monitorovanom mieste v rámci vodného útvaru neprekročí túto normu.

Členské štáty však môžu v súlade s oddielom 1.3.4 prílohy V k smernici 2000/60/ES zaviesť štatistické metódy, ako napríklad výpočet percentilu, aby zabezpečili prijateľný stupeň spoľahlivosti a presnosti pri určovaní súladu s NPK-ENK. V tomto prípade takéto štatistické metódy musia byť v súlade s podrobnými pravidlami ustanovenými v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 9 ods. 2 tejto smernice.

3. S výnimkou kadmia, olova, ortuti a niklu (ďalej len „kovy“) sa ENK stanovené v tejto prílohe vyjadrujú ako celková koncentrácia v pôvodnej vzorke vody. V prípade kovov sa ENK vzťahujú na koncentráciu rozpustených látok, t. j. rozpustenú fázu vzorky vody získanej filtráciou cez 0,45 µm filter alebo akoukoľvek rovnocennou úpravou.

Členské štáty môžu pri posudzovaní výsledkov monitorovania vzhľadom na ENK zohľadniť:

- a) prirodzenú pozadovú koncentráciu kovov a ich zlúčenín, ak bránia súladu s hodnotami ENK, a
- b) tvrdosť, pH alebo iné ukazovatele kvality vody, ktoré majú vplyv na biologickú dostupnosť kovov.

PRÍLOHA II

Príloha X k smernici 2000/60/ES sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA X

ZOZNAM PRIORITNÝCH LÁTOK V OBLASTI VODNEJ POLITIKY

Číslo	Číslo CAS ⁽¹⁾	Číslo EÚ ⁽²⁾	Názov prioritnej látky ⁽³⁾	Identifikovaná ako prioritná nebezpečná látka
1	15972-60-8	240-110-8	Alachlór	
2	120-12-7	204-371-1	Antracén	X
3	1912-24-9	217-617-8	Atrazín	
4	71-43-2	200-753-7	Benzén	
5	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	Brómovaný difenyléter ⁽⁴⁾	X ⁽⁵⁾
	32534-81-9	neuplatňuje sa	Difenyléter, pentabromderivát (čísla kongenérovo 28, 47, 99, 100, 153 a 154)	
6	7440-43-9	231-152-8	Kadmium a jeho zlúčeniny	X
7	85535-84-8	287-476-5	Chlóralkány, C ₁₀₋₁₃ ⁽⁴⁾	X
8	470-90-6	207-432-0	Chlórvininfos	
9	2921-88-2	220-864-4	Chlórpyrifos (chlórpyrifosetyl)	
10	107-06-2	203-458-1	1,2-dichlóretán	
11	75-09-2	200-838-9	Dichlómetán	
12	117-81-7	204-211-0	Bis(2-etylhexyl)-ftalát (DEHP)	
13	330-54-1	206-354-4	Diurón	
14	115-29-7	204-079-4	Endosulfán	X
15	206-44-0	205-912-4	Fluorantén ⁽⁶⁾	
16	118-74-1	204-273-9	Hexachlórbenzén	X
17	87-68-3	201-765-5	Hexachlórbutadién	X
18	608-73-1	210-158-9	Hexachlórcyklohexán	X
19	34123-59-6	251-835-4	Izoproturón	
20	7439-92-1	231-100-4	Olovo a jeho zlúčeniny	
21	7439-97-6	231-106-7	Ortuť a jej zlúčeniny	X
22	91-20-3	202-049-5	Naftalén	
23	7440-02-0	231-111-14	Nikel a jeho zlúčeniny	
24	25154-52-3	246-672-0	Nonylfenol	X
	104-40-5	203-199-4	(4-nonylfenol)	X
25	1806-26-4	217-302-5	Oktylfenol	
	140-66-9	neuplatňuje sa	(4-(1,1',3,3'-tetrametylbutyl)fenol)	
26	608-93-5	210-172-5	Pentachlórbenzén	X
27	87-86-5	231-152-8	Pentachlórfenol	

Číslo	Číslo CAS ⁽¹⁾	Číslo EÚ ⁽²⁾	Názov prioritnej látky ⁽³⁾	Identifikovaná ako prioritná nebezpečná látka
28	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	Polyaromatické uhľovodíky	X
	50-32-8	200-028-5	(Benzo(a)pyrén)	X
	205-99-2	205-911-9	(Benzo(b)fluorantén)	X
	191-24-2	205-883-8	(Benzo(g,h,i)perylén)	X
	207-08-9	205-916-6	(Benzo(k)fluorantén)	X
	193-39-5	205-893-2	(Indeno(1,2,3-cd)pyrén)	X
29	122-34-9	204-535-2	Simazín	
30	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa	Zlúčeniny tributylcínu	X
	36643-28-4	neuplatňuje sa	Katión tributylcínu	X
31	12002-48-1	234-413-4	Trichlórbenzény	
32	67-66-3	200-663-8	Trichlórmétán (chloroform)	
33	1582-09-8	216-428-8	Trifluralín	

⁽¹⁾ CAS: Chemical Abstracts Service.

⁽²⁾ Číslo EU: Európsky zoznam existujúcich komerčných chemických látok (EINECS) alebo Európsky zoznam oznámených chemických látok (ELINCS).

⁽³⁾ V prípadoch, keď sa vybrali skupiny látok, sa uvádzajú jednotliví typickí zástupcovia ako indikatívne ukazovatele (v zátvorkách a bez čísla). Pre tieto skupiny látok sa indikatívny ukazovateľ musí určiť prostredníctvom analytickej metódy.

⁽⁴⁾ Do týchto skupín látok obvykle patrí významný počet jednotlivých zlúčenín. V súčasnosti nie je možné uviesť vhodné indikatívne ukazovatele.

⁽⁵⁾ Len difenyléter, pentabromderivát (číslo CAS: 32534-81-9).

⁽⁶⁾ Fluorantén je na zozname ako ukazovateľ iných, nebezpečnejších polyaromatických uhľovodíkov.“

PRÍLOHA III

**LÁTKY, KTORÉ SÚ PREDMETOM PRESKÚMAVANIA PRE PRÍPADNÉ ZARADENIE AKO PRIORITNÉ LÁTKY
ALEBO PRIORITNÉ NEBEZPEČNÉ LÁTKY**

Číslo CAS	Číslo EÚ	Názov látky
1066-51-9	—	AMPA
25057-89-0	246-585-8	Bentazón
80-05-7		Bisfenol A
115-32-2	204-082-0	Dikofol
60-00-4	200-449-4	EDTA
57-12-5		Voľný kyanid
1071-83-6	213-997-4	Glyfozát
7085-19-0	230-386-8	Mekoprop (MCPP)
81-15-2	201-329-4	Pižmový xylén
1763-23-1		Perfluorooktán-sulfónová kyselina (PFOS)
124495-18-7	—	Chinoxifén (5,7-dichlór-4-(p-fluorfenoxy)chinolín) Dioxíny PCB

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2008/115/ES

zo 16. decembra 2008

o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 63 ods. 3 písm. b),

so zreteľom na návrh Komisie,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Európska rada na zasadnutí 15. a 16. októbra 1999 v Tampere stanovila jednotné smerovanie v oblasti prisťahovalectva a azylu, na základe ktorého sa mali spoločne riešiť otázky vytvorenia spoločného azylového systému, politiky legálneho prisťahovalectva a boja proti nelegálnemu prisťahovalectvu.
- (2) Európska rada na zasadnutí 4. a 5. novembra 2004 v Bruseli vyzvala na zavedenie účinnej politiky odsunu a repatriácie založenej na spoločných normách pre osoby, ktoré majú byť vrátené humánnym spôsobom pri úplnom rešpektovaní ich ľudských práv a dôstojnosti.
- (3) Výbor ministrov Rady Európy prijal 4. mája 2005 „Dvadsať usmernení o nútenom návrate“.
- (4) Je potrebné stanoviť jasné, transparentné a spravodlivé pravidlá na zabezpečenie efektívnej politiky návratu osôb, ktorá je nevyhnutným prvkom dobre riadenej migračnej politiky.
- (5) Touto smernicou by sa mal zaviesť súbor pravidiel na horizontálnej úrovni, ktoré sú uplatniteľné na všetkých štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nespĺňajú alebo prestali spĺňať podmienky vstupu alebo pobytu v členskom štáte.
- (6) Členské štáty zabezpečia, aby sa ukončenie nelegálneho pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín uskutočnilo prostredníctvom spravodlivého a transparentného postupu. V súlade so všeobecnými zásadami práva EÚ by sa mali rozhodnutia prijaté podľa tejto smernice prijímať na individuálnom základe a na základe objektívnych kritérií, čo znamená, že by sa malo zvažovať viac, ako len samotná skutočnosť nelegálneho pobytu. Pri používaní vzorových tlačív rozhodnutí vzťahujúcich sa na návrat, a to rozhodnutia o návrate, rozhodnutia o zákaze vstupu, ak sa vydali a rozhodnutia o odsune, by členské štáty mali dodržiavať uvedenú zásadu a zabezpečiť plný súlad so všetkými uplatniteľnými ustanoveniami tejto smernice.
- (7) Zdôrazňuje sa potreba readmisných dohôd Spoločenstva a dvojstranných readmisných dohôd s tretími krajinami na uľahčenie procesu návratu. Nevyhnutným predpokladom na dosiahnutie trvalo udržateľného návratu je medzinárodná spolupráca s krajinami pôvodu vo všetkých fázach procesu návratu.
- (8) Uznáva sa, že pre členské štáty je vracanie neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín legítimne pod podmienkou, že existujú spravodlivé a efektívne azylové systémy, v ktorých sa plne rešpektuje zásada zákazu vyhostenia alebo vrátenia („non-refoulement“).
- (9) V súlade so smernicou Rady 2005/85/ES z 1. decembra 2005 o minimálnych štandardoch pre konanie v členských štátoch o priznávaní a odnímaní postavenia utečenca ⁽²⁾ by sa štátny príslušník tretej krajiny, ktorý požiadal o azyl v členskom štáte, nemal považovať za neoprávnene sa zdržiavajúceho na území tohto členského štátu, pokiaľ nenadobudlo účinnosť rozhodnutie o neudelení azylu alebo rozhodnutie, ktorým sa ukončilo jeho právo na pobyt ako žiadateľa o azyl.
- (10) Ak neexistujú dôvody domnievať sa, že takéto rozhodnutie oslabí účel konania o návrate, dobrovoľný návrat by mal mať prednosť pred núteným návratom a mala by byť poskytnutá lehota na dobrovoľný odchod. Malo by sa ustanoviť predĺženie lehoty na dobrovoľný odchod, ak sa to považuje za potrebné z dôvodu osobitných okolností jednotlivého prípadu. S cieľom podporovať dobrovoľný návrat by členské štáty mali zabezpečiť zlepšenie pomoci pri návrate a skvalitnenie poradenstva a čo najlepšie využívať príslušné možnosti financovania, ktoré ponúka Európsky fond pre návrat.
- (11) Na zabezpečenie účinnej ochrany záujmov dotknutých osôb by sa mal stanoviť spoločný minimálny súbor právnych záruk týkajúcich sa rozhodnutí vzťahujúcich sa na návrat. Potrebná právna pomoc sa poskytuje osobám, ktoré nemajú dostatočné prostriedky. Členské štáty by mali stanoviť vo vnútroštátnych právnych predpisoch, v ktorých prípadoch sa právna pomoc pokladá za potrebnú.

⁽¹⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 18. júna 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 9. decembra 2008.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 326, 13.12.2005, s. 13.

- (12) Mala by sa riešiť situácia štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na území členského štátu, ale ešte nemôžu byť odsunutí. Zabezpečenie ich základných potrieb by sa malo vymedziť v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi. Na účely preukázania ich osobitnej situácie v prípade správnych kontrol alebo preskúmaní by sa malo týmto osobám vystaviť písomné potvrdenie o ich situácii. Členské štáty by mali mať široké právomoci, pokiaľ ide o formu a úpravu tohto písomného potvrdenia a malo by sa im tiež umožniť vložiť písomné potvrdenie do rozhodnutí vzťahujúcich sa na návrat prijatých podľa tejto smernice.
- (13) Použitie donucovacích opatrení by malo byť striktné viazané na zásady primeranosti a účinnosti z hľadiska použitých prostriedkov a sledovaných cieľov. Mali by sa stanoviť minimálne procesné záruky pre nútený návrat s prihliadnutím na rozhodnutie Rady 2004/573/ES z 29. apríla 2004 o organizácii spoločných letov na odsuny štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa vzťahujú príkazy na individuálny odsun, z územia dvoch alebo viacerých členských štátov⁽¹⁾. Členské štáty by mali mať možnosť spoľahnúť sa na rozličné možnosti monitorovania núteného návratu.
- (14) Zavedením zákazu vstupu, ktorým sa zakáže vstup na územie všetkých členských štátov a pobyt na tomto území, by mali účinky vnútroštátnych opatrení na návrat získať európsky rozmer. Dĺžka trvania zákazu vstupu by sa mala určiť s náležitým ohľadom na všetky relevantné okolnosti konkrétneho prípadu a spravidla by nemala presiahnuť 5 rokov. V tejto súvislosti by sa mala osobitne zohľadniť skutočnosť, že na príslušného štátneho príslušníka tretej krajiny sa už vzťahovalo viac ako jedno rozhodnutie o návrate alebo odsune alebo tento štátny príslušník vstúpil na územie členského štátu počas platnosti zákazu vstupu.
- (15) Členské štáty by sa mali samy rozhodnúť, či z rozhodnutí o preskúmaní týkajúcich sa návratu vyplýva právomoc skúmajúceho orgánu alebo subjektu prijať vlastné rozhodnutie týkajúce sa návratu, ktorým sa nahradí predchádzajúce rozhodnutie.
- (16) Využitie zaistenia na účely odsunu by malo byť s ohľadom na použité prostriedky a sledované ciele obmedzené a viazané na zásadu primeranosti. Zaistenie je oprávnené len na prípravu návratu alebo vykonanie procesu odsunu a ak by uplatnenie miernejších donucovacích opatrení nebolo dostatočné.
- (17) So zaistenými štátnymi príslušníkmi tretích krajín by sa malo zaobchádzať humánnym a dôstojným spôsobom pri rešpektovaní ich základných práv a v súlade s medzinárodným a vnútroštátnym právom. Bez toho, aby bolo dotknuté počiatočné zadržanie zo strany orgánov presadzovania práva, ktoré je upravené vnútroštátnymi právnymi predpismi, by sa zaistenie malo spravidla vykonávať v špecializovaných zariadeniach určených na zaistenie.
- (18) Členské štáty by mali mať rýchly prístup k informáciám o zákazoch vstupu, ktoré vydali iné členské štáty. Takáto výmena informácií by sa mala uskutočniť v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1987/2006 z 20. decembra 2006 o zriadení, prevádzke a využívaní Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II)⁽²⁾.
- (19) Vykonávanie tejto smernice by mala sprevádzať spolupráca na všetkých úrovniach medzi inštitúciami, ktoré sa zúčastňujú na procese návratu, a výmena a presadzovanie najlepších postupov, pričom by mala poskytovať európsku pridanú hodnotu.
- (20) Keďže cieľ tejto smernice, a to stanovenie spoločných pravidiel týkajúcich sa návratu, odsunu, používania donucovacích opatrení, zaistenia a zákazu vstupu, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodu jej rozsahu a dôsledkov ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje táto smernica rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (21) Členské štáty by mali vykonávať túto smernicu bez diskriminácie z dôvodu pohlavia, rasy, farby pleti, etnického alebo sociálneho pôvodu, genetických vlastností, jazyka, náboženstva alebo viery, politických alebo iných názorov, príslušnosti k národnostnej menšine, majetku, rodu, zdravotného stavu, veku alebo sexuálnej orientácie.
- (22) V súlade s Dohovorom OSN o právach dieťaťa z roku 1989 by pri vykonávaní tejto smernice mal byť pre členské štáty prvoradým hľadiskom „najlepší záujem dieťaťa“. V súlade s Európskym dohovorom o ochrane ľudských práv a základných slobôd by malo byť prvoradým hľadiskom pri vykonávaní tejto smernice rešpektovanie rodinného života.
- (23) Táto smernica sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté záväzky vyplývajúce zo Ženevského dohovoru o právnom postavení utečencov z 28. júla 1951, ktorý bol zmenený a doplnený Newyorským protokolom z 31. januára 1967.
- (24) Táto smernica rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznávané najmä Chartou základných práv Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 261, 6.8.2004, s. 28.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 381, 28.12.2006, s. 4.

(25) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska pripojeného k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, sa Dánsko nezúčastňuje prijatia tejto smernice, nie je ňou viazané a ani nepodlieha jej uplatňovaniu. Vzhľadom na to, že táto smernica, v rozsahu, v akom sa uplatňuje na štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nespĺňajú alebo prestali spĺňať podmienky vstupu v súlade s Kódexom schengenských hraníc ⁽¹⁾, rozvíja schengenské *acquis* podľa ustanovení hlavy IV tretej časti Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, sa Dánsko v súlade s článkom 5 uvedeného protokolu do šiestich mesiacov od prijatia tejto smernice rozhodne, či ju bude vykonávať vo svojom vnútroštátnom práve.

(26) V rozsahu, v akom sa táto smernica vzťahuje na štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nespĺňajú alebo prestali spĺňať podmienky vstupu v súlade s Kódexom schengenských hraníc, táto smernica predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorom sa nezúčastňuje Spojené kráľovstvo v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* ⁽²⁾; okrem toho v súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska, ktorý tvorí prílohu k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, Spojené kráľovstvo sa nezúčastňuje na prijatí tejto smernice, a preto nie je ňou viazané ani nepodlieha jej uplatňovaniu.

(27) V rozsahu, v akom sa táto smernica vzťahuje na štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nespĺňajú alebo prestali spĺňať podmienky vstupu v súlade s Kódexom schengenských hraníc, táto smernica predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorom sa nezúčastňuje Írsko v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* ⁽³⁾; okrem toho v súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska pripojenom k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa Írsko nezúčastňuje na prijatí tejto smernice, a preto nie je ňou viazané ani nepodlieha jej uplatňovaniu.

(28) Pokiaľ ide o Island a Nórsko, táto smernica predstavuje, v rozsahu v akom sa uplatňuje na štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nespĺňajú alebo prestali spĺňať podmienky vstupu v súlade s Kódexom schengenských hraníc, vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle

Dohody uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórsnym kráľovstvom o pridružení týchto dvoch štátov pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji schengenského *acquis*, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode C rozhodnutia Rady 1999/437/ES zo 17. mája 1999 ⁽⁴⁾ o určitých vykonávacích predpisoch k uvedenej dohode.

(29) Pokiaľ ide o Švajčiarsko, táto smernica predstavuje, v rozsahu v akom sa uplatňuje na štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nespĺňajú alebo prestali spĺňať podmienky vstupu v súlade s Kódexom schengenských hraníc, vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody uzavretej medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode C rozhodnutia Rady 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2008/146/ES z 28. januára 2008 ⁽⁵⁾ o uzavretí uvedenej dohody v mene Európskeho spoločenstva.

(30) Pokiaľ ide o Lichtenštajnsko, táto smernica predstavuje, v rozsahu v akom sa uplatňuje na štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí nespĺňajú alebo prestali spĺňať podmienky vstupu v súlade s Kódexom schengenských hraníc, vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Protokolu podpísaného medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o prístupí Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode C rozhodnutia Rady 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia Rady 2008/261/ES z 28. februára 2008 ⁽⁶⁾ o podpísaní v mene Európskeho spoločenstva a predbežnom uplatňovaní niektorých ustanovení uvedeného protokolu,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet úpravy

Touto smernicou sa ustanovujú spoločné normy a postupy, ktoré sa majú uplatňovať v členských štátoch na návrat neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín v súlade so základnými právami ako všeobecnými zásadami práva Spoločenstva a medzinárodného práva vrátane záväzkov týkajúcich sa ochrany utečencov a ľudských práv.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc), Ú. v. EÚ L 105, 13.4.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 83, 26.3.2008, s. 3.

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. Táto smernica sa uplatňuje na štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnenne zdržiavajú na území členského štátu.
2. Členské štáty sa môžu rozhodnúť, že túto smernicu nebudú uplatňovať na štátnych príslušníkov tretích krajín:
 - a) ktorým sa v súlade s článkom 13 Kódexu schengenských hraníc odoprel vstup, alebo ktorí boli zadržaní príslušnými orgánmi v súvislosti s neoprávneným prekročením vonkajšej pozemnej, vzdušnej alebo vodnej hranice členského štátu a ktorí následne v tomto členskom štáte nezískali oprávnenie alebo právo na pobyt;
 - b) ktorým sa podľa vnútroštátneho práva uložil návrat ako trestná sankcia alebo návrat z trestnej sankcie vyplýva, alebo voči ktorým prebieha extradičné konanie.
3. Táto smernica sa neuplatňuje na osoby, ktoré požívajú právo Spoločenstva na voľný pohyb vymedzené v článku 2 ods. 5 Kódexu schengenských hraníc.

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „štátny príslušník tretej krajiny“ je každá osoba, ktorá nie je občanom Únie v zmysle článku 17 ods. 1 zmluvy a ktorá nepožíva právo Spoločenstva na voľný pohyb vymedzené v článku 2 ods. 5 Kódexu schengenských hraníc;
2. „nelegálny pobyt“ je prítomnosť štátneho príslušníka tretej krajiny na území členského štátu, pričom táto osoba nespĺňa alebo prestala spĺňať podmienky vstupu ustanovené v článku 5 Kódexu schengenských hraníc alebo iné podmienky vstupu alebo pobytu v uvedenom členskom štáte;
3. „návrat“ je proces vrátenia sa štátneho príslušníka tretej krajiny – bez ohľadu na to, či ide o dobrovoľné splnenie povinnosti návratu alebo nútený návrat – do:
 - jeho krajiny pôvodu, alebo
 - krajiny tranzitu v súlade s dvojstrannými dohodami o readmisii alebo dohodami Spoločenstva o readmisii či inými dojednaniami, alebo
 - inej tretej krajiny, do ktorej sa štátny príslušník tretej krajiny dobrovoľne rozhodne vrátiť a ktorá ho prijme;

4. „rozhodnutie o návrate“ je správne alebo súdne rozhodnutie, alebo akt, ktorým sa ustanovuje alebo vyhlasuje, že štátny príslušník tretej krajiny sa zdržiava na území neoprávnenne a ktorým sa ukladá alebo ustanovuje povinnosť návratu;
5. „odsun“ je vykonanie povinnosti návratu, teda fyzický transport z členského štátu;
6. „zákaz vstupu“ je správne alebo súdne rozhodnutie alebo akt, ktorým sa na stanovené obdobie zakazuje vstup na územie členských štátov a pobyt na tomto území a ktoré je pripojené k rozhodnutiu o návrate;
7. „riziko úteku“ je existencia dôvodov, ktoré vychádzajú z objektívnych kritérií vymedzených zákonom, v konkrétnom prípade sa domnievať, že štátny príslušník tretej krajiny, voči ktorému prebieha konanie o návrate, môže utiecť;
8. „dobrovoľný odchod“ je splnenie povinnosti návratu v rámci lehoty stanovenej na tento účel v rozhodnutí o návrate;
9. „zraniteľné osoby“ sú maloletí, maloletí bez sprievodu, osoby so zdravotným postihnutím, staršie osoby, tehotné ženy, slobodní rodičia s maloletými deťmi a osoby, ktoré boli vystavené mučeniu, znásilneniu alebo iným závažným formám psychického, fyzického alebo sexuálneho násillia.

Článok 4

Priaznivejšie ustanovenia

1. Táto smernica sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté priaznivejšie ustanovenia:
 - a) dvojstranných alebo mnohostranných dohôd medzi Spoločenstvom alebo Spoločenstvom a jeho členskými štátmi a jednou alebo viacerými tretími krajinami;
 - b) dvojstranných alebo mnohostranných dohôd medzi jedným alebo viacerými členskými štátmi a jednou alebo viacerými tretími krajinami.
2. Táto smernica sa uplatňuje bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek ustanovenie *acquis* Spoločenstva v oblasti prisťahovalectva a azylu, ktoré môže byť priaznivejšie pre štátneho príslušníka tretej krajiny.
3. Táto smernica sa uplatňuje bez toho, aby bolo dotknuté právo členských štátov prijať alebo zachovať ustanovenia priaznivejšie pre osoby, na ktoré sa uplatňuje ak sú zlučiteľné s touto smernicou.

4. Pokiaľ ide o štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú podľa článku 2 ods. 2 písm. a) vyňatí z rozsahu pôsobnosti tejto smernice, členské štáty:

a) zabezpečia, že zaobchádzanie s nimi a úroveň ich ochrany nie sú menej priaznivé oproti tým, ktoré sú uvedené v článku 8 ods. 4 a 5 (obmedzenia uplatňovania donucovacích opatrení), v článku 9 ods. 2 písm. a) (odloženie odsunu), v článku 14 ods. 1 písm. b) a d) (urgentná zdravotná starostlivosť a zohľadnenie potrieb zraniteľných osôb) a v článkoch 16 a 17 (podmienky zaistenia) a

b) dodržiavajú zásadu zákazu vyhostenia alebo vrátenia.

Článok 5

Zákaz vyhostenia alebo vrátenia, najlepšie záujmy dieťaťa, rodinný život a zdravotný stav

Pri vykonávaní tejto smernice členské štáty zoberú náležite do úvahy:

a) najlepšie záujmy dieťaťa,

b) rodinný život,

c) zdravotný stav dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny

a dodržiavajú zásadu zákazu vyhostenia alebo vrátenia.

KAPITOLA II

UKONČENIE NELEGÁLNEHO POBYTU

Článok 6

Rozhodnutie o návrate

1. Členské štáty vydajú rozhodnutie o návrate každého štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý sa neoprávnene zdržiava na ich území bez toho, aby boli dotknuté výnimky uvedené v odsekoch 2 až 5.

2. Od štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na území členského štátu a majú platné povolenie na pobyt alebo iné oprávnenie udeľujúce právo na pobyt, ktoré vydal iný členský štát, sa vyžaduje, aby bezodkladne odišli na územie tohto iného členského štátu. Ak dotknutý štátny príslušník tretej krajiny túto požiadavku nedodrží alebo ak sa z dôvodu verejného poriadku alebo národnej bezpečnosti požaduje jeho bezodkladný odchod, uplatňuje sa odsek 1.

3. Členské štáty nemusia vydať rozhodnutie o návrate štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý sa neoprávnene zdržiava na jeho území, v prípade, ak si dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny vezme späť iný členský štát na základe dvojstranných dohôd alebo dojednaní platných v čase nadobudnutia účinnosti tejto smernice. V takom prípade členský štát, ktorý vzal späť dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny, uplatní odsek 1.

4. Členské štáty môžu kedykoľvek rozhodnúť o udelení samostatného povolenia na pobyt alebo iného oprávnenia poskytujúceho štátnemu príslušníkovi tretej krajiny, ktorý sa neoprávnene zdržiava na ich území, právo na pobyt z humanitárnych dôvodov, dôvodov hodných osobitného zreteľa alebo iných dôvodov. V tomto prípade sa nevydáva rozhodnutie o návrate. Ak sa rozhodnutie o návrate už vydalo, zruší sa alebo sa pozastaví jeho účinnosť na dobu trvania platnosti povolenia na pobyt alebo iného oprávnenia, ktorým sa udeľuje právo na pobyt.

5. Ak v prípade štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý sa neoprávnene zdržiava na území členského štátu prebieha konanie o obnovenie povolenia na jeho pobyt alebo iného oprávnenia udeľujúceho právo na pobyt, tento členský štát bez toho, aby bol dotknutý odsek 6, zväzi možnosť upustiť od vydania rozhodnutia o návrate až do ukončenia uvedeného konania.

6. Táto smernica nebráni členským štátom prijať rozhodnutie o ukončení legálneho pobytu spolu s rozhodnutím o návrate a/alebo rozhodnutím o odsune a/alebo o zákaze vstupu v jednom správnom alebo súdnom rozhodnutí alebo akte v zmysle ustanovení ich vnútroštátnych právnych predpisov, a to bez toho, aby boli dotknuté procesné záruky ustanovené v kapitole III a v iných príslušných ustanoveniach práva Spoločenstva a vnútroštátneho práva.

Článok 7

Dobrovoľný odchod

1. V rozhodnutí o návrate sa poskytne primeraná lehota na dobrovoľný odchod v dĺžke od siedmich do tridsiatich dní bez toho, aby boli dotknuté výnimky uvedené v odsekoch 2 a 4. Členské štáty môžu vo svojich vnútroštátnych právnych predpisoch ustanoviť, že takáto lehota sa poskytne len na základe žiadosti dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny. V takomto prípade informujú členské štáty štátneho príslušníka tretej krajiny o možnosti predloženia uvedenej žiadosti.

Lehota ustanovená v prvom pododseku nevyklučuje možnosť, aby dotknutí štátni príslušníci tretej krajiny opustili členský štát skôr.

2. Členské štáty v prípade potreby predĺžia lehotu na dobrovoľný odchod o primeraný čas, v ktorom zohľadnia osobitné okolnosti konkrétneho prípadu, ako je dĺžka pobytu, existencia školopovinných detí a iné rodinné alebo sociálne väzby.

3. Počas lehoty na dobrovoľný odchod sa môžu uložiť určité povinnosti s cieľom vyhnúť sa riziku úteku, ako napríklad pravidelné hlásenie sa príslušným orgánom, zloženie primeranej finančnej zábezpeky, predloženie dokladov alebo povinnosť zdržiavať sa na určitom mieste.

4. Ak existuje riziko úteku alebo ak žiadosť o legálny pobyt bola zamietnutá ako zjavne neodôvodnená alebo podvodná, alebo ak dotknutá osoba predstavuje riziko pre verejný poriadok, verejnú bezpečnosť alebo národnú bezpečnosť, členské štáty môžu upustiť od poskytnutia lehoty na dobrovoľný odchod alebo môžu poskytnúť lehotu kratšiu ako sedem dní.

Článok 8

Odsun

1. Členské štáty prijímajú všetky opatrenia potrebné na vykonanie rozhodnutia o návrate, ak sa neposkytla lehota na dobrovoľný odchod v súlade s článkom 7 ods. 4 alebo sa nespĺňa povinnosť návratu v rámci lehoty na dobrovoľný odchod poskytnutej v súlade s článkom 7.

2. Ak členský štát poskytol lehotu na dobrovoľný odchod v súlade s článkom 7 a počas tejto lehoty nevznikne riziko v zmysle článku 7 ods. 4, rozhodnutie o návrate možno vykonať až po jej uplynutí.

3. Členské štáty môžu vydať osobitné správne alebo súdne rozhodnutie alebo akt, ktorým nariadia odsun.

4. V prípade, že členské štáty použijú na odsun štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý sa odsunu bráni, ako poslednú možnosť donucovacie opatrenia, takéto opatrenia musia byť primerané a použitie sily nesmie prekročiť rozumnú mieru. Tieto opatrenia sa uplatňujú v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a v súlade so základnými právami a pri riadnom rešpektovaní dôstojnosti a telesnej integrity dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny.

5. Pri leteckých odsunoch členské štáty zohľadňujú všeobecné pokyny k bezpečnostným predpisom na spoločné letecké odsuny, ktoré tvoria prílohu k rozhodnutiu 2004/573/ES.

6. Členské štáty ustanovia účinný systém monitorovania nútených návratov.

Článok 9

Odklad odsunu

1. Členské štáty odložia odsun:

a) ak by sa ním porušila zásada zákazu vyhostenia alebo vrátenia alebo

b) počas trvania pozastavenia udeleného v súlade s článkom 13 ods. 2.

2. Členské štáty môžu odložiť odsun na primeranú dobu, pričom zohľadnia osobitné okolnosti konkrétneho prípadu. Členské štáty zohľadnia najmä:

a) fyzický alebo duševný stav štátneho príslušníka tretej krajiny;

b) technické dôvody, ako napríklad nedostatok dopravných prostriedkov alebo nemožnosť odsunu z dôvodu nedostatočnej identifikácie.

3. Ak sa odsun odloží podľa ustanovení odsekov 1 a 2, dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny možno uložiť povinnosti uvedené v článku 7 ods. 3.

Článok 10

Návrat a odsun maloletých osôb bez sprievodu

1. Pred rozhodnutím o vydaní rozhodnutia o návrate maloletej osoby bez sprievodu poskytnú príslušné orgány, ktoré nie sú orgánmi, ktoré vo veci návratu konajú, primeranú pomoc s náležitým prihliadaním k najlepším záujmom dieťaťa.

2. Pred odsunom maloletej osoby bez sprievodu z územia členského štátu sa orgány tohto členského štátu ubezpečia, že táto osoba bude vrátená členovi rodiny, ustanovenému opatrovníkovi alebo do primeraného prijímacieho zariadenia v štáte návratu.

Článok 11

Zákaz vstupu

1. K rozhodnutiam o návrate sa pripája zákaz vstupu:

a) ak sa nestanovila lehota na dobrovoľný odchod, alebo

b) ak sa nespĺnila povinnosť návratu.

V ostatných prípadoch sa k rozhodnutiam o návrate môže pripojiť zákaz vstupu.

2. Dĺžka trvania zákazu vstupu sa určí s náležitým zohľadnením všetkých relevantných okolností konkrétneho prípadu a v zásade nesmie presiahnuť päť rokov. Päť rokov však môže presiahnuť v prípade, ak štátny príslušník tretej krajiny predstavuje vážnu hrozbu pre verejný poriadok, verejnú bezpečnosť alebo národnú bezpečnosť.

3. Členské štáty zväžia zrušenie alebo pozastavenie zákazu vstupu v prípade, ak štátny príslušník tretej krajiny, ktorému bol podľa odseku 1 druhého pododseku tento zákaz vstupu uložený, môže dokázať, že opustil územie členského štátu v plnom súlade s rozhodnutím o návrate.

Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1 prvý pododsek písm. b) a pod podmienkou, že dotknutý štátny príslušník tretej krajiny nepredstavuje hrozbu pre verejný poriadok, verejnú bezpečnosť alebo národnú bezpečnosť, sa zákaz vstupu neukladá obetiam obchodovania s ľuďmi, ktorým bolo udelené povolenie na pobyt v zmysle smernice Rady 2004/81/ES z 29. apríla 2004 o povoleniach na trvalý pobyt, vydávaných štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí sú obetami nezákonného obchodovania s ľuďmi alebo ktorí boli predmetom konania umožňujúceho nelegálne prisťahovalectvo a ktorí spolupracovali s príslušnými orgánmi⁽¹⁾.

Členské štáty môžu v jednotlivých prípadoch z humanitárnych dôvodov zákaz vstupu neuložiť, zrušiť alebo pozastaviť.

Členské štáty môžu v jednotlivých prípadoch alebo v určitých kategóriách prípadov zákaz vstupu zrušiť alebo pozastaviť z iných dôvodov.

4. Ak členský štát zvažuje udelenie povolenia na pobyt alebo iného povolenia, ktorým sa poskytuje právo na pobyt štátnemu príslušníkovi tretej krajiny, na ktorého sa vzťahuje zákaz vstupu vydaný v inom členskom štáte, najprv sa poradí s členským štátom, ktorý vydal zákaz vstupu, a zohľadní jeho záujmy v súlade s článkom 25 Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda⁽²⁾.

5. Odseky 1 až 4 sa uplatňujú bez toho, aby bolo dotknuté právo na medzinárodnú ochranu v členských štátoch v zmysle článku 2 písm. a) smernice Rady 2004/83/ES z 29. apríla 2004 o minimálnych ustanoveniach pre oprávnenie a postavenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva ako utečencov alebo osôb, ktoré inak potrebujú medzinárodnú ochranu, a obsah poskytovanej ochrany⁽³⁾.

KAPITOLA III

PROCESNÉ ZÁRUKY

Článok 12

Forma

1. Rozhodnutia o návrate, rozhodnutia o zákaze vstupu, ak sa vydali a rozhodnutia o odsune sa vydávajú písomne, pričom sa v nich uvádzajú skutkové a právne dôvody, ako aj informácie o dostupných opravných prostriedkoch.

Ak vnútroštátne právo umožňuje obmedziť právo na informácie, môžu sa obmedziť informácie týkajúce sa skutkových dôvodov, a to najmä na účely zaistenia národnej bezpečnosti, obrany, verejnej bezpečnosti a predchádzania, vyšetrovania, odhaľovania a stíhania trestných činov.

2. Členské štáty poskytnú na požiadanie písomný alebo ústny preklad hlavných častí rozhodnutí vzťahujúcich sa na návrat uvedených v odseku 1 vrátane poučenia o dostupných opravných prostriedkoch do jazyka, ktorému štátny príslušník

tretej krajiny rozumie alebo o ktorom sa dá odôvodnene predpokladať, že mu rozumie.

3. Členské štáty sa môžu rozhodnúť neuplatňovať odsek 2 na štátnych príslušníkov tretej krajiny, ktorí neoprávnene vstúpili na územie členského štátu a následne v ňom nezískali oprávnenie alebo právo na pobyt.

V tomto prípade sa rozhodnutia vzťahujúce sa na návrat uvedené odseku 1 vyhotovujú na vzorovom tlačive ustanovenom vo vnútroštátnych právnych predpisoch.

Členské štáty poskytnú všeobecné informačné materiály, v ktorých sa vysvetlia hlavné prvky vzorového tlačiva v najmenej piatich jazykoch, ktoré najčastejšie používajú nelegálni migranti vstupujúci na územie dotknutého členského štátu alebo ktorým títo migranti rozumejú.

Článok 13

Opravné prostriedky

1. Dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny sa poskytne účinný opravný prostriedok, o ktorom rozhoduje príslušný súdny alebo správny orgán, alebo príslušný orgán zložený z členov, ktorí sú nestranní a majú zaručenú nezávislosť, na odvolanie sa proti rozhodnutiam vzťahujúcim sa na návrat uvedeným v článku 12 ods. 1 alebo na ich preskúmanie.

2. Orgán uvedený v odseku 1 má právomoc preskúmať rozhodnutia vzťahujúce sa na návrat uvedené v článku 12 ods. 1 vrátane možnosti dočasného pozastavenia ich výkonu, pokiaľ sa dočasné pozastavenie výkonu už neuplatňuje na základe vnútroštátnych právnych predpisov.

3. Dotknutý štátny príslušník tretej krajiny má možnosť získať právne poradenstvo, zastúpenie a v prípade potreby i jazykovú pomoc.

4. Členské štáty zabezpečia, aby potrebné právne poradenstvo a/alebo zastúpenie boli poskytnuté na požiadanie a bezplatne v súlade s príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo pravidlami týkajúcimi sa právnej pomoci, a môžu zabezpečiť, aby sa na takéto bezplatné právne poradenstvo a/alebo zastúpenie vzťahovali podmienky uvedené v článku 15 ods. 3 až 6 smernice Rady 2005/85/ES.

Článok 14

Záruky v období pred návratom

1. S výnimkou situácie uvedenej v článkoch 16 a 17 členské štáty zabezpečia, aby sa vo vzťahu k štátnym príslušníkom tretích krajín počas lehoty na dobrovoľný odchod poskytnutej v súlade s článkom 7 a v období, na ktoré sa odložil odsun v súlade s článkom 9, v čo najväčšej miere zohľadnili tieto zásady:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 261, 6.8.2004, s. 19.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 239, 22.9.2000, s. 19.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 304, 30.9.2004, s. 12.

- a) zlúčenie rodiny s rodinnými príslušníkmi nachádzajúcimi sa na ich území,
- b) poskytovanie urgentnej zdravotnej starostlivosti a základnej liečby,
- c) poskytovanie prístupu k systému základného vzdelávania maloletým v závislosti od dĺžky ich pobytu,
- d) zohľadňovanie osobitných potrieb zraniteľných osôb.

2. Členské štáty poskytnú osobám uvedeným v odseku 1 v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi písomné potvrdenie, že lehota na dobrovoľný odchod sa predĺžila v súlade s článkom 7 ods. 2 alebo že sa rozhodnutie o odsune dočasne nevykoná.

KAPITOLA IV

ZAISTENIE NA ÚČELY ODSUNU

Článok 15

Zaistenie

1. Pokiaľ sa v osobitnom prípade nedajú účinne uplatniť iné dostatočné, ale menej prísne donucovacie opatrenia, členské štáty môžu zaistiť len štátneho príslušníka tretej krajiny, voči ktorému prebieha konanie o návrate, s cieľom pripraviť návrat a/alebo vykonať proces odsunu, a to najmä keď:

- a) existuje riziko úteku, alebo
- b) dotknutý štátny príslušník tretej krajiny sa vyhýba alebo bráni procesu prípravy návratu alebo odsunu.

Zaistenie sa vždy uskutočňuje na čo najkratšie obdobie, trvá, len pokiaľ prebiehajú prípravy na odsun, a vykonáva sa s náležitou starostlivosťou.

2. Zaistenie nariaďujú správne alebo súdne orgány.

Zaistenie sa nariaďuje písomne s uvedením skutkových a právnych dôvodov.

Ak zaistenie nariadili správne orgány, členské štáty:

- a) buď zabezpečia rýchle súdne preskúmanie zákonnosti zaistenia, o ktorom sa rozhodne v čo najkratšom čase od začiatku zaistenia,
- b) alebo poskytnú dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny právo podať návrh na začatie konania, v rámci ktorého sa zákonnosť zaistenia preverí postupom rýchleho súdneho preskúmania, o ktorom sa rozhodne v čo najkratšom čase od začiatku príslušného konania.

V takomto prípade členské štáty bezodkladne informujú štátneho príslušníka tretej krajiny o možnosti podania návrhu na začatie takéhoto konania.

Ak sa zistí, že zaistenie nie je zákonné, dotknutý štátny príslušník tretej krajiny bude bezodkladne prepustený.

3. V každom prípade sa zaistenie preskúma v primeraných lehotách buď na žiadosť dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny alebo *ex officio*. V prípade predĺženia lehoty zaistenia na preskúmanie dohliada súdny orgán.

4. Zaistenie prestáva byť odôvodnené a dotknutá osoba sa bezodkladne prepustí, ak už z právnych alebo iných dôvodov neexistuje odôvodnený predpoklad na odsun alebo už neplatia podmienky ustanovené v odseku 1.

5. Zaistenie trvá, kým sú splnené podmienky ustanovené v odseku 1 a kým je to potrebné na zabezpečenie úspešného odsunu. Každý členský štát stanoví maximálnu lehotu zaistenia, ktorá nesmie presiahnuť šesť mesiacov.

6. Členské štáty môžu lehotu zaistenia uvedenú v odseku 5 predĺžiť len na obmedzený čas, a to nie dlhšie ako ďalších dvanásť mesiacov v súlade s vnútroštátnym právom, v prípadoch, keď je napriek všetkým ich primeraným snahám pravdepodobné, že proces odsunu bude trvať dlhšie:

- a) z dôvodu nedostatočnej spolupráce dotknutého štátneho príslušníka tretej krajiny alebo
- b) z dôvodu omeškania pri získavaní nevyhnutných dokladov od tretích krajín.

Článok 16

Podmienky zaistenia

1. Zaistenie sa spravidla vykonáva v špecializovaných zariadeniach určených na zaistenie. Ak členský štát nemôže poskytnúť ubytovanie v špecializovanom zariadení určenom na zaistenie a musí sa obrátiť na väzenské zariadenie, zaistení štátni príslušníci tretích krajín sú oddelení od riadnych väzňov.

2. Na požiadanie sa zadržaným štátnym príslušníkom tretích krajín včas umožní nadviazanie kontaktu s právnymi zástupcami, rodinnými príslušníkmi a príslušnými konzulárnymi orgánmi.

3. Osobitná pozornosť sa musí venovať situácii zraniteľných osôb. Poskytuje sa urgentná zdravotná starostlivosť a základná liečba.

4. Relevantné a príslušné vnútroštátne, medzinárodné a mimovládne organizácie a orgány majú možnosť navštevovať zariadenia určené na zaistenie uvedené v odseku 1 v rozsahu, v akom sa používajú na zaistenie štátnych príslušníkov tretích krajín podľa tejto kapitoly. Takéto návštevy môžu podliehať súhlasu.

5. Zaisteným štátnym príslušníkom tretích krajín sa pravidelne poskytujú informácie o pravidlách uplatňovaných v danom zariadení a o ich právach a povinnostiach. Takéto informácie zahŕňajú aj informácie o ich práve, zakotvenom vo vnútroštátnom práve, kontaktovať organizácie a orgány uvedené v odseku 4.

Článok 17

Zaistenie maloletých osôb a rodín

1. V prípade maloletých osôb bez sprievodu a rodín s maloletými osobami sa zaistenie môže použiť len ako posledná možnosť a na čo najkratšie obdobie.

2. Zaisteným rodinám, ktoré čakajú na odsun, sa poskytne samostatné ubytovanie, ktoré zaručuje primerané súkromie.

3. Zaistené maloleté osoby majú možnosť venovať sa záujmovým aktivitám vrátane herných a rekreačných aktivít, ktoré sú primerané ich veku, a v závislosti od dĺžky pobytu majú prístup k vzdelávaniu.

4. Maloleté osoby bez sprievodu sa v čo najväčšej možnej miere umiestňujú v zariadeniach s personálom a vybavením, v ktorých sa zohľadňujú potreby osôb ich veku.

5. Pri zaisťovaní maloletých osôb pred odsunom sú hlavným kritériom najlepšie záujmy dieťaťa.

Článok 18

Mimoriadne situácie

1. V situáciách, kedy výnimočne veľký počet štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa majú vrátiť, spôsobí nepredpokladane veľké zaťaženie z hľadiska kapacity zariadení členského štátu určených na zaistenie alebo ich správne alebo justičnému personálu, môže dotknutý členský štát na čas trvania takejto výnimočnej situácie rozhodnúť o ustanovení dlhších lehôt na súdne preskúmanie ako sú lehoty ustanovené v treťom pododseku článku 15 ods. 2, a prijať naliehavé opatrenia týkajúce sa podmienok zaistenia, ktoré sú odlišné od tých, ktoré sú ustanovené v článku 16 ods. 1 a v článku 17 ods. 2.

2. Ak sa dotknutý členský štát rozhodne pre uvedené mimoriadne opatrenia, informuje o tom Komisiu. Komisiu informuje aj v prípade, keď pominú dôvody uplatňovania týchto mimoriadnych opatrení.

3. Nič v tomto článku sa nesmie vykladať tak, že umožňuje členským štátom odchyliť sa od všeobecných povinností prijať všetky primerané všeobecné alebo konkrétne opatrenia na zabezpečenie splnenia povinností vyplývajúcich z tejto smernice.

KAPITOLA V

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 19

Podávanie správ

Komisia podáva Európskemu parlamentu a Rade každé tri roky správy o uplatňovaní tejto smernice v členských štátoch a v prípade potreby navrhne zmeny a doplnenia.

Komisia podá správu po prvýkrát do 24. decembra 2013, pričom sa v tejto správe zameria predovšetkým na uplatňovanie článku 11, článku 13 ods. 4 a článku 15 v členských štátoch. Komisia posúdi s ohľadom na článok 13 ods. 4 najmä dodatočný finančný a administratívny dopad v členských štátoch.

Článok 20

Transpozícia

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 24. decembra 2010. S ohľadom na článok 13 ods. 4 členské štáty uvedú do platnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 24. decembra 2011. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 21

Vzťah k Schengenskému dohovoru

Touto smernicou sa nahrádzajú ustanovenia článkov 23 a 24 Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda.

Článok 22

Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 23

Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.

V Štrasburgu 16. decembra 2008

Za Európsky parlament

predseda

H.-G. PÖTTERING

Za Radu

predseda

B. LE MAIRE

ROZHODNUTIA PRIJATÉ SPOLOČNE EURÓPSKYM PARLAMENTOM A RADOU

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY č. 1348/2008/ES

zo 16. decembra 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/769/EHS, pokiaľ ide o obmedzenia uvádzania na trh a používania 2-(2-metoxietoxy)etanolu, 2-(2-butoxyetoxy)etanolu, metyléndifenyľ diizokyanátu, cyklohexánu a dusičnanu amónneho

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Riziká 2-(2-metoxietoxy)etanolu (DEGME), 2-(2-butoxyetoxy)etanolu (DEGBE), metyléndifenyľ diizokyanátu (MDI) a cyklohexánu pre zdravie ľudí sa vyhodnotili v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 793/93 z 23. marca 1993 o vyhodnocovaní a kontrole rizík existujúcich látok ⁽³⁾. Pri hodnotení rizika sa pri všetkých týchto chemických látkach zistila potreba obmedziť riziká, ktoré predstavujú pre zdravie ľudí. Tieto závery potvrdil Vedecký výbor pre toxicitu, ekotoxicitu a životné prostredie.
- (2) V odporúčaní Komisie 1999/721/ES z 12. októbra 1999 o výsledkoch hodnotenia rizika a stratégiách na zníženie rizika týchto látok: 2-(2-butoxyetoxy)etanol; 2-(2-metoxietoxy)etanol; chlóralkány C10-13; C10-13-

alkyl deriváty benzénu ⁽⁴⁾ a 2008/98/ES zo 6. decembra 2007 o opatreniach na zníženie rizika týchto látok: piperazín; cyklohexán; metyléndifenyľ diizokyanát; but-2-in-1,4-diol; metyloxirán; anilín; 2-etylhexyl-akrylát; 1,4-dichlórbenzén; 3,5-dinitro-2,6-dimetyl-4-terc-butylacetofenón; bi(2-etylhexyl)ftalát; fenol; 5-tert-butyl-2,4,6-trinitro-m-xylén ⁽⁵⁾, prijatých v rámci nariadenia (EHS) č. 793/93, sa navrhla stratégia na zníženie rizík jednotlivu pre DEGME, DEGBE, MDI a cyklohexán a odporučilo sa, aby sa obmedzujúce opatrenia podľa smernice Rady 76/769/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na obmedzenia uvádzania na trh a používania niektorých nebezpečných látok a prípravkov ⁽⁶⁾ povinne uplatňovali na prípravky obsahujúce tieto látky, ktoré sú uvedené na trh s určením pre širokú verejnosť.

- (3) Obmedzenie uvádzania na trh a obmedzenie niektorých spôsobov používania DEGME, DEGBE, MDI alebo cyklohexánu sa preto javí byť nevyhnutným pre ochranu spotrebiteľov.

- (4) DEGME sa veľmi zriedka používa ako zložka vo farbách, odstraňovačoch náterov, čistiacich čindlách, samoleštiacich emulziách a tmeloch na podlahy určených pre spotrebiteľov. V uvedenom hodnotení rizika sa ukázalo, že kožný kontakt s farbami a odstraňovacími náterov s obsahom DEGME predstavuje riziko pre zdravie spotrebiteľov. Preto by sa DEGME ako zložka vo farbách a odstraňovačoch náterov nemala uvádzať na trh s určením pre širokú verejnosť. Hoci sa použitie DEGME ako zložky čistiacich čindiel, samoleštiacich emulzií a tmelov na podlahy nehodnotilo, môže predstavovať podobné riziko, a preto by sa DEGME ako zložka v týchto prípravkoch rovnako nemala uvádzať na trh s určením pre širokú verejnosť. V týchto prípravkoch by sa mala na účely kontroly trhu stanoviť limitná hodnota DEGME na 0,1 % hmotnostných.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 204, 9.8.2008, s. 13.

⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 9. júla 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 18. novembra 2008.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 84, 5.4.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 292, 13.11.1999, s. 42.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 33, 7.2.2008, s. 8.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 201.

- (5) DEGBE sa používa ako zložka vo farbách a čistiacich prostriedkoch. V uvedenom hodnotení rizika pri použití DEGBE sa ukázalo, že inhalačná expozícia počas nanášania farby rozprašovaním predstavuje riziko pre zdravie spotrebiteľov. S cieľom predchádzať riziku vdýchnutia spotrebiteľmi by sa mal stanoviť limit bezpečnej koncentrácie DEGBE vo farbách nanášaných rozprašovaním na 3 %. Hoci sa použitie DEGBE ako zložky čistiacich prostriedkov nanášaných rozprašovaním z aerosólových rozprašovačov nehodnotilo, môže predstavovať podobné riziko, a preto by sa DEGBE ako zložka v týchto čistiacich prostriedkoch rovnako nemala uvádzať na trh s určením pre širokú verejnosť, v koncentráciách rovnajúcich sa 3 % hmotnostným alebo vyšších. Aerosólové rozprašovače by mali byť v súlade s požiadavkami smernice Rady 75/324/EHS z 20. mája 1975 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa aerosólových rozprašovačov ⁽¹⁾.
- (6) Pri iných ako rozprašovaním nanášaných farbách by sa malo vyžadovať varovanie pred ich použitím v zariadeniach na rozprašovanie, ak tieto farby obsahujú DEGBE v koncentrácií rovnajúcej sa 3 % hmotnostným alebo vyššej.
- (7) S cieľom zabezpečiť riadne vyradovanie farieb nanášaných rozprašovaním a čistiacich prostriedkov nanášaných rozprašovaním z aerosólových rozprašovačov, ktoré nespĺňajú limity koncentrácie DEGBE, by sa mali stanoviť dátumy nadobudnutia účinnosti obmedzení, pokiaľ ide o prvé uvedenie na trh a konečný predaj DEGBE vo farbách nanášaných rozprašovaním a čistiacich prostriedkoch nanášaných rozprašovaním z aerosólových rozprašovačov.
- (8) Hodnotenie rizika pri MDI ukázalo, že z dôvodu obáv v súvislosti s vdychovaním a dotykom s pokožkou je potrebné znížiť riziká pre spotrebiteľov počas používania prípravkov s obsahom MDI. S cieľom predchádzať týmto rizikám a obmedziť ich by sa malo uvedenie prípravkov s obsahom MDI na trh s určením pre širokú verejnosť povoliť len po splnení určitých podmienok, ako napríklad po povinnom dodaní vhodných ochranných rukavíc s balením a priložením doplnujúceho návodu na použitie k baleniu. Tieto ochranné rukavice by mali byť v súlade s požiadavkami smernice Rady 89/686/EHS z 21. decembra 1989 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa osobných ochranných prostriedkov ⁽²⁾. Ustanovenie o osobných ochranných prostriedkoch a o vytlačení príslušného návodu na použitie si od výrobcov vyžaduje osobitné úsilie, a preto by sa malo zaviesť dlhšie prechodné obdobie.
- (9) Pri cyklohexáne sa hodnotenie rizika zameralo na vystavenie spotrebiteľov cyklohexánu počas použitia prípravkov s obsahom cyklohexánu pri kladení kobercov a prišlo k záveru, že na obmedzenie rizika pre spotrebiteľov počas takéhoto použitia sú potrebné obmedzujúce opatrenia. Z týchto dôvodov by sa mali kontaktné lepidlá založené na neopréne s obsahom cyklohexánu uvádzať na trh s určením pre širokú verejnosť len v menšom balení. Zjednotený návod na použitie priložený k výrobku by mal vystríhať spotrebiteľov pred jeho použitím za podmienok slabého vetrania alebo pri kladení kobercov.
- (10) Dusičnan amónny, ktorý sa v celom Spoločenstve používa ako hnojivo, môže reagovať ako oxidačné činidlo. Najmä po zmiešaní s určitými inými látkami má schopnosť vybuchnúť. Hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho by sa mali uvádzať na trh len po splnení určitých podmienok s cieľom zabezpečiť ich pred náhodným výbuchom.
- (11) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2003/2003 z 13. októbra 2003 o hnojivách ⁽³⁾ sa ustanovujú zjednotené požiadavky vrátane bezpečnostných požiadaviek pre hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho. Hnojivá, ktoré spĺňajú tieto požiadavky, môžu byť označené ako „hnojivo ES“ a môžu voľne obiehajú na vnútornom trhu.
- (12) Pri hnojivách, ktoré sú určené na predaj len v jednom členskom štáte, sa môžu výrobcovia rozhodnúť, že budú spĺňať len požiadavky existujúce na vnútroštátnej úrovni. Tieto hnojivá preto nemusí spĺňať bezpečnostné požiadavky stanovené na úrovni Spoločenstva. S cieľom zabezpečiť jednotnú úroveň bezpečnosti v celom Spoločenstve by mali všetky hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho spĺňať rovnaké bezpečnostné požiadavky.
- (13) Príloha III k nariadeniu (ES) č. 2003/2003 stanovuje test odolnosti proti výbuchu pre hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho obsahujúce viac ako 28 % hmotnostných dusíka vo vzťahu k dusičnanu amónnemu. S cieľom minimalizovať riziko výbuchu sa stanovuje aj množstvo fyzikálnych vlastností a limitov pre obsah chemických nečistôt v týchto hnojivách. Hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho, ktoré spĺňajú tieto požiadavky alebo obsahujú menej ako 28 % hmotnostných dusíka, sa vo všetkých členských štátoch považujú za bezpečné na použitie v poľnohospodárstve.
- (14) Všetky hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho uvádzané na trh v Spoločenstve by preto mali spĺňať bezpečnostné požiadavky stanovené v nariadení (ES) č. 2003/2003.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 147, 9.6.1975, s. 40.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 399, 30.12.1989, s. 18.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 304, 21.11.2003, s. 1.

- (15) Hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho sa zneužívajú na nezákonnú výrobu výbušnín. Na tento účel sa používajú hnojivá s obsahom dusíka už od 16 %. Prístup k typom hnojív a k typom prípravkov, ktoré obsahujú viac ako 16 % hmotnostných dusíka vo vzťahu k dusičnanu amónnemu by sa preto mal obmedziť len na poľnohospodárov a profesionálnych užívateľov. Na tento účel treba definovať pojmy „poľnohospodár“ a „poľnohospodárska činnosť“, aby mohli poľnohospodárstvo a podobné profesionálne činnosti, napríklad údržba parkov, záhrad alebo športových trávnikov, tiež používať hnojivá s vyšším obsahom dusíka. Členské štáty však môžu zo sociálno-ekonomických dôvodov uplatniť na svojom území limit až 20 % hmotnostných dusíka vo vzťahu k dusičnanu amónnemu.
- (16) Ustanovenia tohto rozhodnutia sa prijímajú s cieľom začleniť ich do prílohy XVII k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES⁽¹⁾, ako to uvádza článok 137 ods. 3 uvedeného nariadenia.
- (17) Smernica 76/769/EHS by sa mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (18) Týmto rozhodnutím nie sú dotknuté právne predpisy Spoločenstva, ktorými sa stanovujú minimálne požiadavky na ochranu zamestnancov, napríklad smernica Rady 89/391/EHS z 12. júna 1989 o zavádzaní opatrení

na podporu zlepšenia bezpečnosti a ochrany zdravia pracovníkov pri práci⁽²⁾ a jednotlivé na ňu nadväzujúce smernice, najmä smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/37/ES z 29. apríla 2004 o ochrane pracovníkov pred rizikami z vystavenia účinkom karcinogénov alebo mutagénov pri práci (šiesta samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice Rady 89/391/EHS) (kodifikované znenie)⁽³⁾ a smernica Rady 98/24/ES zo 7. apríla 1998 o ochrane zdravia a bezpečnosti pracovníkov pred rizikami súvisiacimi s chemickými faktormi pri práci (štrnásť samostatná smernica v zmysle článku 16 ods. 1 smernice 89/391/EHS)⁽⁴⁾,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha I k smernici 76/769/EHS sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Štrasburgu 16. decembra 2008

Za Európsky parlament
predseda
H.-G. PÖTTERING

Za Radu
predseda
B. LE MAIRE

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1. Korigendum v Ú. v. EÚ L 136, 29.5.2007, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 183, 29.6.1989, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 50. Korigendum v Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 23.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 131, 5.5.1998, s. 11.

PRÍLOHA

V prílohe I k smernici 76/769/EHS sa dopĺňajú tieto body:

<p>„53. 2-(2-metoxietoxy) etanol (DEGME) CAS č.: 111-77-3 Einecs č.: 203-906-6</p>	<p>Nesmie sa uvádzať na trh po 27. júni 2010 s určením pre širokú verejnosť ako zložka farieb, odstraňovačov náterov, čistiacich prostriedkov, samoleštiacich emulzií a tmelov na podlahy v koncentráciách rovnajúcich sa 0,1 % hmotnostným alebo vyšších.</p>
<p>54. 2-(2-butoxyetoxy) etanol (DEGBE) CAS č.: 112-34-5 Einecs č.: 203-961-6</p>	<ol style="list-style-type: none"> Nesmie sa po prvýkrát uvádzať na trh po 27. júni 2010 s určením pre širokú verejnosť ako zložka farieb nanášaných rozprašovaním alebo čistiacich prostriedkoch nanášaných rozprašovaním z aerosólových rozprašovačov v koncentráciách rovnajúcich sa 3 % hmotnostným alebo vyšších. Farby nanášané rozprašovaním a čistiace prostriedky nanášané rozprašovaním z aerosólových rozprašovačov, ktoré obsahujú DEGBE a ktoré nie sú v súlade s odsekom 1, sa nesmú uvádzať na trh s určením pre širokú verejnosť po 27. decembri 2010. Bez toho, aby boli dotknuté ostatné právne predpisy Spoločenstva týkajúce sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok a prípravkov, všetky farby okrem farieb nanášaných rozprašovaním, ktoré obsahujú DEGBE v koncentráciách rovnajúcich sa 3 % hmotnostným alebo vyšších, ktoré sú uvedené na trh s určením pre širokú verejnosť, musia byť do 27. decembra 2010 viditeľne, čitateľne a nezmazateľne označené takto: ,Nepoužívajte v zariadeniach na rozprašovanie farieb‘.
<p>55. metyléndifenyldiizokyanát (MDI) CAS č.: 26447-40-5 Einecs č.: 247-714-0</p>	<ol style="list-style-type: none"> Nesmie sa uvádzať na trh po 27. decembri 2010 ako zložka prípravkov v koncentráciách rovnajúcich sa 0,1 % hmotnostným alebo vyšších s určením pre širokú verejnosť, pokiaľ balenie nespĺňa tieto podmienky: <ol style="list-style-type: none"> obsahuje ochranné rukavice, ktoré sú v súlade s požiadavkami smernice Rady 89/686/EHS z 21. decembra 1989 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa osobných ochranných prostriedkov (*); bez toho, aby boli dotknuté ostatné právne predpisy Spoločenstva týkajúce sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok a prípravkov, je označené viditeľným, čitateľným a nezmazateľným nápisom: <ul style="list-style-type: none"> — Použitie tohto výrobku môže spôsobiť alergickú reakciu osobám citlivým na diizokyanáty. — Osoby trpiace astmou, ekzémami alebo kožnými problémami by sa mali vyhýbať kontaktu s týmto výrobkom vrátane kožného kontaktu. — Tento výrobok by sa nemal používať v podmienkach so slabým vetraním, ak sa nepoužije maska s vhodným protiplynovým filtrom (t. j. typu A1 v súlade s normou EN 14387).‘ Odchylne sa však odsek 1 písm. a) neuplatňuje na termoplastické lepidlá.
<p>56. cyklohexán CAS č.: 110-82-7 Einecs č.: 203-806-2</p>	<ol style="list-style-type: none"> Nesmie sa po prvýkrát uvádzať na trh po 27. júni 2010 s určením pre širokú verejnosť ako zložka neoprénových kontaktných lepidiel v koncentráciách rovnajúcich sa 0,1 % hmotnostným alebo vyšších v baleniach väčších ako 350 g. Neoprénové kontaktné lepidlá obsahujúce cyklohexán, ktoré nie sú v súlade s odsekom 1, sa nesmú uvádzať na trh s určením pre širokú verejnosť po 27. decembri 2010. Bez toho, aby boli dotknuté ostatné právne predpisy Spoločenstva týkajúce sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok a prípravkov, neoprénové kontaktné lepidlá obsahujúce cyklohexán v koncentráciách rovnajúcich sa 0,1 % hmotnostným alebo vyšších a uvedené na trh s určením pre širokú verejnosť musia byť po 27. decembri 2010 viditeľne, čitateľne a nezmazateľne označené takto: <ul style="list-style-type: none"> — Tento výrobok nepoužívajte v slabo vetraných priestoroch. — Tento výrobok nepoužívajte na kladenie kobercov.‘

<p>57. dusičnan amónny (DA) CAS č.: 6484-52-2 Einecs č.: 229-347-8</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nesmie sa po prvýkrát uvádzať na trh po 27. júni 2010 ako látka alebo v prípravkoch, ktoré obsahujú viac ako 28 % hmotnostných dusíka vo vzťahu k dusičnanu amónnemu, s určením na použitie ako jednozložkové alebo viaczložkové tuhé hnojivo, pokiaľ hnojivo nespĺňa technické ustanovenia pre hnojivá s vysokým obsahom dusičnanu amónneho, ktoré sú určené v prílohe III k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2003/2003 z 13. októbra 2003 o hnojivách (**). 2. Nesmie sa uvádzať na trh po 27. júni 2010 ako látka alebo v prípravkoch, ktoré obsahujú viac ako 16 % hmotnostných dusíka vo vzťahu k dusičnanu amónnemu s výnimkou, ak je určený pre: <ol style="list-style-type: none"> a) koncových užívateľov a distribútorov vrátane fyzických a právnických osôb s licenciou alebo povolením podľa smernice Rady 93/15/EHS z 5. apríla 1993 o zosúladení ustanovení týkajúcich sa uvádzaní výbušnín na trh a ich kontrole na civilné použitie (***); b) poľnohospodárov na použitie pri poľnohospodárskej činnosti na plný alebo čiastočný úväzok, pričom nemusí súvisieť s výmerou pôdy. Na účely tohto pododseku je: <ol style="list-style-type: none"> i) „poľnohospodár“ fyzická alebo právnická osoba alebo skupina fyzických alebo právnických osôb bez ohľadu na právnu formu skupiny a jej členov podľa vnútroštátnych právnych predpisov, ktorých poľnohospodársky podnik sa nachádza na území Spoločenstva, ako sa uvádza v článku 299 zmluvy, a ktoré vykonávajú poľnohospodársku činnosť; ii) „poľnohospodárska činnosť“ produkcia, chov alebo pestovanie poľnohospodárskych produktov vrátane zberu, dojenia, plemenárskej činnosti a chovu zvierat na poľnohospodárske účely alebo udržiavanie pôdy v dobrom poľnohospodárskom a ekologickom stave podľa článku 5 nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá pre režimy priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov (****); c) fyzické alebo právnické osoby vykonávajúce profesionálnu činnosť, napríklad záhradníctvo, pestovanie rastlín v skleníkoch, údržbu parkov, záhrad alebo športových trávnikov, lesníctvo a iné podobné činnosti. 3. Na obmedzenia v odseku 2 však členské štáty môžu zo sociálno-ekonomických dôvodov uplatniť do 1. júla 2014 limit až 20 % hmotnostných dusíka vo vzťahu k dusičnanu amónnemu pre látky a prípravky uvádzané na trh na svojom území. Informujú o tom Komisiu a ostatné členské štáty.
--	---

(*) Ú. v. ES L 399, 30.12.1989, s. 18.

(**) Ú. v. EÚ L 304, 21.11.2003, s. 1.

(***) Ú. v. ES L 121, 15.5.1993, s. 20.

(****) Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1.“

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY č. 1349/2008/ES

zo 16. decembra 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 1719/2006/ES, ktorým sa ustanovuje program Mládež v akcii na obdobie rokov 2007 – 2013

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 149 ods. 4,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

(1) Rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1719/2006/ES z 15. novembra 2006 ⁽³⁾ sa ustanovil program Mládež v akcii na obdobie rokov 2007 až 2013.

(2) V článku 10 ods. 2 rozhodnutia č. 1719/2006/ES sa stanovuje, že opatrenia potrebné na vykonávanie programu, iné ako tie, ktoré sú uvedené v odseku 1, sa majú prijať v súlade s postupom uvedeným v článku 9 ods. 3 uvedeného rozhodnutia, konkrétne v súlade s poradným postupom ustanoveným v rozhodnutí Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ⁽⁴⁾.

(3) Toto znenie rozhodnutia č. 1719/2006/ES má predovšetkým za následok, že rozhodnutia o udelení grantov, iné ako tie, ktoré sú uvedené v článku 10 ods. 1 uvedeného rozhodnutia, podliehajú poradnému postupu a právu kontroly Európskeho parlamentu.

(4) Tieto rozhodnutia o výbere sa však týkajú najmä malých grantov a nevyžadujú si prijatie politicky citlivých rozhodnutí.

(5) V rámci týchto procedurálnych požiadaviek sa v procese udeľovania grantov uchádzačom pridáva dodatočná lehota dvoch až troch mesiacov. Spôsobuje to početné oneskorenia, ktoré pociťujú príjemcovia príspevkov, neúmernú záťaž, pokiaľ ide o spravovanie programu, a neprispieva to k rozvíjaniu pridanej hodnoty vzhľadom na povahu udelených grantov.

(6) S cieľom umožniť rýchlejšie a účinnejšie vykonávanie rozhodnutí o výbere je nevyhnutné nahradiť poradný postup povinnosťou Komisie bezodkladne informovať Európsky parlament a členské štáty o všetkých opatreniach prijatých na vykonávanie rozhodnutia č. 1719/2006/ES bez pomoci výboru,

ROZHODLI TAKTO:

Článok 1

Rozhodnutie č. 1719/2006/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 9 ods. 3 sa vypúšťa.

2. Článok 10 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Komisia informuje výbor uvedený v článku 9 a Európsky parlament o všetkých ďalších rozhodnutiach o výbere, ktoré prijala na vykonávanie tohto rozhodnutia, a to do dvoch pracovných dní od prijatia príslušných rozhodnutí. Tieto informácie zahŕňajú opis a analýzu prijatých žiadostí, opis hodnotiaceho a výberového konania a zoznamy projektov navrhnutých na financovanie, ako aj projektov, ktorých financovanie bolo zamietnuté.“

Článok 2

Komisia podá Európskemu parlamentu a Rade správu o vplyve tohto rozhodnutia do 25. júna 2010.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 224, 30.8.2008, s. 113.

⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 2. septembra 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 20. novembra 2008.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 30.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Štrasburgu 16. decembra 2008

Za Európsky parlament
predseda
H.-G. PÖTTERING

Za Radu
predseda
B. LE MAIRE

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY č. 1350/2008/ES**zo 16. decembra 2008****o Európskom roku tvorivosti a inovácií (2009)****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 149 a 150,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽²⁾,konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽³⁾,

keďže:

- (1) Európa potrebuje posilniť svoje schopnosti v oblasti tvorivosti a inovácií zo sociálnych a hospodárskych dôvodov, aby mohla účinne reagovať na rozvoj znalostnej spoločnosti: inovačná schopnosť úzko súvisí s tvorivosťou ako osobným atribútom a aby sa naplno využila, musí sa vo veľkej miere rozšíriť medzi obyvateľstvom. Vyžaduje si to prístup založený na celoživotnom vzdelávaní.
- (2) Systémy vzdelávania a odbornej prípravy by mali dostatočne zabezpečovať na všetkých primeraných úrovniach rozvoj kľúčových kompetencií, aby podporovali tvorivosť a inovácie s cieľom nachádzať inovačné a originálne riešenia v osobnom, profesionálnom a spoločenskom živote.
- (3) Európska rada na svojom zasadnutí v Lisabone 23. a 24. marca 2000 dospela k záveru, že „európsky rámec by mal vymedziť nové základné zručnosti, ktoré sa majú zabezpečiť prostredníctvom celoživotného vzdelávania“, ako kľúčové opatrenie pri reakcii Európy na „globalizáciu a pri posune k znalostnej ekonomike“, a zdôraznila, že „ľudia sú hlavným aktívom Európy“.

(4) V oznámení Komisie z 21. novembra 2001 s názvom Vytvorenie európskeho priestoru celoživotného vzdelávania a v nasledujúcom uznesení Rady z 27. júna 2002 o celoživotnom vzdelávaní ⁽⁴⁾ sa za prioritu určilo zabezpečenie „nových základných zručností“ a zdôraznilo sa, že „celoživotné vzdelávanie sa musí vzťahovať na vzdelávanie od predškolského veku až po obdobie po odchode do dôchodku“.

(5) V odporúčaní Európskeho parlamentu a Rady 2006/962/ES z 18. decembra 2006 o kľúčových kompetenciách pre celoživotné vzdelávanie ⁽⁵⁾ sa uviedli rôzne kľúčové kompetencie, a to najmä „matematická kompetencia a základné kompetencie v oblasti vedy a techniky“, „naučiť sa učiť“, „digitálna kompetencia“, „iniciatívnosť a podnikavosť“, „kulturné povedomie a vyjadrovanie“ a „spoločenské a občianske kompetencie“.

(6) Európska rada na svojom zasadnutí v Bruseli 8. a 9. marca 2007 konštatovala, že vzdelávanie a odborná príprava sú predpokladom správneho fungovania znalostného trojuholníka (vzdelávanie – výskum – inovácie) a zohrávajú kľúčovú úlohu pri podpore rastu a zamestnanosti. Vyzvala, aby sa osobitná pozornosť venovala stimulácii potenciálu malých a stredných podnikov vrátane podnikov v oblasti kultúry a v tvorivých oblastiach vzhľadom na ich úlohu ako hnacej sily rastu, vytvárania pracovných miest a inovácií.

(7) Vyhlásenie Európskeho roka tvorivosti a inovácií je účinný spôsob, ako pomôcť pri naplnení výzev, pred ktorými Európa stojí, zvyšovaním informovanosti verejnosti, šírením informácií o osvedčených postupoch a propagovaním výskumu a politickej diskusie. Vytvorením prostredia na súčasné propagovanie týchto cieľov na európskej, národnej, regionálnej a miestnej úrovni sa môže dosiahnuť lepšia súčinnosť a kritické množstvo ako nesúrodým úsilím na rôznych úrovniach.

(8) Keďže propagovanie tvorivosti a inovačnej schopnosti prostredníctvom celoživotného vzdelávania patrí k cieľom existujúcich programov Spoločenstva, Európsky rok tvorivosti a inovácií sa môže vykonávať pomocou uvedených programov v rámci existujúcich rozpätí, ktoré tieto programy poskytujú na stanovenie finančných priorít na ročnom a viacročnom základe; programy a politiky v ostatných oblastiach, ako je kultúra, komunikácia, podnikanie, súdržnosť, rozvoj vidieka, výskum a informačná spoločnosť, taktiež prispievajú k propagovaniu tvorivosti a inovačnej schopnosti a môžu podporovať túto iniciatívu v ich príslušných právnych rámcoch.

⁽¹⁾ Stanoviško z 9. júla 2008 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 257, 9.10.2008, s. 46.

⁽³⁾ Stanoviško Európskeho parlamentu z 23. septembra 2008 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 20. novembra 2008.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES C 163, 9.7.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 394, 30.12.2006, s. 10.

- (9) Keďže cieľ tohto rozhodnutia, a to podpora úsilia členských štátov podporovať tvorivosť prostredníctvom celoživotného vzdelávania ako hnacej sily pre inovácie a kľúčového faktora pre rozvoj osobných, profesionálnych, podnikateľských a spoločenských kompetencií a blaha všetkých jednotlivcov v spoločnosti, nemožno uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto rozhodnutie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Predmet úpravy

Rok 2009 sa vyhlasuje za Európsky rok tvorivosti a inovácií.

Článok 2

Ciele

1. Celkovým cieľom Európskeho roka tvorivosti a inovácií je podporovať prostredníctvom celoživotného vzdelávania úsilie členských štátov pri propagovaní tvorivosti ako hnacej sily inovácií a ako kľúčového faktora rozvoja osobných, profesionálnych, podnikateľských a spoločenských kompetencií a blaha všetkých jednotlivcov v spoločnosti.

2. Konkrétnymi cieľmi Európskeho roka tvorivosti a inovácií je upozorniť okrem iného na tieto faktory, ktoré môžu prispieť k propagovaniu tvorivosti a inovačnej schopnosti:

- a) vytváranie priaznivého prostredia pre inovácie a prispôsobivosť v rýchlo sa meniacom svete; musia sa zohľadniť všetky formy inovácií vrátane spoločenských a podnikateľských inovácií;
- b) zdôrazňovanie otvorenosti voči kultúrnej rozmanitosti ako prostriedku podpory medzikultúrnej komunikácie a podporovanie užších väzieb medzi umením, ako aj školami a univerzitami;
- c) stimulovanie estetickej vnímavosti, citového rozvoja, tvorivého myslenia a intuície u všetkých detí od najskorších štádií ich vývoja vrátane predškolskej starostlivosti;
- d) zvyšovanie informovanosti o význame tvorivosti, inovácií a podnikavosti pre osobný rozvoj, ako aj pre hospodársky rast a zamestnanosť, a podporovanie podnikateľského uvažovania najmä u mladých ľudí prostredníctvom spolupráce s podnikateľskými kruhmi;

- e) propagovanie vzdelávania v základných aj pokročilých matematických, vedeckých a technických zručnostiach prispievajúcich k technickým inováciám;
- f) podporovanie otvorenosti k zmenám, tvorivosti a riešeniu problémov ako kompetencií prispievajúcich k inováciám, ktoré sa dajú preniesť do rôznych profesionálnych a spoločenských kontextov;
- g) rozšírenie prístupu k rôznym tvorivým formám sebavyjadrenia prostredníctvom formálneho vzdelávania a neformálnych a informálnych činností mládeže;
- h) zvyšovanie informovanosti ľudí, či už v rámci, alebo mimo pracovného trhu, o tom, že tvorivosť, znalosti a pružnosť sú v čase rýchlych technologických zmien a globálnej integrácie dôležité pre blahobytný a plnohodnotný život, ako aj vybavenie ľudí tak, aby sa zlepšili ich príležitosti v oblasti zamestnania vo všetkých oblastiach, v ktorých zohráva dôležitú úlohu tvorivosť a inovačná schopnosť;

- i) podporovanie dizajnu ako tvorivej činnosti, ktorá významne prispieva k inováciám, ako aj zručnosti v oblasti riadenia inovácií a riadenia dizajnu, vrátane základných pojmov z ochrany duševného a priemyselného vlastníctva;
- j) rozvíjanie tvorivosti a inovačnej schopnosti v súkromných a verejných organizáciách prostredníctvom odbornej prípravy a ich podnecovanie, aby lepšie využívali tvorivé schopnosti zamestnancov a klientov.

Článok 3

Obsah opatrení

Medzi opatrenia, ktoré sa majú prijať na dosiahnutie cieľov stanovených v článku 2, patria tieto činnosti na európskej, národnej, regionálnej alebo miestnej úrovni súvisiace s cieľmi Európskeho roka tvorivosti a inovácií:

- a) konferencie, podujatia a iniciatívy zamerané na propagovanie diskusie a zvyšovanie informovanosti o význame tvorivosti a inovačnej schopnosti;
- b) informačné a propagačné kampane zamerané na šírenie kľúčových posolstiev;
- c) určenie príkladov osvedčených postupov a šírenie informácií o propagovaní tvorivosti a inovačnej schopnosti;
- d) prieskumy a štúdie na úrovni Spoločenstva alebo na národnej úrovni.

Okrem činností, ktoré spolufinancuje Spoločenstvo v súlade s článkom 6, Komisia alebo členské štáty môžu určiť iné činnosti, ktoré prispievajú k cieľom Európskeho roka tvorivosti a inovácií, a povoliť používanie označenia tohto roka pri propagovaní týchto činností, pokiaľ prispievajú k dosiahnutiu cieľov stanovených v článku 2.

Článok 4

Koordinácia na národnej úrovni

Každý členský štát vymenuje národného koordinátora zodpovedného za organizáciu jeho účasti na Európskom roku tvorivosti a inovácií. Koordinátor zabezpečuje koordináciu činností súvisiacich s Európskym rokom tvorivosti a inovácií na národnej úrovni.

Článok 5

Koordinácia na európskej úrovni

Komisia zvoláva zasadnutia národných koordinátorov s cieľom koordinovať vykonávanie Európskeho roka tvorivosti a inovácií na európskej úrovni a vymieňať si informácie o jeho vykonávaní na národnej úrovni.

Článok 6

Financovanie

Spolufinancovanie činností v rámci Európskeho roka tvorivosti a inovácií na európskej úrovni je v súlade s prioritami

a pravidlami, ktoré sa na ročnom alebo viacročnom základe vzťahujú na existujúce programy, najmä v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy. V prípade potreby môžu Európsky rok tvorivosti a inovácií podporiť aj programy a politiky v iných oblastiach, ako je kultúra, komunikácia, podnikavosť, súdržnosť, rozvoj vidieka, výskum a informačná spoločnosť.

Článok 7

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 8

Adresáti

Toto rozhodnutie je určené členskými štátom.

V Štrasburgu 16. decembra 2008

Za Európsky parlament
predseda
H.-G. PÖTTERING

Za Radu
predseda
B. LE MAIRE

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY č. 1351/2008/ES

zo 16. decembra 2008,

ktorým sa ustanovuje viacročný program Spoločenstva na ochranu detí, ktoré používajú internet a iné komunikačné technológie

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 153,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Používanie internetu a ostatných komunikačných technológií, ako sú napríklad mobilné telefóny, v Európskej únii stále významne rastie a všetkým občanom v rovnakej miere poskytuje veľké možnosti, okrem iného, účasť, interaktivitu a kreativitu. Zároveň však pretrvávajú nebezpečenstvo pre deti a zneužívanie týchto technológií a v dôsledku meniacich sa technológií a správania spoločnosti sa naďalej objavujú nové nebezpečenstvá a formy zneužívania. Mali by sa prijať opatrenia na úrovni EÚ s cieľom chrániť fyzickú, duševnú a morálnu integritu detí, ktorú by mohol narušiť ich prístup k nevhodnému obsahu. Navyše s cieľom podporiť občanov pri využívaní príležitostí a pozitívnych prínosov, ktoré ponúka internet a iné komunikačné technológie, sú potrebné aj opatrenia na podporu ich bezpečnejšieho používania.

- (2) Oznámenie Komisie „i2010 – európska informačná spoločnosť pre rast a zamestnanosť“ [KOM(2005) 0229], ktoré rozvíja lisabonskú stratégiu, usiluje o súdržnosť politiky Komisie v oblasti informačnej spoločnosti a médií s cieľom posilniť dôležitý prínos informačných a komunikačných technológií pre výkonnosť ekonomík členských štátov. Jedným z jej cieľov je vytvorenie jednotného európskeho informačného priestoru poskytujúceho cenovo dostupné a bezpečné širokopásmové komunikácie, bohatý a rôznorodý obsah a digitálne služby.

- (3) Legislatívny rámec vytvorený na úrovni Spoločenstva na riešenie problémov týkajúcich sa digitálneho obsahu v informačnej spoločnosti zahŕňa ustanovenia o ochrane neplnoletých osôb ⁽³⁾, o ochrane súkromia ⁽⁴⁾ a o zodpovednosti sprostredkovateľov – poskytovateľov služieb ⁽⁵⁾. Rámcové rozhodnutie Rady 2004/68/SVV z 22. decembra 2003 o boji proti pohlavnému zneužívaniu detí a detskej pornografii ⁽⁶⁾ ustanovuje minimálne požiadavky pre členské štáty pri definovaní trestných činov a vhodných sankcií. Odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady 2006/952/ES z 20. decembra 2006 o ochrane neplnoletých osôb a ľudskej dôstojnosti a o práve na vyjadrenie vo vzťahu ku konkurencieschopnosti európskeho priemyslu audiovizuálnych a online informačných služieb ⁽⁷⁾, ktoré sa opiera o odporúčanie Rady 98/560/ES z 24. septembra 1998 o rozvoji konkurencieschopnosti európskeho priemyslu audiovizuálnych a informačných služieb prostredníctvom presadzovania vnútroštátnych rámcov zameraných na dosiahnutie porovnateľnej a efektívnej úrovne ochrany neplnoletých osôb a ľudskej dôstojnosti ⁽⁸⁾, a to ustanovením usmernením na rozvoj vnútroštátnej samoregulácie a rozšírením rozsahu pôsobnosti s cieľom zahrnúť mediálnu gramotnosť, spoluprácu a výmenu skúseností a osvedčených postupov medzi regulačnými, samoregulačnými a koregulačnými orgánmi a opatrenia na potlačanie diskriminácie vo všetkých médiách.

⁽³⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/65/ES z 11. decembra 2007, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 89/552/EHS o koordinácii určitých ustanovení zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení v členských štátoch týkajúcich sa vykonávania činností televízneho vysielania (Ú. v. EÚ L 332, 18.12.2007, s. 27).

⁽⁴⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/58/ES z 12. júla 2002, týkajúca sa spracovávaní osobných údajov a ochrany súkromia v sektore elektronických komunikácií (smernica o súkromí a elektronických komunikáciách) (Ú. v. ES L 201, 31.7.2002, s. 37).

⁽⁵⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/31/ES z 8. júna 2000 o určitých právnych aspektoch služieb informačnej spoločnosti na vnútornom trhu, najmä o elektronickom obchode (smernica o elektronickom obchode) (Ú. v. ES L 178, 17.7.2000, s. 1).

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 13, 20.1.2004, s. 44.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 72.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 270, 7.10.1998, s. 48.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 224, 30.8.2008, s. 61.

⁽²⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 22. októbra 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 9. decembra 2008.

- (4) V oblasti obsahu s možným škodlivým účinkom na deti, najmä pornografického materiálu, a v oblasti nezákonného obsahu, najmä materiálu obsahujúceho zneužívanie detí, bude naďalej potrebné uskutočňovať akcie. Akcie je potrebné uskutočniť tiež v prípade detí, ktoré sa stanú obeťami škodlivého a nezákonného správania vedúceho k fyzickej a psychickej ujme a ktoré sú navádzané k napodobňovaniu takeého správania, ktorým spôsobia ujmu sebe aj iným. Mimoriadne úsilie by sa malo venovať hľadaniu riešení, ktorými by sa zabránilo tomu, aby dospelá osoba prostredníctvom informačných a komunikačných technológií navrhla stretnutie s dieťaťom s úmyslom sexuálneho zneužitia alebo spáchania iného sexuálne motivovaného trestného činu. Zároveň by sa mala venovať osobitná pozornosť systémom vzájomnej podpory.
- (5) Akcie by sa mali tiež sústrediť na predchádzanie tomu, aby sa deti stávali obeťami hrozieb, zavražďovania a ponižovania prostredníctvom internetu a/alebo interaktívnych digitálnych technológií vrátane mobilných telefónov.
- (6) Rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 276/1999/ES z 25. januára 1999, ktorým sa prijíma viacročný akčný plán Spoločenstva na podporu bezpečnejšieho používania internetu a nových online technológií prostredníctvom boja proti nezákonnému a škodlivému obsahu hlavne v oblasti ochrany detí a neploletých osôb ⁽¹⁾ (akčný plán Bezpečnejší internet 1998 – 2004), a rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 854/2005/ES z 11. mája 2005 zakladajúcim viacročný program Spoločenstva na podporu bezpečnejšieho používania internetu a nových online technológií ⁽²⁾ (program Bezpečnejší internet plus na roky 2005 až 2008) sa zabezpečilo financovanie zo strany Spoločenstva ako to dokazujú hodnotenia programov, ktoré sa predložili Európskemu parlamentu, Rade a Výboru regiónov [KOM(2001) 0690, KOM(2003) 0653 a KOM(2006) 0663] a ktoré úspešne podnietilo rôzne iniciatívy a poskytlo európsku pridanú hodnotu.
- (7) Okrem zistení, ktoré priniesli hodnotenia predchádzajúcich programov, to bol aj súbor prieskumov Eurobarometra a verejné konzultácie, ktoré jednoznačne identifikovali potrebu pokračovať v činnostiach zameraných na oznamovanie nezákonného obsahu a zvyšovanie povedomia v členských štátoch.
- (8) Program ustanovený týmto rozhodnutím by mal mať okrem iného za cieľ vytvorenie vzdelávacích balíkov pre rodičov, opatrovateľov, učiteľov a vzdelávacích pracovníkov.
- (9) Vytvárajúce sa technológie, zmeny v spôsoboch, akými dospelí a deti využívajú internet a iné komunikačné technológie a posuny v spoločenskom správaní majú za následok nové riziká pre deti. Báza poznatkov, ktorá sa môže využívať na navrhovanie účinných akcií, sa musí posilniť s cieľom lepšie porozumieť týmto zmenám. Niektoré opatrenia a akcie by sa mali spojiť mnohostranným a doplnkovým spôsobom; malo by sa to týkať napríklad prijímania opatrení na podporu bezpečného a zodpovedného používania internetu, ďalšieho vývoja podporných technológií a presadzovania najlepších postupov v prípade kódexov správania vyjadrujúcich všeobecne dohodnuté normy správania a spolupráce s odvetvím na dohodnutých cieľoch uvedených kódexov.
- (10) Tento program by mal naďalej napomáhať opatreniam na podporu pozitívneho obsahu pre deti.
- (11) Meniaci sa mediálny priestor, ktorý je dôsledkom nových technológií a inovácií v mediálnej oblasti, si vyžaduje výchovu detí, ako aj rodičov, opatrovateľov, učiteľov a vzdelávacích pracovníkov k bezpečnému a účinnému využívaniu online informačných služieb.
- (12) Malo by sa vyvinúť úsilie zamerané na ochranu detí napríklad rozvíjaním efektívnych systémov na overovanie veku a dobrovoľného certifikačného označovania.
- (13) Vzhľadom na globálny charakter problému je medzinárodná spolupráca nevyhnutná. Nezákonný obsah možno vyrábať v jednej krajine, uchovávať ho možno v druhej, ale prístup k nemu je možný všade na svete a to isté platí aj pre jeho sťahovanie. Medzinárodná spolupráca, ktorá bola podnecovaná prostredníctvom sieťových štruktúr Spoločenstva, by sa mala posilniť s cieľom lepšie ochraňovať deti pred cezhraničnými rizikami zahŕňajúcimi tretie krajiny. Výmena najlepších postupov medzi európskymi organizáciami a organizáciami v ostatných častiach sveta môže byť vzájomne výhodná.
- (14) Všetky členské štáty ratifikovali Medzinárodný dohovor OSN o právach dieťaťa z 20. novembra 1989, podľa ktorého sa signatárske štáty zaväzujú prijať všetky vnútroštátne, dvojstranné a viacstranné opatrenia potrebné na predchádzanie všetkým formám využívania detí, a v prípade potreby v rámci medzinárodnej spolupráce prijať všetky legislatívne, administratívne či iné opatrenia potrebné na uplatňovanie práv uznávaných uvedeným dohovorom.
- (15) Opatrenia, ktoré je Komisia splnomocnená prijať v rámci vykonávacích právomocí, ktoré boli na ňu prenesené týmto rozhodnutím, sú vo svojej podstate riadiace opatrenia súvisiace s vykonávaním programu so značnými dôsledkami pre rozpočet v zmysle článku 2 písm. a) rozhodnutia Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ⁽³⁾. Tieto opatrenia by sa preto mali prijať v súlade s riadiacim postupom ustanoveným v článku 4 uvedeného rozhodnutia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 33, 6.2.1999, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 149, 11.6.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

(16) Komisia by mala zabezpečiť doplnkovosť a spolupôsobenie s príbuznými iniciatívami a programami Spoločenstva.

Akcie, ktoré sa majú vykonávať v rámci uvedených akčných smerov, sú uvedené v prílohe I.

(17) Týmto rozhodnutím sa stanovuje finančné krytie na vykonanie programu, ktoré pre rozpočtový orgán v priebehu ročného rozpočtového postupu predstavuje základný odkaz v zmysle bodu 37 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁽¹⁾.

Program sa vykonáva v súlade s prílohou III.

3. Na účely tohto rozhodnutia sa pod pojmom „deti“ rozumejú osoby mladšie ako 18 rokov, pokiaľ im ich príslušné vnútroštátne právne predpisy za určitých podmienok neudelujú plnú právnu spôsobilosť ešte pred dosiahnutím tohto veku.

(18) Keďže ciele tohto rozhodnutia nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov vzhľadom na nadnárodný charakter predmetných otázok, ale z dôvodov európskeho rozsahu a dôsledkov činností ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje toto rozhodnutie rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.

Článok 2

Účasť

1. Na programe sa môžu zúčastniť subjekty práva usadené v:

(19) Toto rozhodnutie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané v Charte základných práv Európskej únie, najmä v jej článku 3 ods. 1 a v článkoch 7, 8 a 24,

a) členských štátoch;

b) usadené v štátoch Európskeho združenia voľného obchodu (EZVO), ktoré sú členmi Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP), v súlade s podmienkami ustanovenými v Dohode o EHP;

ROZHODLI TAKTO:

Článok 1

Cieľ programu

1. Týmto rozhodnutím sa ustanovuje program Spoločenstva na podporu bezpečnejšieho používania internetu a ostatných komunikačných technológií, najmä pokiaľ ide o deti, a na boj proti nezákonnému obsahu a škodlivému správaniu na internete.

c) usadené v prístupujúcich a kandidátskych krajinách, ktoré využívajú predvstupovú stratégiu, v súlade so všeobecnými zásadami a všeobecnými podmienkami pre účasť týchto krajín v programoch Spoločenstva ustanovenými v príslušných rámcových dohodách a rozhodnutiach Rady o pridružení;

Názov programu je „Bezpečnejší internet“ (ďalej len „program“).

d) usadené v štátoch západného Balkánu a v krajinách susediacich s Európou v súlade s ustanoveniami, ktoré sa stanovujú po uzatvorení rámcových dohôd s týmito krajinami týkajúcich sa ich účasti v programoch Spoločenstva;

2. Prijmú sa tieto akčné smery:

e) usadené v tretej krajine, ktorá je zmluvnou stranou medzinárodnej dohody so Spoločenstvom a ktorá na základe podmienok tejto dohody alebo na základe samotnej dohody finančne prispieva na program.

a) zabezpečenie povedomia verejnosti;

b) boj proti nezákonnému obsahu a škodlivému správaniu na internete;

2. Na programe sa môžu zúčastniť aj medzinárodné organizácie a subjekty práva usadené v tretích krajinách, okrem krajín uvedených v odseku 1 písm. b) až e) na základe podmienok stanovených v prílohe III.

c) podpora bezpečnejšieho online prostredia;

d) vytvorenie bázy poznatkov.

Článok 3

Právomoci Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

1. Komisia zodpovedá za vykonávanie programu.

2. Komisia pripraví na základe tohto rozhodnutia ročné pracovné programy.

3. Pri vykonávaní programu Komisia v úzkej spolupráci s členskými štátmi zabezpečuje šebecný súlad a doplnkovosť s ostatnými príslušnými politikami, programami a akciami Spoločenstva.

4. Komisia koná v súlade s postupom uvedeným v článku 4 ods. 2 na účely:

a) prijatia a úpravy ročných pracovných programov vrátane určenia prioritných oblastí pre medzinárodnú spoluprácu;

b) posúdenia projektov navrhnutých na základe výzvy na predkladanie ponúk na financovanie zo strany Spoločenstva, pri ktorých je odhadovaný príspevok Spoločenstva 500 000 EUR alebo viac;

c) vykonávania opatrení na vyhodnotenie programu.

5. Komisia informuje výbor uvedený v článku 4 o pokroku pri vykonávaní programu. Komisia bezodkladne informuje uvedený výbor najmä o všetkých rozhodnutiach o výbere prijatých v záležitostiach, ktoré nepatria do rozsahu pôsobnosti odseku 4 tohto článku.

Článok 4

Výbor

1. Komisia pomáha výboru.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota stanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

Článok 5

Monitorovanie a hodnotenie

1. S cieľom zabezpečiť efektívne využitie pomoci Spoločenstva Komisia zabezpečí, aby sa akcie podľa tohto rozhodnutia predbežne posúdili, preskúmali a následne vyhodnotili.

2. Komisia monitoruje vykonávanie projektov patriacich do programu.

3. Komisia vyhodnotí spôsob, akým sa projekty uskutočňujú, a ich dosah s cieľom zhodnotiť, či sa dosiahli pôvodné ciele.

4. Komisia predloží do 24. júna 2011 Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov správu o vykonávaní akčných smerov uvedených v článku 1 ods. 2.

5. Na konci programu Komisia predloží záverečnú hodnotiacu správu.

Článok 6

Finančné ustanovenia

1. Program sa vzťahuje na obdobie piatich rokov od 1. januára 2009.

2. Finančné krytie na vykonávanie programu na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2013 sa týmto stanovuje na 55 000 000 EUR.

3. Ročné rozpočtové prostriedky na obdobie rokov 2009 – 2013 povolí rozpočtový orgán v medziach finančného rámca.

4. Informatívne rozčlenenie výdavkov je ustanovené v prílohe II.

Článok 7

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Štrasburgu 16. decembra 2008

Za Európsky parlament

predseda

H.-G. PÖTTERING

Za Radu

predseda

B. LE MAIRE

PRÍLOHA I

AKCIE

Úvod

Cieľom programu je podpora bezpečnejšieho používania internetu a ostatných komunikačných technológií (ďalej len „online technológie“), výchova užívateľov v tomto smere, najmä detí, rodičov, opatrovateľov, učiteľov a vzdelávacích pracovníkov a boj proti nezákonnému obsahu a škodlivému správaniu na internete.

Na dosiahnutie tohto cieľa sa program bude zameriavať na praktickú pomoc koncovým užívateľom, najmä deťom, rodičom, opatrovateľom, učiteľom a vzdelávacím pracovníkom prostredníctvom podpory partnerstiev medzi viacerými zainteresovanými subjektmi.

Celkovým cieľom programu je podpora bezpečnejšieho používania online technológií, najmä v prípade detí, podpora rozvoja bezpečného online prostredia, obmedzenie objemu nezákonného obsahu rozširovaného na internete, riešenie možného škodlivého správania na internete (vrátane psychologickú manipulácie detí zameranej na pohlavné zneužívanie a „grooming“, teda postup, pri ktorom dospelá osoba nadviaže priateľstvo s dieťaťom so zámerom dopustiť sa pohlavného zneužívania, internetového obťažovania a elektronických súborov ukazujúcich fyzickú a/alebo psychologickú agresiu) a zabezpečenie informovanosti verejnosti o rizikách na internete a preventívnych opatreniach, ako aj vypracovanie pedagogických nástrojov na základe osvedčených postupov.

S cieľom zabezpečenia koherentného prístupu k rizikám, ak existuje možnosť prístupu k obsahu a službám a možnosť ich využívania online aj offline, ako je tomu napríklad v prípade videohier, môže sa program zameriavať na obidva typy prístupu a použitia.

Program sa bude vykonávať prostredníctvom štyroch všeobecných akčných smerov:

(1) *Zabezpečenie povedomia verejnosti*

Cieľom akcií bude zvyšovanie povedomia verejnosti, najmä detí, rodičov, opatrovateľov, učiteľov a vzdelávacích pracovníkov o možnostiach a rizikách spojených s používaním online technológií a o prostriedkoch na bezpečné používanie internetu. Budú sa venovať aj možnostiam a rizikám služieb využívajúcich nové distribučné platformy, ako sú napríklad audiovizuálne služby využívajúce siete mobilných telefónov. Podľa potreby sa informačné nástroje prístupné vo viacjazyčných verziách. Najdôležitejšie plánované akcie sú:

1. Zvyšovanie povedomia verejnosti a rozširovanie informácií o bezpečnejšom používaní online technológií.

Akcie budú koordinovaným spôsobom v celej Európskej únii podporovať povedomie verejnosti šírením pozitívnych informácií o možnostiach širšieho a intenzívnejšieho využívania informačných a komunikačných technológií a súčasným poskytovaním dostatočných informácií o rizikách a spôsoboch, ako s nimi zaobchádzať. Budú sa podporovať akcie s cieľom umožniť deťom, aby online technológie používali zodpovedne, a to najmä pomocou programov zameraných na mediálnu gramotnosť alebo na mediálne vzdelávanie. Akcie budú zamerané na podporu nákladovo efektívnych prostriedkov rozširovania informácií v rámci zvyšovania povedomia pre veľký počet užívateľov, a to napríklad spoluprácou s masmédiami, šírením obsahu vytvoreného užívateľmi prostriedkami online a prostredníctvom vzdelávacieho systému. Metódy šírenia a prezentácie informácií sa prispôbia rôznym cieľovým skupinám (rôzne vekové skupiny detí a ich rodičov, opatrovateľov, učiteľov a vzdelávacích pracovníkov).

2. Zabezpečenie kontaktných miest, kde môžu rodičia a deti dostávať odpovede na otázky o tom, ako bezpečne používať internet vrátane rád o tom, ako riešiť grooming a šikanovanie na internete.

Cieľom akcií bude umožniť užívateľom zvoliť informovaný a zodpovedný výber formou poradenstva týkajúceho sa príslušných informácií a preventívnych opatrení, ktoré by mali prijať, aby mohli bezpečne používať internet.

3. Podpora zlepšovania účinných a nákladovo efektívnych metód a nástrojov zvyšovania povedomia.

Cieľom akcií bude zlepšovanie príslušných metód a nástrojov s cieľom zvýšiť ich účinnosť a dlhodobú nákladovú efektívnosť.

4. Zabezpečenie výmeny najlepších postupov a cezhraničnej spolupráce na úrovni EÚ.

Uskutočnia sa akcie na zabezpečenie účinnej cezhraničnej spolupráce EÚ a účinnej výmeny najlepších postupov, nástrojov, metód, skúseností a informácií.

5. Zabezpečenie výmeny najlepších postupov a spolupráce na medzinárodnej úrovni.

Cieľom akcií bude presadzovanie spolupráce a výmeny najlepších postupov, nástrojov, metód, skúseností a informácií na medzinárodnej úrovni s cieľom presadzovať spoločné prístupy a pracovné metódy a zlepšiť a zvýšiť účinnosť, nákladovú efektívnosť a rozsah celosvetových iniciatív.

(2) *Boj proti nezákonnému obsahu a škodlivému správaniu na internete*

Cieľom akcií bude obmedzenie množstva nezákonného obsahu, ktorý sa šíri online, a vhodné riešenie škodlivého správania na internete, osobitne so zreteľom na distribúciu materiálu obsahujúceho pohlavné zneužívanie detí, grooming a šikanovanie na internete. Najdôležitejšie plánované akcie sú:

1. Zabezpečenie a propagácia existencie kontaktných miest a horúcich liniek pre verejnosť na oznamovanie nezákonného obsahu a škodlivého správania na internete.

Akcie zabezpečia, aby boli tieto kontaktné miesta účinné a aby o nich verejnosť vedela, aby boli úzko prepojené s inými subjektmi činnými na vnútroštátnej úrovni (najmä s policajnými jednotkami špecializovanými na boj proti počítačovej kriminalite) a aby spolupracovali na úrovni EÚ s cieľom riešiť cezhraničné problémy a vymieňať si najlepšie postupy. Tieto kontaktné miesta budú verejnosti poskytovať aj nevyhnutné informácie o tom, ako oznamovať nezákonný obsah a posudzovať obsah online informačných služieb, ktorý by mohol narušiť fyzickú, duševnú a morálnu integritu detí.

2. Vysporiadanie sa so škodlivým správaním na internete, najmä s groomingom a šikanovaním na internete. Cieľom akcií bude riešenie tzv. online groomingu a šikanovania na internete.

Akcie sa budú zaoberať technickými, psychologickými a sociologickými otázkami spojenými s touto problematikou a budú podporovať spoluprácu a koordináciu medzi zainteresovanými subjektmi.

3. Povzbudzovanie využívania technických riešení s cieľom adekvátne nakladať s nezákonným obsahom a škodlivým správaním na internete a informovať koncových užívateľov o spôsobe využívania tejto technológie.

Akcie sa budú zameriavať na podporu tvorby, vývoja alebo prispôbenia a/alebo propagácie účinných technologických nástrojov s cieľom adekvátne nakladať s nezákonným obsahom a bojovať proti škodlivému správaniu na internete, najmä takých nástrojov, ktoré sú bezplatne dostupné a určené na jednoduché všeobecné použitie zainteresovaných subjektov, a povzbudia aj propagáciu bezpečného a zodpovedného pripojenia zo strany prevádzkovateľov služieb s cieľom chrániť deti pred nezákonnými a škodlivými činnosťami. Zainteresované strany budú informované o dostupnosti tejto technológie a jej náležitom využívaní. Zvážiť by sa mohli okrem iného tieto opatrenia na:

- a) prijatie značiek kvality v prípade poskytovateľov služieb, aby si užívatelia mohli ľahko overiť, či daný poskytovateľ dodržiava kódex správania,
- b) využívanie filtrov zo strany koncových užívateľov, ktoré by zabránili šíreniu informácií, ktoré by mohli narušiť fyzickú, duševnú a morálnu integritu detí cez online technológie,
- c) podporu a propagáciu opatrení na podporu pozitívneho obsahu pre deti,
- d) preskúmanie účinnosti nástrojov vytvorených v spolupráci s internetovým odvetvím, ktoré orgánom presadzovania práva umožňujú vysledovať online páchatel'ov.

4. Podpora spolupráce a výmeny informácií, skúseností a najlepších postupov medzi zainteresovanými subjektmi na vnútroštátnej úrovni a úrovni EÚ.

Cieľom akcií bude zlepšenie koordinácie zainteresovaných subjektov zapojených do pôsobenia proti distribúcii nezákonného obsahu a škodlivého správania na internete a podpora účasti a angažovanosti týchto zainteresovaných subjektov. Akcie budú podporovať najmä medzinárodnú výmenu skúseností a zhromažďovanie nápadov vládami, orgánmi presadzovania práva, horúcimi linkami, bankovými a finančnými inštitúciami, inštitúciami vydávajúcimi kreditné karty, poradenskými centrami v oblasti zneužívania detí, organizáciami na ochranu detí a internetovým odvetvím.

5. Posilňovanie spolupráce, výmena informácií a skúseností v boji proti nezákonnému obsahu a škodlivému správaniu na internete na medzinárodnej úrovni.

Cieľom akcií bude zlepšenie spolupráce s tretími krajinami, zosúladenie prístupov k nakladaniu s nezákonným obsahom a škodlivým správaním na internete na medzinárodnej úrovni a podpora rozvoja koordinačných prepojení medzi databázami členských štátov týkajúcimi sa zneužívania detí, ako aj spoločných prístupov a pracovných metód. Akcie sa budú zameriavať najmä na vybudovanie úzkej spolupráce medzi vnútroštátnymi orgánmi, políciou a kontaktnými miestami. Uskutočnia sa akcie na vytvorenie spoločnej databázy EÚ zhromažďujúcej informácie o zneužívaniach detí a na zabezpečenie jej prepojenia s Europolom.

6. Zapojenie registrov názvov domén, kde k tomu zatiaľ nedochádza, a posilňovanie existujúcej spolupráce.

Berúc do úvahy vnútroštátne právne predpisy bude cieľom činností doplniť existujúce akcie zlepšovaním spolupráce s registrami názvov domén v členských štátoch a podporovaním pozitívneho vzťahu s registrami mimo EÚ s cieľom umožniť včasnejšie odhalenie potenciálne nezákonného obsahu a minimalizovať životnosť internetových stránok, o ktorých je známe, že ponúkajú obsah súvisiaci so sexuálnym zneužívaním detí.

(3) *Podpora bezpečnejšieho online prostredia*

Cieľom akcií bude spájanie zainteresovaných subjektov s cieľom podporiť bezpečnejšie online prostredie a chrániť deti pred škodlivým obsahom. Najdôležitejšie plánované akcie sú:

1. Posilňovanie spolupráce, výmeny informácií, skúseností a najlepších postupov medzi zainteresovanými subjektmi.

Cieľom akcií bude zlepšenie spolupráce, zosúladenie prístupov vo vytváraní bezpečnejšieho online prostredia pre deti a umožnenie výmeny najlepších postupov a pracovných metód. Cieľom akcií bude poskytnutie zainteresovaným subjektom otvorenej platformy na diskusiu o otázkach spojených s podporou bezpečnejšieho online prostredia a o spôsoboch ochrany detí pred potenciálne škodlivým obsahom v rámci rôznych platforiem.

2. Nabádanie zainteresovaných subjektov k vývoju a zavádzaniu vhodných systémov samoregulácie a koregulácie. Cieľom akcií bude podpora vytvárania a zavádzania samoregulačných a koregulačných iniciatív a podnietenie zainteresovaných subjektov, aby pri vývoji nových technológií a služieb brali do úvahy bezpečnosť detí.

3. Podporovanie poskytovateľov a im určená pomoc pri tvorbe označenia.

Cieľom akcií bude podpora poskytovateľov internetovej služby a im určená pomoc pri tvorbe označenia obsahu bezpečného pre deti ako nástroja samoregulácie pre internetové stránky. Tieto akcie môžu zahŕňať okrem iného preskúmanie možností na vytvorenie systému spoločných opisných symbolov alebo upozornení označujúcich vekovú kategóriu a/alebo tie aspekty obsahu, ktoré viedli k danému odporúčaniam pre určitú vekovú skupinu, vďaka čomu by si užívatelia boli viac vedomí potenciálne škodlivého online obsahu.

4. Podnecovanie zapájania detí do vytvárania bezpečnejšieho online prostredia.

Cieľom akcií bude zapojiť deti, pričom sa zabezpečí rovnaká účasť dievčat a chlapcov, s cieľom lepšie porozumieť ich názorom a skúsenostiam v súvislosti s využívaním online technológií a za podpory odborníkov podporovať bezpečnejšie online prostredie pre deti. Tieto cieľové skupiny budú pravidelne zapájané v rámci aktivít, ako je európske fórum o právach dieťaťa, fórum pre bezpečnejší internet a ďalšie.

5. Zlepšovanie informovanosti o vhodných nástrojoch na riešenie škodlivého obsahu na internete.

Cieľom akcií bude zvýšiť informovanosť, a to najmä rodičov, opatrovateľov, učiteľov a vzdelávacích pracovníkov o výkonnosti a účinnosti nástrojov, ako napríklad systémov filtrovania, na riešenie potenciálne škodlivého obsahu na internete, a pravidelne poskytovať všetkým používateľom jednoduché vzdelávacie informácie, nástroje a aplikácie, ktoré pre nich budú vhodnou podporou pri riešení škodlivého obsahu v rámci rôznych platforiem.

6. Zabezpečenie zlučiteľnosti prístupu prijatého na úrovni Európskej únie a na medzinárodnej úrovni.

Cieľom akcií bude podpora spolupráce a výmeny informácií, skúseností a najlepších postupov medzi zainteresovanými subjektmi na úrovni EÚ a na medzinárodnej úrovni.

(4) *Vytvorenie bázy poznatkov*

Cieľom akcií bude vybudovanie bázy poznatkov, aby bolo možné zodpovedajúcim spôsobom riešiť existujúce aj vznikajúce použitia v online prostredí a príslušné riziká, s cieľom navrhnúť vhodné opatrenia zamerané na zaistenie bezpečnosti na internete pre všetkých používateľov. Prístup k tejto vedomostnej základni budú mať aj zúčastnené strany a jej obsah sa bude šíriť vo všetkých členských štátoch. Najdôležitejšie plánované akcie sú:

1. Podpora koordinovaného prístupu týkajúceho sa výskumu v príslušných oblastiach.

Cieľom akcií bude spájanie výskumných pracovníkov, ktorí sa angažujú v oblasti bezpečnosti detí na internete na úrovni EÚ, podnecovanie medzinárodnej spolupráce a koordinácia a vytváranie aktualizovaných prehľadov existujúceho a vznikajúceho výskumu.

2. Poskytovanie aktualizovaných informácií o používaní online technológií deťmi.

Cieľom akcií bude vytváranie aktualizovaných informácií o používaní online technológií deťmi a o tom, ako sa ony a ich rodičia, opatrovatelia, učitelia a vzdelávací pracovníci vyrovnávajú s možnosťami a rizikami. Akcie budú zahŕňať kvantitatívne aj kvalitatívne aspekty a budú sa zameriavať aj na poznanie vlastných stratégií detí na riešenie rizík v online prostredí a na posúdenie účinnosti týchto stratégií.

3. Analyzovanie štatistických údajov a trendov z rôznych členských štátov.

Cieľom akcií bude analyzovanie štatistických údajov a trendov z rôznych členských štátov umožňujúcich orgánom presadzovania práva a príslušným orgánom členských štátov obmedziť duplicitu existujúceho úsilia a maximalizovať používanie súčasných a budúcich zdrojov.

4. Podpora výskumu o prenasledovaní detí na internete.

Cieľom akcií, ktoré zahŕňajú prístup zohľadňujúci rodový aspekt, bude skúmanie technických, psychologických a sociologických otázok týkajúcich sa prenasledovania detí v online prostredí, vrátane šikanovania na internete, groomingu, otázok týkajúcich sa materiálu obsahujúceho pohlavné zneužívanie detí na internete a objavujúcich sa foriém správania, ktoré vystavujú deti riziku ujmy.

5. Podpora skúmania účinných spôsobov na zlepšenie bezpečného používania online technológií.

Akcie sa môžu týkať výskumov a testovania metód a nástrojov na zvyšovanie povedomia, úspešných koregulačných a samoregulačných programov, účinnosti rôznych technických a netechnických riešení, ako aj iných relevantných otázok.

6. Zvyšovanie poznatkov o vplyvoch používania súčasných a novovznikajúcich technológií na deti.

Cieľom akcií, ktoré zahŕňajú prístup zohľadňujúci rodový aspekt, bude lepšie pochopenie psychologických vplyvov, vplyvov týkajúcich sa správania a sociologických vplyvov online technológií na deti, siahajúcich od účinku vystavenia škodlivému obsahu a správaniu až po grooming a šikanovanie na internete v rámci rôznych platforiem, od počítačov a mobilných telefónov po herné konzoly a iné novovznikajúce technológie.

PRÍLOHA II

INFORMATÍVNE ROZČLENENIE VÝDAVKOV

(1) Zabezpečenie povedomia verejnosti	48 %
(2) Boj proti nezákonnému obsahu a škodlivému správaniu na internete	34 %
(3) Podpora bezpečnejšieho online prostredia	10 %
(4) Vytvorenie bázy poznatkov	8 %

PRÍLOHA III

METÓDY VYKONÁVANIA PROGRAMU

1. Komisia bude vykonávať program v súlade s technickým obsahom špecifikovaným v prílohe I.
2. Program sa bude vykonávať prostredníctvom akcií, ktoré budú obsahovať:
 - A. *Akcie so spoločnými nákladmi*
 1. Pilotné projekty a akcie v oblasti najlepších postupov; *ad hoc* projekty v oblastiach súvisiacich s programom vrátane projektov predvádzajúcich najlepšie postupy alebo zahŕňajúcich inovačné využívanie existujúcich technológií.
 2. Siete a vnútroštátne akcie, kde sa spájajú rozličné zainteresované subjekty, aby zabezpečili opatrenia v celej Európe a umožnili koordináciu činností a prenos poznatkov.
 3. Celoeurópsky výskum uskutočnený na porovnateľnom základe o používaní online technológií, o rizikách, ktoré z toho vyplývajú pre deti, a o vplyvoch škodlivých praktík na deti, ako aj aspektov týkajúcich sa správania a psychologických aspektov s dôrazom na pohlavné zneužívanie detí v súvislosti s používaním online technológií, o výskume nových rizikových situácií v dôsledku meniaceho sa správania alebo technologického vývoja, atď.
 4. Projekty zamerané na rozmiestňovanie technológií.
 - B. *Sprievodné opatrenia*

Sprievodné opatrenia prispejú k vykonávaniu programu alebo k príprave budúcich akcií.

 1. Referenčné porovnanie a výskumy verejnej mienky na vytvorenie spoľahlivých údajov o bezpečnejšom používaní online technológií za všetky členské štáty, zhromaždených pomocou porovnateľných metódik.
 2. Technické hodnotenie technológií, ako je filtrovanie určené na podporu bezpečnejšieho používania internetu a nových online technológií.
 3. Štúdie na podporu programu a jeho akcií.
 4. Výmena informácií prostredníctvom konferencií, seminárov, workshopov alebo iných stretnutí a riadenie skupinových činností.
 5. Rozširovanie informácií, informačné a komunikačné činnosti.
3. Medzinárodné organizácie a subjekty práva založené v tretích krajinách sa môžu v súlade s článkom 2 ods. 2 zúčastňovať na akciách so spoločnými nákladmi s finančnou podporou Spoločenstva alebo bez finančnej podpory Spoločenstva, za týchto podmienok:
 - a) akcia musí spadať pod prioritu v rámci medzinárodnej spolupráce definovanej v ročných pracovných programoch. Tieto priority sa môžu definovať podľa tematickej oblasti činnosti, podľa geografických kritérií, prípadne obidvoch;
 - b) v ročných pracovných programoch sa môžu definovať ďalšie kritériá a podmienky, ktoré musia spĺňať medzinárodné organizácie a subjekty práva so sídlom v tretích krajinách, aby mohli získať finančné prostriedky Spoločenstva.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY č. 1352/2008/ES

zo 16. decembra 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 1855/2006/ES, ktorým sa ustanovuje program Kultúra (2007 – 2013)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 151 ods. 5 prvú zarážku,

so zreteľom na návrh Komisie,

po porade s Európskym hospodárskym a sociálnym výborom,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy (1),

keďže:

(1) Rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1855/2006/ES z 12. decembra 2006 (2) sa ustanovil program Kultúra na obdobie rokov 2007 až 2013.

(2) V článku 8 ods. 3 rozhodnutia č. 1855/2006/ES sa stanovuje, že opatrenia potrebné na vykonávanie programu, iné ako tie, ktoré sú uvedené v odseku 2, sa majú prijať v súlade s postupom uvedeným v článku 9 ods. 3 uvedeného rozhodnutia, konkrétne v súlade s poradným postupom ustanoveným v rozhodnutí Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu (3).

(3) Toto znenie rozhodnutia č. 1855/2006/ES má predovšetkým za následok, že rozhodnutia o výbere, iné ako tie, ktoré sú uvedené v článku 8 ods. 2 uvedeného rozhodnutia, podliehajú poradnému postupu a právu kontroly Európskeho parlamentu.

(4) Tieto rozhodnutia o výbere sa však týkajú najmä projektov s krátkym trvaním a životnosťou, ktorá nie je kompatibilná s dlhými rozhodovacími postupmi, a nevyžadujú si prijatie politicky citlivých rozhodnutí.

(5) V rámci týchto procedurálnych požiadaviek sa v procese udeľovania grantov uchádzačom pridáva dodatočná lehota dvoch až troch mesiacov. Spôsobuje to početné oneskorenia, ktoré pociťujú príjemcovia príspevkov, neúmernú záťaž, pokiaľ ide o spravovanie programu, a neprispieva to k rozvíjaniu pridanej hodnoty vzhľadom na povahu udelených grantov.

(6) S cieľom umožniť rýchlejšie a účinnejšie vykonávanie rozhodnutí o výbere je nevyhnutné nahradiť poradný postup povinnosťou Komisie bezodkladne informovať Európsky parlament a členské štáty o všetkých opatreniach prijatých na vykonávanie rozhodnutia č. 1855/2006/ES bez pomoci výboru,

ROZHODLI TAKTO:

Článok 1

Rozhodnutie č. 1855/2006/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. článok 8 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Komisia informuje výbor uvedený v článku 9 a Európsky parlament o všetkých ďalších rozhodnutiach o výbere, ktoré prijala na vykonávanie tohto rozhodnutia, a to do dvoch pracovných dní od prijatia príslušných rozhodnutí. Tieto informácie zahŕňajú opis a analýzu prijatých žiadostí, opis hodnotiaceho a výberového konania a zoznamy projektov navrhnutých na financovanie, ako aj projektov, ktorých financovanie bolo zamietnuté.“;

2. článok 9 ods. 3 sa vypúšťa.

(1) Stanovisko Európskeho parlamentu z 2. septembra 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 20. novembra 2008.

(2) Ú. v. EÚ L 372, 27.12.2006, s. 1.

(3) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Článok 2

Komisia podá Európskemu parlamentu a Rade správu o vplyve tohto rozhodnutia do 25. júna 2010.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Štrasburgu 16. decembra 2008

Za Európsky parlament
predseda
H.-G. PÖTTERING

Za Radu
predseda
B. LE MAIRE

III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY VI ZMLUVY O EÚ

ROZHODNUTIE RADY 2008/976/SVV

zo 16. decembra 2008

o Európskej justičnej sieti

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 31 a článok 34 ods. 2 písm. c),

so zreteľom na podnet Belgického kráľovstva, Českej republiky, Estónskej republiky, Španielskeho kráľovstva, Francúzskej republiky, Talianskej republiky, Luxemburského veľkovojvodstva, Holandského kráľovstva, Rakúskej republiky, Poľskej republiky, Portugalskej republiky, Slovinskej republiky, Slovenskej republiky a Švédskeho kráľovstva,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

(1) Rada vytvorila jednotnou akciou 98/428/SVV ⁽²⁾ Európsku justičnú sieť, ktorá preukázala svoj význam pri uľahčovaní justičnej spolupráce v trestných veciach.

(2) V súlade s článkom 6 Dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie ⁽³⁾ sa vzájomná právna pomoc uskutočňuje prostredníctvom priamych kontaktov medzi príslušnými justičnými orgánmi. Táto decentralizácia vzájomnej právnej pomoci sa v súčasnosti všeobecne realizuje.

(3) Postupne sa zavádza uplatňovanie zásady vzájomného uznávania súdnych rozhodnutí v trestných veciach. Tým sa nielen potvrdzuje zásada priameho kontaktu medzi príslušnými justičnými orgánmi, ale tiež sa tým konania zrýchľujú a nadobúdajú výlučne justičnú povahu.

(4) Vplyv týchto zmien v oblasti justičnej spolupráce vzrástol rozšírením Európskej únie v rokoch 2004 a 2007. Vzhľadom na tento vývoj je potreba Európskej justičnej siete ešte intenzívnejšia ako v čase jej vytvorenia, a z tohto dôvodu by sa mala posilniť.

(5) Rada zriadila rozhodnutím 2002/187/SVV ⁽⁴⁾ Eurojust s cieľom zlepšiť koordináciu a spoluprácu medzi príslušnými orgánmi členských štátov. Rozhodnutie 2002/187/SVV ustanovuje, že Eurojust má udržiavať privilegované vzťahy s Európskou justičnou sieťou založené na konzultácii a komplementárnosti.

(6) Päť rokov koexistencie Eurojustu a Európskej justičnej siete ukázalo, že je potrebné zachovať obidve tieto štruktúry a že je potrebné presne definovať ich vzťah.

(7) Toto rozhodnutie by sa malo vykladať tak, že ním nie je dotknutá nezávislosť, ktorú kontaktné miesta môžu mať podľa vnútroštátneho práva.

(8) Je potrebné posilniť justičnú spoluprácu medzi členskými štátmi a na tento účel vytvoriť kontaktné miesta Európskej justičnej siete a Eurojustu, aby v prípade potreby bola možná priama a efektívnejšia komunikácia prostredníctvom zabezpečeného telekomunikačného spojenia.

(9) Jednotná akcia 98/428/SVV by sa preto mala zrušiť a nahradiť týmto rozhodnutím,

⁽¹⁾ Stanovisko z 2. septembra 2008 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 191, 7.7.1998, s. 4.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 197, 12.7.2000, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1.

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Vytvorenie

Sieť justičných kontaktných miest pre členské štáty vytvorená na základe jednotnej akcie 98/428/SVV (ďalej len „Európska justičná sieť“) naďalej funguje v súlade s ustanoveniami tohto rozhodnutia.

Článok 2

Zloženie

1. Európska justičná sieť sa pri zohľadnení ústavných pravidiel, právnych tradícií a vnútornej štruktúry každého členského štátu vytvorí z ústredných orgánov zodpovedných za medzinárodnú justičnú spoluprácu a justičných a ďalších príslušných orgánov s konkrétnou zodpovednosťou v kontexte medzinárodnej spolupráce.

2. V každom členskom štáte sa v súlade s jeho vnútornými pravidlami a vnútorným rozdelením zodpovednosti vytvorí jedno alebo viacero kontaktných miest, pričom sa dôsledne zabezpečí efektívne pokrytie celého jeho územia.

3. Každý členský štát vymenuje jedno z kontaktných miest za národného spravodajcu pre Európsku justičnú sieť.

4. Každý členský štát vymenuje spravodajcu pre Európsku justičnú sieť.

5. Každý členský štát zabezpečí, aby jeho kontaktné miesta plnili úlohy, pokiaľ ide o justičnú spoluprácu v trestných veciach, a aby mali primeranú znalosť niektorého jazyka Európskej únie okrem svojho vlastného štátneho jazyka vzhľadom na potrebu komunikovať s kontaktnými miestami v ďalších členských štátoch.

6. Ak sú styční sudcovia uvedení v jednotnej akcii Rady 96/277/SVV z 22. apríla 1996 týkajúcej sa rámca na výmenu styčných policajných sudcov na zlepšenie justičnej spolupráce medzi členskými štátmi Európskej únie⁽¹⁾ vymenovaní v členskom štáte Európskej únie a plnia povinnosti analogické povinnostiam, ktorými sa kontaktné miesta poverujú na základe článku 4 tohto rozhodnutia, členský štát vymenúvajúci konkrétneho styčného sudcu ich napojí na Európsku justičnú sieť a zabezpečené telekomunikačné spojenie podľa ustanovení článku 9 tohto rozhodnutia v súlade s postupom, ktorý stanoví tento členský štát.

7. Komisia určí kontaktné miesto pre tie oblasti, ktoré patria do jej oblasti pôsobnosti.

8. Európska justičná sieť disponuje sekretariátom, ktorý je zodpovedný za správu siete.

Článok 3

Spôsob fungovania siete

Európska justičná sieť funguje predovšetkým týmito tromi spôsobmi:

- a) uľahčuje vytváranie vhodných prepojení medzi kontaktnými miestami v rôznych členských štátoch s cieľom plniť úlohy stanovené v článku 4;
- b) organizuje pravidelné stretnutia predstaviteľov členských štátov v súlade s postupmi stanovenými v článkoch 5 a 6;
- c) neustále poskytuje určité množstvo aktuálnych základných informácií, predovšetkým prostredníctvom vhodných telekomunikačných sietí, na základe postupov stanovených v článkoch 7, 8 a 9.

Článok 4

Funkcie kontaktných miest

1. Kontaktné miesta sú aktívnymi sprostredkovateľmi, ktorých úlohou je napomáhať justičnej spolupráci medzi členskými štátmi, predovšetkým v boji proti formám závažnej trestnej činnosti. Slúžia na to, aby miestnym justičným orgánom a ďalším príslušným orgánom vo svojom členskom štáte, kontaktným miestam v iných členských štátoch a miestnym justičným a iným príslušným orgánom v iných členských štátoch umožnili vytvoriť najvhodnejšie priame kontakty.

V prípade potreby môžu cestovať na stretnutia v kontaktných miestach ostatných členských štátov na základe dohôd medzi dotknutými správnymi orgánmi.

2. Kontaktné miesta poskytujú miestnym justičným orgánom vo svojom členskom štáte, kontaktným miestam v iných členských štátoch a miestnym justičným orgánom v iných členských štátoch potrebné právne a praktické informácie, aby im umožnili pripraviť efektívnu žiadosť o justičnú spoluprácu alebo zlepšiť justičnú spoluprácu všeobecne.

3. Kontaktné miesta sa na svojej príslušnej úrovni, prípadne v spolupráci s európskou sieťou odbornej justičnej prípravy, zúčastňujú na organizácii školení o justičnej spolupráci pre príslušné orgány vo svojich členských štátoch a podporujú ju.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 105, 27.4.1996, s. 1.

4. Národný spravodajca okrem svojich úloh kontaktného miesta podľa odseku 1 až 3 najmä:

- a) je vo svojom členskom štáte zodpovedný za otázky týkajúce sa vnútorného fungovania siete vrátane koordinácie žiadostí o informácie a odpovedí vydaných príslušnými vnútroštátnymi orgánmi;
- b) má hlavnú zodpovednosť za kontakty so sekretariátom Európskej justičnej siete vrátane účasti na zasadnutiach uvedených v článku 6;
- c) na žiadosť zaujme stanovisko k vymenovaniu nových kontaktných miest.

5. Spravodajca pre nástroj Európskej justičnej siete, ktorým môže byť aj kontaktné miesto uvedené v odsekoch 1 až 4, zabezpečí, aby sa informácie týkajúce sa jeho členského štátu uvedené v článku 7 poskytovali a aktualizovali v súlade s článkom 8.

Článok 5

Účely a miesta konania plenárnych zasadnutí kontaktných miest

1. Plenárne zasadnutia Európskej justičnej siete, na ktoré sa pozývajú najmenej tri kontaktné miesta za každý členský štát, majú za cieľ:

- a) umožniť kontaktným miestam vzájomne sa spoznať a vymieňať si skúsenosti, a to predovšetkým skúsenosti týkajúce sa fungovania siete;
- b) poskytnúť fórum pre diskusiu o praktických a právnych problémoch, s ktorými sa členské štáty stretávajú v kontexte justičnej spolupráce, hlavne pokiaľ ide o vykonávanie opatrení prijatých Európskou úniou.

2. Príslušné skúsenosti nadobudnuté v rámci Európskej justičnej siete sa odovzdávajú Rade a Komisii, aby slúžili ako základ pre diskusiu o možnostiach legislatívnych zmien a praktických zlepšení v oblasti medzinárodnej justičnej spolupráce.

3. Zasadnutia uvedené v odseku 1 sa organizujú pravidelne a najmenej trikrát ročne. Raz ročne sa zasadnutia môžu konať v priestoroch Rady v Bruseli alebo v priestoroch Eurojustu v Haagu. Na zasadnutia konajúce sa v priestoroch Rady a v Eurojuste sa pozývajú dve kontaktné miesta za členský štát.

Ďalšie zasadnutia sa však môžu konať v členských štátoch, aby sa kontaktným miestam všetkých členských štátov umožnilo

stretnutie s inými orgánmi hostiteľského členského štátu, ako sú jeho kontaktné miesta, ako aj návšteva konkrétnych orgánov v príslušnom členskom štáte so zodpovednosťou v kontexte medzinárodnej justičnej spolupráce alebo boja proti niektorým formám závažnej trestnej činnosti. Kontaktné miesta sa na týchto zasadnutiach zúčastňujú na vlastné náklady.

Článok 6

Zasadnutia spravodajcov

1. Národní spravodajcovia Európskej justičnej siete zasadajú na báze *ad hoc*, avšak najmenej raz ročne a podľa potreby jej členov na pozvanie národného spravodajcu členského štátu, ktorý má predsedníctvo Rady a ktorý taktiež zohľadňuje želania členských štátov, pokiaľ ide o zasadnutie spravodajcov. Počas týchto zasadnutí sa prerokúvajú najmä administratívne otázky týkajúce sa siete.

2. Spravodajcovia pre nástroj Európskej justičnej siete zasadajú na báze *ad hoc*, avšak najmenej raz ročne a podľa potreby jej členov na pozvanie spravodajcu pre nástroj členského štátu, ktorý má predsedníctvo Rady. Zasadnutia sa zaoberajú otázkami uvedenými v článku 4 ods. 5.

Článok 7

Obsah informácií rozširovaný v rámci Európskej justičnej siete

Sekretariát Európskej justičnej siete poskytuje kontaktným miestam a príslušným justičným orgánom tieto informácie:

- a) všetky údaje o kontaktných miestach v každom členskom štáte, podľa potreby s objasnením ich zodpovednosti na vnútroštátnej úrovni;
- b) nástroj informačných technológií umožňujúci žiadajúcemu alebo vydávajúcemu orgánu členského štátu zistiť, ktorý orgán v inom členskom štáte je príslušný prijať a vykonať jeho žiadosť o justičnú spoluprácu a rozhodnutia o justičnej spolupráci, vrátane takých, ktoré sa týkajú právnych nástrojov justičnej spolupráce priznávajúcich účinok zásade vzájomného uznávania;
- c) stručné právne a praktické informácie týkajúce sa justičných a procesných systémov v členských štátoch;
- d) znenie relevantných právnych nástrojov a v prípade dohovorov platných v danom okamihu znenie vyhlásení a výhrad.

Článok 8

Aktualizácia informácií

1. Informácie šírené v rámci Európskej justičnej siete musia byť neustále aktualizované.

2. Je individuálnou zodpovednosťou každého členského štátu overovať správnosť údajov, ktoré sa nachádzajú v systéme a bezodkladne informovať sekretariát Európskej justičnej siete, len čo je potrebné zmeniť a doplniť údaje týkajúce sa jedného zo štyroch bodov uvedených v článku 7.

Článok 9

Telekomunikačné nástroje

1. Sekretariát Európskej justičnej siete zabezpečuje, aby na neustále aktualizovanej internetovej stránke boli dostupné informácie poskytnuté podľa článku 7.

2. Zriadi sa zabezpečené telekomunikačné spojenie pre operatívnu činnosť kontaktných miest Európskej justičnej siete. Zabezpečené telekomunikačné spojenie sa vytvorí na náklady všeobecného rozpočtu Európskej únie.

Vytvorenie zabezpečeného telekomunikačného spojenia umožní tok údajov a žiadostí o justičnú spoluprácu medzi členskými štátmi.

3. Zabezpečené telekomunikačné spojenie uvedené v odseku 2 môžu na svoju operačnú činnosť využívať aj národní spravodajcovia pre Eurojust, národní spravodajcovia pre Eurojust pre záležitosti terorizmu, národní členovia Eurojustu a styční sudcovia, ktorých vymenoval Eurojust. Môže byť napojená na systém Eurojustu na správu prípadov, uvedený v článku 16 rozhodnutia 2002/187/SVV.

4. Tento článok treba vykladať tak, že ním nie sú dotknuté priame kontakty medzi príslušnými justičnými orgánmi podľa nástrojov o justičnej spolupráci, ako napríklad článku 6 Dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie.

Článok 10

Vzťah medzi Európskou justičnou sieťou a Eurojustom

Európska justičná sieť a Eurojust navzájom udržiavajú privilegované vzťahy založené na konzultáciách a komplementárnosti, najmä medzi kontaktnými miestami členského štátu, národným členom Eurojustu toho istého členského štátu a národnými spravodajcami pre Európsku justičnú sieť a Eurojust. S cieľom zabezpečiť účinnú spoluprácu sa prijímú tieto opatrenia:

a) Európska justičná sieť sprístupní Eurojustu centralizované informácie uvedené v článku 7 a zabezpečené telekomunikačné spojenie zriadené podľa článku 9;

b) kontaktné miesta Európskej justičnej siete v jednotlivých prípadoch informujú svojho národného člena o všetkých prípadoch, o ktorých sa domnievajú, že Eurojust má lepšie možnosti sa nimi zaoberať;

c) národní členovia Eurojustu sa môžu zúčastňovať na zasadnutiach Európskej súdnej siete na jej pozvanie.

Článok 11

Rozpočet

S cieľom umožniť Európskej justičnej sieti plniť si svoje úlohy rozpočet Eurojustu obsahuje časť týkajúcu sa činnosti sekretariátu Európskej justičnej siete.

Článok 12

Územné uplatňovanie

Spojené kráľovstvo písomne oznámi predsedovi Rady, keď si bude želať, aby sa toto rozhodnutie uplatňovalo na Normandské ostrovy a ostrov Man. Rozhodnutie o tejto žiadosti prijme Rada.

Článok 13

Hodnotenie fungovania Európskej justičnej siete

1. Každý druhý rok od 24. decembra 2008 podáva Európska justičná sieť Európskemu parlamentu, Rade a Komisii písomnú správu o svojej činnosti a riadení.

2. Európska justičná sieť môže v správe uvedenej v odseku 1 tiež uviesť akékoľvek problémy trestnej politiky v rámci Európskej únie, ktoré sa dostali do popredia v dôsledku činnosti Európskej justičnej siete, a tiež môže uviesť návrhy na zlepšenie spolupráce v trestných veciach.

3. Európska justičná sieť môže tiež predkladať správy alebo ďalšie informácie o jej fungovaní, ktoré od nej môže požadovať Rada.

4. Rada každé štyri roky od 24. decembra 2008 na základe správy vypracovanej Komisiou a v spolupráci s Európskou justičnou sieťou zhodnotí fungovanie Európskej justičnej siete.

Článok 14

Zrušenie jednotnej akcie 98/428/SVV

Jednotná akcia 98/428/SVV sa týmto zrušuje.

Článok 15

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 16. decembra 2008

Za Radu
predsedníčka
R. BACHELOT-NARQUIN

POZNÁMKA PRE ČITATEĽA

Inštitúcie rozhodli, že vo svojich dokumentoch už nebudú uvádzať odkazy na posledné zmeny a doplnenia aktov, na ktoré sa odkazuje.

Pokiaľ nie je uvedené inak, odkazy na akty v uverejnených dokumentoch sa vzťahujú na akty v ich platnom znení.